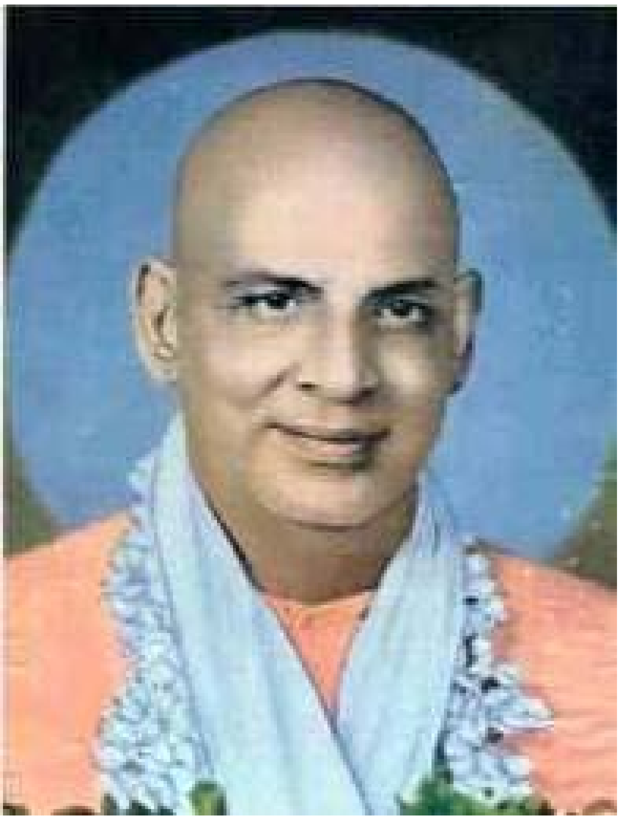
MOKSHA GITA



por

Swami Sivananda

Commentario por
Swami Krishnananda

The Divine Life Society
Sivananda Ashram, Rishikesh, India
Sitio Web: www.swami-krishnananda.org

CONTENIDO

Dedicado al
Señor Shri Krishna

PREFACIO

1º de diciembre, 1949

Benditos aspirantes,

"Moksha" es la liberación de nacimientos y muertes, y el logro de la Suprema Beatitud Inmortal. Moksha es el objetivo de la vida.

Moksha Gita es la esencia del Vedanta y los Upanishads. Es el "Canto de Liberación". Arrojará mucha luz en el sendero espiritual y los ayudará a todos en el logro de la Liberación y la Inmortalidad.

Que el Señor los bendiga,

Shivananda

INTRODUCCIÓN

Éste es el "Moksha Gita" o "Canto de Liberación". Practicando sus enseñanzas uno se libera de toda esclavitud y se vuelve inmortal. Moksha Gita es un tratado exhaustivo sobre la sabiduría más elevada del Advaita Vedanta. Después de leer este bendito Gita, uno no puede más que evolucionar a un estado espiritual superior. El solo estudio del Moksha Gita es suficiente para guiar al aspirante sincero en el sendero del Jñana Yoga. El Moksha Gita aclarará todas sus dudas y lo elevará a la Verdad de la Conciencia del Ser. Habiendo estudiado, entendido y experimentado esta elevada filosofía espiritual, uno no necesita hacer nada más para la Liberación. Esto lo llevará a la meditación más elevada en Brahman. El conocimiento del método expuesto aquí para la obtención de Moksha termina con el sufrimiento y da un consuelo único al corazón. Es la esencia de todo lo mejor, lo noble y lo sublime. Todo buscador de Brahma-Jñana debería estudiar este libro. El mismo despejará su ignorancia y lo elevará a la Conciencia superior de la Realidad. Este Gita es una exposición de la forma de alcanzar el estado del Supremo Satchidananda — ¡Existencia Absoluta, Conocimiento Absoluto y Felicidad Absoluta! ¡Éste es el Brahma-Vidya supremo!

El primer capítulo trata de la llegada del buscador de Liberación al Brahmanishtha Guru. El aspirante siente los sufrimientos del Samsara, las imperfecciones de la vida mundana y la miseria de la existencia individual, y corre en busca de ayuda hacia el Maestro Espiritual que ha trascendido la conciencia de la vida fenoménica y está establecido en Brahman. El Maestro lo instruye en el Jñana supremo, por medio del cual uno alcanza la Inmortalidad y la Beatitud Suprema. En este capítulo, se afirma el estado del Ser que no tiene nacimiento ni muerte.

La naturaleza del Brahman Eterno es descripta en el segundo capítulo. Brahman es la única Realidad. Ese es el objeto de búsqueda de todas las religiones y filosofías. Brahman es Luz, Poder, Sabiduría y Felicidad Absoluta. Es la Sede de la Inmortalidad. Es el Ser de todo. Todos los pensamientos y todas las acciones deben estar dirigidos hacia la realización del Brahman Uno.

La naturaleza de la Ilusión Divina, Maya, es explicada en el tercer capítulo. Maya es el Poder o la Shakti de Brahman que oculta la Realidad de Brahman y proyecta la irrealidad del mundo y el individuo. Ishvara es una limitación por medio de Maya. Todas las pasiones, los deseos y los malos rasgos se deben a la creencia en la existencia del mundo que, en verdad, es inexistente. La eliminación de esta Maya por medio del Conocimiento de Brahman es Liberación o Moksha.

El capítulo cuarto es la descripción de la naturaleza de Avidya o Maya en relación al Jiva. Avidya limita el Ser real a la condición de Jiva y lo encierra dentro del egoísmo de la separación, el sentido de ser el que actúa y el que goza. Cuando se disipa Avidya, el universo entero desaparece de la vista y sólo se contempla al Brahman Supremo. Avidya es Maya en miniatura. Es la causa de la aparición de los cuerpos externos del individuo.

El capítulo quinto trata sobre la naturaleza del universo. El universo entero es una irrealidad, un sueño de la Conciencia. Es una mera superposición en Brahman. La creencia en la realidad del universo es la causa de nacimiento y muerte, deseo y actividad mundana. El universo entero es un efecto de Vikshepa-Shakti de Anadi-Maya. Genera ilusión en todos por medio de su Avarana-Shakti.

La naturaleza de la mente es explicada en el capítulo sexto. La mente es una materialización de la Conciencia, una expresión o endurecimiento del Ser omnipresente.

La mente es la causa del egoísmo. La mente es Avidya misma. Ha desarrollado el hábito de correr siempre hacia el exterior. El control de la mente y su fusión en el Ser es el propósito de toda la Sadhana. La mente tiene un carácter muy inestable y no puede existir sin dualidad. Sólo puede ser destruida mediante la meditación.

El método de la Sadhana vedántica es expuesto en el capítulo séptimo. Adhyaropa debería ser eliminada por medio de Apavada. No se puede practicar Sadhana sin purificar primero la mente. Una vez que uno está establecido en la práctica de las calificaciones preliminares de Sadhana Chatushtaya, es apto para comenzar con la verdadera Sadhana por medio de Shravana, Manana y Nididhyasana. Los Mahavakhyas de los Upanishads indican la identidad del Ser con Brahman; de allí que haya que meditar en su significado. Una renuncia completa a los tres mundos con su contenido es necesaria antes de comenzar la Sadhana de la Realización del Ser. Sólo entonces la Verdad se revelará al buscador.

Las formas de ignorancia y sabiduría son descriptas en el capítulo octavo. Aquél que se considera a sí mismo un cuerpo y que cree que el mundo es real, es un hombre ignorante. Aquél que experimenta que el mundo es una ilusión y que sólo el Ser Eterno es real es un hombre sabio.

La naturaleza y la operación de las cinco envolturas del ser se describen en el capítulo noveno. Las diferentes envolturas son las expresiones del pensamiento interior, materializado en diferentes grados de intensidad. Cuanto más lejos del ser está la envoltura, más concreta y perecedera es su naturaleza. Las envolturas se vuelven más sutiles y duraderas en la medida en que van hacia el interior. La destrucción por medio del Atma-Jñana de estos cuerpos arraigados en Avidya, es la Emancipación Final.

El estado de Jivanmukti es descripto en el capítulo décimo. El Jivanmukta es un sabio liberado que vive en el conocimiento de Brahman. Para él, el mundo ha desaparecido para siempre. Sólo el Ser está en todas partes. El sabio no percibe pluralidad, ni siquiera dualidad. Él descansa en la Unidad de la Conciencia. Existe con un cuerpo mientras dure el presente Prarabdha Karma. Cuando éste termina, obtiene Videha Mukti y existe como el Absoluto.

El capítulo undécimo explica el Brahma-Upadesha que el Guru le da al Shishya. Se hacen aquí las mayores afirmaciones trascendentales. Se niega el universo entero y el cuerpo, y se afirma al Brahman Uno. Se hace que el discípulo comprenda totalmente la naturaleza de la existencia no dual de Brahman.

El capítulo duodécimo desarrolla las declaraciones concluyentes del Guru y el discípulo. El discípulo expresa su condición estática del Conocimiento del Ser y habla de su experiencia espiritual única.

Este Moksha Gita es tanto una exposición filosófica como una enseñanza práctica. Es una espada de doble filo para matar al enemigo de la ignorancia. Sólo existe el Brahman sin segundo; el universo y el individuo no existen en los tres períodos de tiempo. Todo es una masa de Conciencia Infinita. Ésta es la esencia del Moksha Gita.

Swami Krishnananda

8 de septiembre, 1949.

INVOCACIÓN

Por Sri M. Rama Krishna Bhat, M.A. Bangalore

यदुत्पाद्य जगल्लीलामनासक्तमवेक्षते ।
समाधिगोचरं तस्मै परस्मै महसे नमः ॥१ ॥

1. Reverencias a la Refulgencia Suprema que habiendo creado el universo, lo contempla indiferente, y que puede ser experimentada solamente en el estado de Samadhi.

नमो भगवते स्वामिशिवानन्दाय योगिने ।
जीवन्मुक्ताय लोकस्य गुरवे ज्ञानभास्वते ॥२ ॥

2. Reverencias a Bhagavan Swami Shivananda, el yogui, quien es un Maestro mundial, el Sol del Conocimiento y un liberado de la esclavitud en vida.

महात्मनो यस्य च जन्मनेयं पवित्रतां भारतभूमिरद्धा ।
लोकातिगां याति विशालकीर्तिर्ज्ञानस्य लोके महिमा ह्यवर्ण्यः ॥३ ॥

3. Esta Tierra de Bharata, de fama mundial, adquiere en verdad una santidad sorprendente mediante el nacimiento de esta Súper-alma. ¡La gloria del conocimiento es realmente indescriptible en este mundo!

लोकानुग्रहदक्षाय लोकसंपूजिताङ्घ्रये ।
करुणासिन्धवे श्रीमच्छिवानन्दाय ते नमः ॥४ ॥

4. Reverencias a ti, glorioso Shivananda, capaz de bendecir a la gente, cuyos pies son adorados por el mundo entero y que es verdaderamente un océano de compasión.

यस्त्वं संगृह्य वेदानां सारं लोकहिते रतः ।
शिष्यप्रीत्याकरोर्मोक्षगीतां विज्ञानशेवधिम् ॥५ ॥

5. Porque tú, dedicado a hacer el bien al mundo, extrajiste la esencia de los Vedas y escribiste el Moksha Gita, mina de Súper-conocimiento, debido al afecto por tus discípulos.

कः शिवानन्दयोगीन्द्रमहिमानं समीक्ष्य नु ।
न स्मरेत्सर्वविद्वांसं भगवद्बादरायणम् ॥६ ॥

6. Al comprender la gloria del Maestro-Yogui Shri Shivananda, ¿quién no recordará al bendito y omnisciente sabio Badarayana?

गौः सर्वनिगमश्रेणिः शिवानन्दो हि दोहकृत् ।
शिष्यो वत्सः सुधीर्भोक्ता मोक्षगीतामृतं पयः ॥७ ॥

7. El conjunto de los Vedas es la vaca. Shivananda es el lechero. El discípulo es el ternero. El Moksha Gita, semejante al néctar, es la leche. El aspirante espiritual es la persona que bebe la leche.

मुमुक्षवः पठन्त्वेनां मोक्षगीतां समाहिताः ।
यतः श्रुतेर्दुरूहोऽस्यां सारो ग्राह्यः सुखेन हि ॥८ ॥

8. Que aquellos que anhelan la liberación lean este Moksha Gita con atención y devoción, porque por su medio podrán entender fácilmente la abstrusa esencia de los Vedas.

ऋषेरस्याखिलो लोकोऽनुग्रहेणामुना गतः ।
निस्तुलं चाधमर्णत्वमानृण्यार्थं पठेदिमाम् ॥९ ॥

9. Debido a que el mundo entero está profundamente endeudado con este Sabio por este favor, todos deberían leerlo y tratar de pagar su deuda de esa manera.

इह लोके जनाः सर्वे धर्म्यमार्गानुसारिणः ।
सन्मङ्गलानि संपाद्य प्राप्नुवन्तु परं पदम् ॥१० ॥

10. ¡Que toda la gente del mundo recorra el sendero de la rectitud, que goce de todas las cosas auspiciosas y obtenga finalmente la Morada Suprema!

Me refugio en el Purushothama Uno e Inmortal, quien es conocido como Om Tat Sat, quien es el Guru de todos, pacífico y omnipresente como el éter, que trasciende Maya, quien es el océano de la Conciencia indivisible y la beatitud suprema del Ser, que es el comienzo, el medio y el fin del universo, el Señor Uno que parece triple, quien es Verdad, Conocimiento y una Masa de Refulgencia como infinitos millones de soles juntos.

Capítulo I

LA BÚSQUEDA DE LA VERDAD

शिष्य उवाच ॥

भगवन् करुणासिन्धो नमामि त्वामहं गुरो ।
त्वमेवार्हसि मे दुःखं भेत्तुं ध्वान्तं यथा रविः ॥१ ॥

संसारसागरे घोरे पतनात्रष्टचेतनम् ।
तापत्रयेण निर्दग्धं संत्रायस्व च मां प्रभो ॥
यथा सन्तरणीयोऽयं भवाब्धिः शाधि मां तथा ॥२ ॥

1,2. El discípulo dijo: ¡Oh Compasivo Maestro! Me inclino ante ti. He caído en el temible océano de nacimiento y muerte. Estoy afligido con las tres clases de Tapas. ¡Sálvame, oh Señor! Enséñame a cruzar este océano del Samsara.

El discípulo se acerca al Guru. Éste es el punto de partida de Brahma-Vidya. Una vez que se ha equipado con la Sadhana Chatushtaya — la disciplina ética necesaria para la purificación del corazón antes de entrar en el campo de Brahma-Vidya propiamente dicho o la ciencia de la Realidad Última — el aspirante va al Maestro Espiritual para obtener el Conocimiento superior.

El Mundaka Upanishad dice que tras realizar que todo en este mundo carece de valor, el buscador del bien eterno debería acercarse a un Maestro que sea bien versado en las escrituras y que esté establecido en la Conciencia de Brahman. Las sutilezas de la esencia de la vida entran en el corazón del aspirante sólo cuando éste ha eliminado las impurezas que obstruyen su entendimiento. La conducta de un aspirante a la Verdad Suprema es una conducta ideal. No se espera que el aspirante tenga erudición sino que posea un corazón cristalino y sentimientos de niño. Hay que dejar de lado el orgullo de erudición ante el glorioso Maestro de Brahma-Vidya. Más humilde que una brizna de hierba, lleno del fuego de renuncia nacido del entendimiento juicioso, el buscador se inclina ante el Guru que goza en la majestuosidad del esplendor de Brahman. No es como un estudiante de la escuela o el colegio de hoy, sino como un adepto serio del gran destino de la vida, surgido debido a la conciencia del sufrimiento que hay en la existencia pluralista en la tierra, totalmente consciente de la aflicción de la vida mortal, engañado por el azar, atormentado por el pensamiento, derrotado por las fuerzas de la naturaleza, oprimido por el peso masivo del deber mundano, sacudido por el horror de la muerte, aterrorizado por la conciencia de futuras vidas en las que la tragedia de la existencia se repetirá, sin encontrar forma de escapar de la prisión de la existencia terrena, el aspirante abre sus ojos y mira hacia el gran deber, el deber de la realización del Ser.

Se necesita de un Guru por el hecho de que uno no puede confiar siempre en su propia conciencia. Virochana actuó siguiendo la voz de su conciencia y entendió que el cuerpo era el Ser. La gente que está llena de Mala, Vikshepa y Avarana, que es arrastrada en la mundanalidad, no puede ser guiada por su conciencia. Un Maestro espiritual es absolutamente necesario. Sólo él puede prever las dificultades del aspirante y dirigirlo por el sendero correcto. El Chandogya Upanishad dice que sólo aquel que tiene la guía de un Guru puede tener el Conocimiento de Brahman. Otros

llegarán a conclusiones erróneas y se perderán en la ceguera espiritual; porque el camino hacia Moksha es duro de recorrer. Es como el filo de una navaja. La Gracia de Dios es el Guru, Ishvara Kripa y Guru Kripa, elevarán al aspirante a las alturas de la Realización Espiritual.

गुरुरुवाच ॥

मा भैषीर्वत्स ते नास्ति तत्त्वतो मरणं ध्रुवम् ।
उपायश्चास्ति संसारसागरोत्तरणे तथा ॥३ ॥

अमृतत्वस्य संप्राप्तौ परमानन्दभोजने ।
अतस्त्वामुपदेक्ष्यामि ब्रह्मविद्यामिमां शृणु ॥४ ॥

3,4. El Guru dijo: No temas, hijo. En realidad, no hay muerte para ti. Hay una forma de cruzar este océano de existencia relativa y lograr la Inmortalidad o Beatitud Suprema. Te enseñaré ahora Brahma-Vidya. Escucha con suma atención.

En Guru le responde al discípulo. La compasión del Guru por el discípulo es proverbial. El aspirante que tiene paz mental, que ha controlado sus sentidos, que desarrolló serenidad y poder de resistencia, que tiene fe en Dios, el Guru y las Escrituras, que tiene concentración mental y anhelo de Liberación recibe la respuesta del Guru con el corazón de un Brahmanishtha.

"No hay muerte". La muerte es la extinción de lo que existía previamente. La muerte de la Conciencia es una imposibilidad, porque la Conciencia es presupuesta por toda forma de existencia. Lo que parece que uno desecha es la capa de conciencia objetivada o pensamiento materializado, el llamado cuerpo físico. Pero incluso esta eliminación de la envoltura física es solamente un estado de cambio de la conciencia individual. Lo que hace sentir la muerte aparente de su existencia es la conmoción que siente el individuo ante la pérdida de una envoltura que valoraba, habiendo creído por mucho tiempo que era una entidad eterna. Ese aspecto de la conciencia física que siente su inhabilidad para satisfacer cierto orden de diversos deseos en un estado particular de existencia, modifica su conciencia en una categoría diferente, la cual es adecuada para la satisfacción de sus deseos. Este proceso de cambio es denominado "muerte". De allí que la muerte sea sólo un estado de la evolución espiritual y no debe ser considerado un espectro aterrorizador, difícil de exorcizar.

El medio para cruzar el océano de la existencia relativa es el Conocimiento del Brahman Infinito o el Ser Eterno. Las diversas actividades en la vida diaria, el ajetreo del trabajo y el llanto del alma constituyen una inquieta demanda por un estado de gozo y satisfacción. El hombre del mundo lo busca en los lugares equivocados, donde no está, se aleja de la Verdad y atrapa la sombra, se aparta de su Ser y corre tras el fantasma, ¡trata de encontrar la beatitud eterna en el hijo, la esposa, la riqueza, las propiedades, el nombre, la fama y el poder! El hombre bendito dirige su mirada hacia el interior y contempla la Luz del Sustrato Inmutable, el Noúmeno Inalterable.

Las palabras del Maestro entran como flechas atravesando la ilusión de la mente del aspirante. Sus instrucciones despejan la ignorancia y desgarran los velos que envuelven la existencia central o la Naturaleza Esencial del Ser.

Capítulo II

LA NATURALEZA DE BRAHMAN

गुरुरुवाच ॥

अनाद्यन्ताय शान्ताय शुद्धायात्मप्रकाशिने ।
आद्याचार्याय निर्धूतकल्मषायाविकारिणे ॥१ ॥

अदेशकालकामाय सच्चिदानन्दरूपिणे ।
अखण्डशाश्वतश्रेष्ठनिर्गुणब्रह्मणे नमः ॥२ ॥

1, 2. El Guru dijo: reverencias al Sat-Chit-Ananda Para-Brahman, el primer Maestro glorioso que posee luz propia, que es eterno, indivisible, puro, inmaculado, sin deseos, sin atributos, sin tiempo ni espacio, inmutable, sin comienzo ni fin.

El más grande y el primer Maestro es el Océano de Satchidananda. Es la Realidad interior o el Ser central de todo. Sólo las iniciativas de la más recóndita Luz del Ser son responsables del progreso espiritual del individuo. Incluso la búsqueda de un Maestro sería imposible si el Ser Eterno en el interior no arrojara una Conciencia de discernimiento sobre el individuo o Jiva. La captación apropiada de las verdades del Vedanta y la contemplación absorta de la Realidad son los efectos de la conciencia espiritual, la cual ya existe potencialmente en el aspirante. De lo contrario, nadie podría transmitir conocimiento a un individuo. La transmisión del conocimiento de una persona a otra presupone el trasfondo de una conciencia universal que mantiene a los seres al unísono. Esta verdad permanente es Satchidananda o Existencia-Conocimiento-Felicidad, que es por lo tanto el Guru de todos los gurus, la Fuente de Luz, Sabiduría, Poder y Felicidad.

Satchidananda es auto-luminoso porque es la existencia misma de la Conciencia Eterna. Es indivisible, Akhanda-Ekarasa, porque es homogéneo y sin diferenciación interna o externa. No hay Svagata, Svajatiya o Vijatiya Bheda en Brahman o Satchidananda. Es una masa de brillo y grandeza inmaculada de Existencia Divina. Es pura debido a que no está contaminada por el pensamiento o la objetivación. No es tocada por la Prakriti diversificadora y no tiene deseos, porque es la cima de toda perfección. Es Bhuma o Plenitud de Vida. No posee atributos debido a que la naturaleza positiva y la negativa reaccionan una a otra y se funden en ella. Está más allá de espacio y tiempo, porque el espacio es una forma especial de particularización en la Existencia, y el tiempo está estrechamente conectado con el espacio, mientras que Brahman o Satchidananda no tiene particularización en absoluto. Espacio y tiempo son objetivaciones individualizadas nacidas de la autolimitación de un centro de conciencia. De allí que la Realidad inmutable, siempre satisfecha en el Ser, no tenga comienzo ni fin, debido a que la Existencia indivisible en la plenitud de su carácter no puede tener movimiento en Sí misma, siendo por lo tanto una Existencia inexplicable, difícil incluso de imaginar. Ésta es la Verdad de todas las verdades, "Satyasya Satyam" o el Brahman Supremo de los Upanishads. Ese es el Fin de toda búsqueda. Ese es el objeto de meditación. Ese es el ideal que todos debemos alcanzar, la Esencia de la Existencia.

प्राणेन्द्रियमनोदेहजगतामाश्रयो हि यत् ।
वेदयोनिस्तथा सर्वव्यापकं सर्वहृद्गृहम् ॥३ ॥

अवर्णरसगन्धं च नामरूपविवर्जितम् ।
तत्तत्त्वं परमं किञ्चित्साधु शश्वत्प्रकाशते ॥४ ॥

3, 4. Esa Realidad Última, que es el soporte para este mundo, el cuerpo, prana, la mente y los sentidos, la matriz de los Vedas, que es omnipresente y que todo lo impregna, que está desprovista de color, olor, gusto, nombre y forma, ese algo brilla eternamente.

La Realidad Última es el soporte para el mundo de la misma manera en que el sol es el soporte para el espejismo. El mundo es el esplendor de la Conciencia Eterna. Los nihilistas están equivocados al decir que no existe nada en absoluto. El fenómeno del mundo no puede estar basado en la nada o el vacío. Una aparición demanda una Realidad como su corolario. El mundo es una expresión de Brahman a través de Maya, del mismo modo en que el cuerpo es una expresión del Atman por medio de la mente. El prana, la mente y los sentidos son los órganos operativos del ser activo, agitado por medio de Vikshepa-Shakti o el poder de Maya que distrae. El Brihadaranyaka Upanishad dice que el Brahman único adopta todos los nombres y las formas, y realiza todas las acciones en su propia Existencia. Así, se debe entender al universo entero como un juego del Absoluto único que parece jugar en Sí Mismo revelándose en formas variadas.

Es la matriz de los Vedas y la fuente del Shabda-Brahman, el eterno "Omkara". El principio del sonido es la primer evoluta de la Plenitud original. Los Vedas son las revelaciones intuitivas que exhaló la Manifestación Suprema de la Esencia Infinita. Hay palabras que expresan la gloria del Brahman, el cual penetra toda la manifestación y es imperceptible para los sentidos. Los sentidos no pueden alcanzarlo debido a que son fuerzas objetivas que tratan de eludir el Centro de Existencia. Cuanto más comienzan a funcionar en su reino, más lejos se encuentran de la Realidad. De allí que la Realidad sea considerada sin color, sin olor, etc., ya que estas características sensuales no están en la naturaleza esencial de la Plenitud de Brahman.

Brahman no tiene forma porque la forma pertenece a la existencia definida por el espacio. La condición absoluta no puede tener forma. La forma implica siempre la existencia de su poseedor en un universo de espacio y tiempo, y que hay algo en algún lugar afuera de ella. Esta característica no forma la cualidad de la Existencia Eterna porque individualidad y eternidad se contraponen. De allí que Brahman, el Infinito, esté desprovisto de forma y brille eternamente.

अनश्वरमजं भीतिक्षयसंचारवर्जितम् ।
अनिर्वाच्यं परं तत्त्वमप्रमेयं च किञ्चन ॥
पुराणमद्वितीयं यत्तज्जागार्येव नापरम् ॥५ ॥

5. Cierto Principio Supremo indescriptible que es imperecedero, no nacido, sin deterioro, sin temor, inmóvil, uno sin segundo, antiguo e infinito, eso sólo existe.

El Brahman Supremo es indescriptible porque la descripción siempre capta partes y nunca puede incluir a la totalidad en sus juicios. Cuando se dice que Brahman es "así", hay una exclusión automática del aspecto que no es así o el otro aspecto de Brahman. Las palabras son también limitadas y la mente tampoco es capaz de imaginar adecuadamente la naturaleza eterna de Brahman. Incluso "Sat-Chit-Ananda" es sólo una descripción provisoria y un apoyo intelectual. La naturaleza exacta de la Realidad sólo puede ser experimentada como tal, nunca expresada.

El estado de Infinitud es imperecedero, porque cambio o muerte sólo son posibles donde prevalece la heterogeneidad o diferencia de naturaleza. La masa de Existencia en sí misma no puede cambiar, porque no hay nada que no sea Existencia. De allí que el cambio sea imposible en la Eternidad; por lo tanto, se niega la muerte en tal estado de homogeneidad. Una vez más, nacimiento y decadencia son la naturaleza de los seres espaciales que encuentran cosas y principios que están separados de ellos. El infinito Brahman también incluye dentro de sí al espacio; de allí que no podamos atribuirle espacialidad. En consecuencia, nacimiento y decadencia son negados en Brahman.

Él está desprovisto de temor y movimiento, porque el temor existe sólo cuando hay existencia dual, y el movimiento es posible donde el espacio se extiende más allá del sujeto cambiante. Uno no puede temerse a sí mismo. El temor proviene sólo de una segunda entidad. Brahman es sin segundo; por lo tanto, no tiene temor. Es la Inmovilidad eterna, porque movimiento y actividad son impensables en la Existencia Infinita.

Es Uno sin segundo, porque una segunda entidad limitaría la condición absoluta. Es más, una segunda existencia es el efecto de la interferencia del espacio. Cuando se niega el espacio, se niega también la dualidad. Sólo existe el Antiguo, el Infinito. Nada más. Es más viejo que lo más viejo, porque la "Existencia" nunca es inexistente. Es infinito, porque la finitud no es eterna. Sólo Él existe, porque la Existencia presupone toda otra existencia.

यत्र ह्रस्वं न वा दीर्घं नापीयत्तावदेव नो ।
न कृष्णं नापि वा शुक्लं न स्थूलं नापि वा कृशम् ॥
न साधु वा चासाधु तद् ब्रह्मेति विबुध्यताम् ॥६ ॥

6. Aquello que no es corto ni largo, ni esto ni aquello, ni blanco ni negro, ni robusto ni delgado, ni bueno ni malo, debería ser considerado Brahman.

La pequeñez y la longitud, la cualidad y el color, la cantidad y el tamaño no son atribuibles a Brahman que es Indivisible y Absoluto. Tales atributos son las limitaciones conceptuales superpuestas en la Realidad mediante la conciencia individual imaginativa. La concepción de cierta clase de cualidad es posible cuando hay un conocedor y algo conocido. La existencia misma no puede conocer cualidades y relaciones, porque tales relaciones están conectadas con centros individualizados que existen como entidades independientes. El Ser Inmortal, que está desprovisto de relaciones y que incluye la plenitud de la existencia, es en sí mismo el seno de todas las posibilidades; de modo que no puede estar envuelto en tales agregados auto-limitantes.

No es bueno ni malo porque Brahman es la Pura Existencia inmortal. Una experiencia es buena o mala en relación a la condición del ser mental del individuo; por lo tanto, es posible que la misma cosa pueda ser buena y mala para diferentes individuos, en diferentes momentos y lugares, y en diferentes condiciones psíquicas. La

naturaleza del deseo objetivador determina la cualidad de un objeto; de allí que Brahman, Experiencia Absoluta, imperturbable por lo que le guste o no al individuo, no pueda ser clasificado como bueno o malo. La Existencia no tiene cualidad, y Brahman es la Existencia misma. Él es vida trascendental, más allá de lo mental, en las alturas de la Libertad, donde las cualidades relativas son meras ilusiones indignas de ser notadas. Brahman es Akhanda, Paripurna, Advitiya, Nitya, Achala y Amrita. Nada puede compararse con Brahman. Es inmaculado, Uno sin segundo.

यन्न सूक्ष्मं न वा सान्द्रं यस्य जातिर्न नाम वा ।
विदेहममरं यच्चानवाङ्मनसगोचरम् ॥
यच्च नैति विपर्यासं तद् ब्रह्मेति विबुध्यताम् ॥७ ॥

7. Aquello que no es sutil ni denso, que no tiene casta ni nombre, que es inmutable, inmortal e incorpóreo, que está más allá del alcance de la mente y la palabra, debería ser conocido como Brahman.

Brahman no es sutil ni denso, porque sutileza y densidad son cualidades en relación a alguna otra cosa y no partes de la Naturaleza Eterna. No se puede decir que aquello que existe sólo tenga alguna cualidad distinguible, porque cualidad es el objeto de las funciones mentales. Casta y nombre se emplean para distinguir a las personalidades mediante sus caracteres y acciones. Pero cuando existe uno solo, tales distinciones pierden su valor.

La mutación señala la naturaleza fugaz de una cosa; por lo tanto, el Brahman Supremo debe ser inmutable. La mutabilidad es la tendencia o el esfuerzo a convertirse en algo diferente, de modo de obtener un estado o un objeto que no se posee, cubriendo así el vacío de imperfección el individuo relativo. Pero Brahman no desea nada en absoluto y es perfecto en Sí Mismo; no necesita ninguna adquisición o sustracción. Es inmortal, porque mortalidad es, una vez más, signo de relatividad, el cual limita la naturaleza auto-existente del Ser. Sin nacimiento ni muerte, sin cambio ni temor, es Brahman, porque es la Morada Eterna de todo lo que cambia y perece. Todo proviene de Él, vive en Él y vuelve a entrar en Él como los ríos en el océano. Por lo tanto, la Existencia eterna, la Realidad que persiste sin alterarse jamás, tiene siempre la misma esencia.

Es incorpóreo, porque el cuerpo pertenece a las entidades individuales y no al Absoluto. Todo aquello que posea cuerpo, un día tendrá que perecer. Pero el Absoluto es imperecedero; por lo tanto debe ser incorpóreo. La mente y la palabra son fuerzas que corren externamente; por lo tanto, no pueden alcanzar al Absoluto. Todas las tendencias exteriorizantes tratan de darle la espalda a la Verdad; en consecuencia, se pierden en la oscuridad. La palabra es sólo mente expresada; por lo tanto, es menos poderosa que la mente. Y la mente a su vez es una fuerza objetivadora; de allí que no pueda comprender la absolutidad.

स्थूलसूक्ष्मशरीराभ्यां तथा कारणविग्रहात् ।
भिन्नं ब्रह्म सदा मुक्तं गतिकर्मविवर्जितम् ॥८ ॥

8. Brahman es distinto de los cuerpos físico, sutil y causal. Es el alma de todo. Es el Regente Interior de todo. Es eternamente libre. No tiene acción ni movimiento.

Los tres cuerpos son las capas del inconsciente que envuelven la Luz del glorioso Ser. El cuerpo causal es el más cercano y más sutil; de allí que sea la capa de ignorancia más poderosa. Es el estado de olvido del Ser, donde hay oscuridad y ceguera del alma, la cual permanece en un estado de inconsciencia de su naturaleza absoluta. La segunda envoltura es la forma intensificada de la primera, el cuerpo sutil, donde además de la ignorancia de la envoltura causal, hay una presentación de falsedad junto con el olvido de la Realidad. El tercero es la materialización más concreta de la conciencia imaginativa donde está concretizada con carne y huesos, y está completamente separada del resto de la existencia. El individuo se auto-hipnotiza mediante la intensa imaginación en la creencia de que este cuerpo separado es su naturaleza esencial, sufriendo los agudos dolores por estar alejado de la Verdad. La vida en la tierra es sólo este drama de la miseria de los egos individuales.

Pero Brahman no es afectado por esta separación imaginaria. Él es el Sustrato de todo juego fenoménico, y las órbitas del mundo ruedan en él como burbujas en el vasto océano. Él es el Controlador Interior de todos los individuos cambiantes y descansa en su reposo eterno indiferente a la oscura apariencia de universos e individuos. Es eternamente libre y nadie puede atarlo, ni siquiera mediante el movimiento y la acción, porque éstos están dirigidos hacia un objetivo no alcanzado, pero Brahman no tiene objetivo por alcanzar; por lo tanto, no tiene propósito para moverse y actuar. Es la majestuosidad de la autosuficiencia, la perfección y la Verdad absoluta, más allá de la cual no hay nada. Es el Ser de todo y el Fin de todo. Cuando se obtiene eso, se obtiene todo.

अनिर्वाच्यं खलु ब्रह्म यतो निर्वचनं विदुः ।
निराकरणमस्यैव निषेधालिर्न नेत्यतः ॥९ ॥

समर्थं केवलं तस्य ब्रह्मणो हि निरूपणम् ।
श्रुतिशीर्षमिमं मार्गं हेतोरस्मात्समश्नुते ॥१० ॥

9, 10. Brahman no puede ser definido. Definir a Brahman es negarlo. La única descripción adecuada de Brahman es una serie de negaciones. Esa es la razón por la cual los Upanishads declaran "Neti-Neti" — no esto, no esto.

Definir a Brahman es negar la esencialidad de su condición inclusiva de todo. Porque una definición no puede más que ser parcial. Cuando se dice que Brahman es "algo", simultáneamente se asevera por ese medio que algo "no" es Brahman. Pero tal método de definir a Brahman es incorrecto, porque no hay nada que no sea Brahman. Brahman es todo lo que la mente puede pensar e incluso lo que es impensable. Si Brahman es Conciencia, los objetos inconscientes están excluidos de Él. Si Brahman es Felicidad, los individuos llenos de sufrimiento están excluidos de Él. Si Brahman es Existencia, no se

puede decir qué es inexistencia, aunque la inexistencia no exista. De allí que todas las definiciones se centren en aspectos que son considerados agradables para los individuos, mientras que todas las experiencias desagradables son excluidas como no pertenecientes a Brahman. Tal concepción limitada de la Verdad puede ser válida con respecto a la felicidad individual pero no a la Verdad como tal. La Verdad, Brahman, no excluye a nadie, nadie le es querido, nadie es su enemigo. Nada es agradable para Brahman, nada es desagradable, nada es bueno para Él, nada es malo. Tal Existencia inescrutable es Brahman. No puede ser definido por ninguna característica positiva. Sólo puede decirse lo que "no" es, pero no podemos decir que Brahman sea "así".

Por lo tanto, la única descripción adecuada de la naturaleza de Brahman a la que tenemos que recurrir, es una serie de negaciones, "no esto, no esto". Después de negar todo lo que sea relativo, lo que queda es Brahman. Ese es uno de los métodos de la meditación vedántica, el método negativo que llega a la Verdad negando la apariencia de lo irreal. El método positivo de meditación concibe a Brahman como Satchidananda, afirma su condición absoluta y trata de disolver la pluralidad, la dualidad y la individualidad en la Gloria de la Eternidad.

Capítulo III

LA NATURALEZA DE MAYA

गुरुरुवाच ॥

मायां नामेश्वरस्याहुरुपाधिं ब्रह्मणस्तु सा ।
शक्तिः प्रलोभिका वत्स त्रैगुण्येनेश्वरस्य या ॥
स्वकीयेन विभर्त्यद्धा लीलामाश्चर्यकारिणी ॥१ ॥

1. El Guru dijo: Maya es el Upadhi (agregado limitante) de Ishvara. Es el poder ilusorio de Brahman. Mantiene la Lila de Ishvara por medio de Sus tres Gunas — Sattva, Rajas y Tamas (pureza, pasión y oscuridad).

Maya es el aspecto cósmico del poder que oculta la esencia de la Realidad. Es el agregado limitante de Ishvara, la mayor manifestación del Absoluto. La fuerza cósmica de pensamiento limita la Infinitud de Brahman y la hace aparecer como la Persona Cósmica o Ishvara. Brahma, Vishnu y Shiva son los tres aspectos de Ishvara, así como el mismo Sr. Jackson puede ser un recaudador, un magistrado y un ministro simultáneamente. Las diferencias en una persona se deben a sus diferentes funciones y poderes, pero la existencia es una. El poder que vela la Realidad particulariza su existencia mediante un modo especial de objetivación y la hace aclamar como el Ishvara o el Dios del universo. La naturaleza absoluta de la no-dualidad se divide en la cualidad de relatividad, desconociéndose la razón para que ello ocurra. Por lo tanto, incluso Ishvara tiene un elemento de inexistencia en él, porque está limitado por Maya a una existencia relativa. Pero Ishvara es el Señor de Maya y no su esclavo, como en el caso del Jiva. Él se pone el disfraz de Maya y aún así es consciente de la condición absoluta de la Existencia. Ésta es la diferencia entre el Ishvara Omnisciente y el Jiva ignorante o el individuo mundano.

Las cualidades de Sattva, Rajas y Tamas — luz, actividad y oscuridad — forman la esencia de Maya, y son estas cualidades las que hacen los estragos del fenómeno del mundo. Sattva ilumina, Rajas distrae y Tamas nubla el entendimiento del individuo. Las apariencias de Ishvara y Maya corresponden a todas las otras miniaturas de lo mismo en los planos de mayor ignorancia, donde se separan cada vez más hasta que en el plano terrenal están totalmente separadas como las entidades físicas que constituyen la variada naturaleza del mundo. En lenguaje lógico, Ishvara es una degeneración de Brahman causada por el poder auto-limitante de objetivación o la fuerza de Maya, la razón de cuya aparición es un eterno enigma.

सेयं मायाऽसती नैव यतो नः प्रतिभासते ।
सतीयं नापि यज्ज्ञानोदये नश्यति सत्वरम् ॥२ ॥

एवं माया हि तच्छब्दवाच्या नैव प्रकीर्त्यते ।
सैषाऽनिर्वचनीयं हि भानं किञ्चन कथ्यते ॥३ ॥

2,3. Maya no es inexistente, porque aparece; tampoco es existente porque es destruida con la aparición del conocimiento. Maya no es Aquello. Es una aparición indescriptible.

La raíz de la palabra “Maya” indica su naturaleza inexistente. Pero no podemos explicar la existencia de una aparición inexistente. Después de todo, incluso una aparición no es inexistente, porque algo inexistente nunca existe; mientras que una aparición es algo que existe. De otro modo, uno podría hablar o especular acerca de las apariencias. Por lo tanto, Maya no es inexistente porque aparece ante nosotros y tampoco es existente porque no dura. Este misterio elude toda razón y lógica, y ninguna metafísica puede determinar su naturaleza. Los más grandes filósofos comenzaron a ocultarse dentro de la convicción de que la mente humana no es omnisciente; por lo tanto, no puede responder preguntas trascendentales. De alguna forma, Maya existe, pero no se puede decir por qué. Y de alguna forma, Maya desaparece. Una vez más, no se puede decir por qué. Es una ilusión que ha engañado incluso al más sabio de los hombres y ha desviado aún al más capaz de los genios. Solamente el conocimiento del Ser o la iluminación intuitiva pueden resolver el por qué y el cómo de Maya.

Maya no es Aquello, no es Brahman, y aun así es el Poder de Brahman. Es una aparición engañosa e indescriptible que no sólo hace que el individuo se olvide de la Unidad de Brahman sino que además presenta un fenómeno de diversidad que distrae y es irreal. El intelecto arraigado en el egoísmo es en el individuo el factor que distrae, mientras que el Anandamaya Kosha con la envoltura de ignorancia es el factor que encubre. Por lo tanto, Maya es un juego sin comienzo de la fuerza imaginativa cósmica que aparentemente despoja de su indivisibilidad a la Naturaleza Eterna y hace que adopte una variedad de formas en su propio ser, dando lugar además a que tales centros egoístas de la conciencia desciendan, apegándose intensamente a sus formas y experiencias particulares. A Maya se la llama de muchas formas: apariencia, poder, fuerza, fenómeno y cosas por el estilo, todo lo cual apunta a su carácter irreal y su conducta poco fiable. Por lo tanto, todo pensamiento es una actividad en el reino de Maya, porque todos los pensamientos surgen de la conciencia individual que es en sí misma el efecto de la naturaleza diversificante de Maya. Todos los individuos, desde el Ishvara Supremo hasta la criatura insignificante de las regiones bajas, están dentro de los límites de Maya, difiriendo solamente en el grado o el punto hasta donde uno es influenciado por ella.

सा माया वर्णनातीता सदसद्भ्यां विलक्षणा ।
अनिर्वाच्योच्यते नूनमनादिर्भावरूपयोः ॥४ ॥
अनादिरपि सान्तेयमृषेरेवात्मवेदिनः ।
शुद्ध सत्त्वस्वरूपां तां मायामाहुर्मनीषिणः ॥५ ॥

4, 5. Maya es indescriptible (Sat-Asat-Vilakshana Anadi Bhava Drupa Anirvachaniya Maya). Ella no es Sat ni Asat. Maya es. Sólo para el sabio que ha realizado al Ser, ella no tiene comienzo ni fin. Anadi Shanta. Maya es Shuddha Sattva o puro Sattva.

Maya no es Sat ni Asat, no es real ni irreal, no existe ni es inexistente. Trasciende la comprensión humana está por encima de todo raciocinio, todo control e incluso toda capacidad de razonamiento que tenga el individuo. El grado de inteligencia de una persona es proporcional a la medida en que esté libre de la influencia adormecedora de Maya. Es duro retirarse de sus garras debido a que se origina y está basada en el mismo Brahman Eterno. Por lo tanto, aquello que está basado en la Realidad Infinita debe ser un poder terrible, difícil de vencer. Para liberarse del efecto hipnótico de esta Ilusión Divina, el individuo tiene que deshipnotizarse en la conciencia de Auto-iluminación y condición absoluta.

La naturaleza de Maya es Anadi-bhava o existencia sin comienzo, y es Anirvachaniya o inexpresable mediante la palabra. Es Sat-Asat-Vilakshana, distinta de existencia e inexistencia. Es Anadi-Santam, sin comienzo pero con un fin. Se termina mediante Brahma Jñana o Sabiduría Absoluta a la que se llega por medio de la meditación intensa o Nididhyasana. Maya difiere de Brahman en que Brahman es Anadi-Anantam, sin comienzo ni fin, mientras que Maya es Santam o destructible. El origen de la ignorancia no se puede encontrar, pero es bien sabido que los sabios que han realizado al Brahman Eterno se liberan de los efectos de Maya. Uno sólo puede decir cómo liberarse de Maya, pero no puede decir por qué Maya crea un universo.

Maya es Shuddha-Sattva; Rajas y Tamas no predominan en ella. Es la razón por la cual Ishvara o el Señor Cósmico no es controlado ni afectado por el poder hipnótico de Maya. Ishvara, el Infinito limitado por Maya, está a mitad de camino entre el Brahman Indivisible y el universo múltiple. De allí que Ishvara sea consciente tanto de la Realidad Eterna como del mundo diverso de la naturaleza. En un sentido, él es el mediador entre el Jiva y Brahman. Aquí está la necesidad de los Jivas de desarrollar devoción por Dios, ya que un salto repentino en el Brahman Infinito es duro para los Jivas ignorantes, sin la ayuda de un Controlador Universal, Ishvara. Ishvara es el Dios Personal, el objeto de adoración religiosa y Brahman es la Verdad Absoluta, el objeto de la búsqueda filosófica.

मायां विजित्य यो मर्त्य आत्मज्ञानं तु विन्दते ।
स एव प्रभवेत्तस्या ज्ञातुमुत्थानसंलयौ ॥६ ॥

6. Sólo aquél que obtiene conocimiento del Ser habiendo superado Maya, el poder ilusorio, sabrá qué es Maya, cómo surge y cómo es destruida.

Aquel que adquiere el Conocimiento Infinito no encuentra ningún misterio en la aparición de Maya. El aspirante espiritual supera Maya por medio de la meditación en Brahman y la negación de las tendencias mundanas. El sabio centrado en la Verdad posee la riqueza de la sabiduría imperecedera y está siempre al unísono con todo el Ser Uno de Brahman. El terrible juego de Maya aparece como Satya o real para la persona mundana, como Anirvachaniya o indescriptible para el aspirante, y como Tuccha o sin valor para el Jñani.

El conocimiento del Ser es el descanso en el conocimiento de la Conciencia y Beatitud infinita en una masa inalterable. Cuando se experimenta el estupendo estado de la Realidad, Maya huye de la Luz de la Iluminación. Donde hay luz, no puede haber oscuridad. Cuando Avidya es destruida, Vidya brilla por sí misma. Cuando las nubes no están más, el sol brilla en su prístina grandeza. Cuando se elimina la ignorancia, el

Conocimiento se revela inmediatamente. Cuando se desintegra el egoísmo, sólo el Absoluto reina supremo.

Sólo puede conocer el porqué, el qué y el cómo de Maya aquél que la ha trascendido y ha entrado en la Gloria del Ser. Otros pueden meramente especular acerca de ello, pero no pueden solucionar el enigma, porque el instrumento o mecanismo del conocimiento humano está centrado en su órgano psicológico que es una modificación de la misma Maya. La oscuridad no puede destruir la oscuridad. La ignorancia no puede eliminar la ignorancia, porque no son dos fuerzas contradictorias. La mayor facultad de conocimiento que tiene el hombre es el intelecto que es en sí mismo una criatura auto-limitada; por lo tanto, es imposible para el ser humano determinar la naturaleza del Poder que lo supera en extensión y sutileza. Es sólo la luz intuitiva que abarca en sí misma la totalidad de la existencia la que puede trascender a Maya y contemplar la majestuosidad del Ser. Sólo entonces se pueden experimentar plenamente el poder ilusorio de Maya y la eternidad de Brahman. El intelecto debería dar lugar a la experiencia religiosa superior no basada en el ego. La verdadera religión comienza cuando el intelecto deja de operar. Esa es la religión de la realización del Ser donde se experimenta el Brahman Absoluto y se niega totalmente a Maya.

विषया पञ्च भूतानि तन्मात्राण्यवधारय ।
उत्पादीनीति मायाया विकारा वेति तत्वतः ॥७ ॥

7. Los cinco elementos, los cinco Tanmatras (elementos sutiles o elementos raíces) y los diversos objetos del mundo son todos productos o modificaciones de Maya.

Los cinco principios rudimentarios de sonido, tacto, color, sabor y olor, y los cinco elementos concretos de espacio, aire, fuego, agua y tierra son productos de Vikshepa-Shakti o el poder distractor de Maya, mediante el cual ésta proyecta el mundo de existencia objetiva. El cambio constante dentro de sí es la tendencia natural de la fuerza de Maya. Maya no descansa. Es un agente activo vigoroso cuyo único propósito es transformarse en el fenómeno y el noúmeno por medio de la evolución y la involución de diversos cuerpos. Desintegración e integración son los dos aspectos de los poderes destructivo y constructivo de Maya. Los individuos son alojados en la Existencia o Transformación de ese Poder gigantesco según el grado de progreso en el desarrollo experimentado por cada individuo.

Las cinco funciones del aliento vital, los cinco órganos sensoriales y los cinco órganos de acción son mayores modificaciones de los elementos raíces sutiles. La mente, el intelecto, el subconsciente y el ego son las cuatro funciones del mecanismo psíquico, el producto de la porción *sattvica* de los elementos sutiles. El macrocosmos y el microcosmos están así estrechamente relacionados como el original y el duplicado. La envoltura o cuerpo físico es el efecto materializado del ser psíquico; de modo que el universo entero con sus individuos es una modificación de Maya.

धूमेन मनुजैः सत्ता यथाग्नेरनुमीयते ।
तथा सत्ता च मायायास्तन्नानाव्यक्तिभिर्ननु ॥८ ॥

8. Del mismo modo en que uno puede inferir la existencia del fuego por medio del humo, también puede inferir la existencia de Maya por medio de sus diferentes manifestaciones.

La existencia de Maya puede inferirse por medio de las operaciones universales de la naturaleza. La principal acción de Maya es la de diversificación y unificación. La existencia de Maya se siente mediante la percepción de algo que no puede pertenecer a la Realidad Eterna. Nacimiento, crecimiento, cambio, decadencia y muerte son los fenómenos comunes que se ven en la vida diaria de todo individuo. Estas cinco modificaciones son la esencia de la vida egoísta. Creación, preservación, destrucción, amor, odio, alegría y dolor son los factores comunes en la evolución del universo. Tales actividades no pueden pertenecer a Aquello que es absolutamente permanente. La actividad es una lucha por superar el defecto existente. Una existencia inmaculada que no tiene razón para desear nada, que es plena y perfecta, no cambia ni actúa, porque no tiene ningún sentido modificarse convirtiéndose en alguna otra cosa. Está siempre satisfecha en sí misma y está eternamente en feliz reposo. Por lo tanto, el ajetreo de la vida universal, el llanto diario y el conflicto de los individuos deben ser Maya.

Además, la existencia de la individualidad misma prueba la existencia de Maya. La individualidad no es permanente, porque es limitada y finita. Una existencia finita no puede ser infinita. Por lo tanto, la individualidad es una negación de la condición absoluta. De ello se desprende que la existencia individual deba ser Maya.

La gente del mundo lucha para obtener objetos externos, porque a sus personalidades egoístas no se les permite existir independientemente de los objetos externos del universo. Ellos se esfuerzan y sientan la necesidad de relacionarse con las diversas entidades que existen aparte de ellos, probando así la irrealidad de su independencia individual. Por lo tanto, la vida como personalidades diferentes en el mundo, es Maya. Pensamiento, palabra y acción son transitorios, y no meras emisiones de rayos de conciencia. Por lo tanto, la apariencia multitudinaria de grados de realidad también es un aspecto de Maya.

माया मनोमयी प्रोक्ता या सृजत्यसकृद्भ्रमान् ।
नानारूपांश्च सर्वत्र सर्वं व्याप्नोति निश्चितम् ॥९ ॥

यदा ते निहतं चित्तं सविचारविवेचनैः ।
तदाप्रभृति माया त्वां पीडयत्येव नो दृढम् ॥१० ॥

9, 10. Maya tiene la naturaleza de la mente. Maya genera diferentes grados de ilusión. Maya impregna todo. Si destruyes tu mente mediante discernimiento y Vichara, entonces Maya no te afligirá.

Maya está en la conciencia individual bajo la forma de mente. Lo que sea que Maya hace, eso también hace la mente. La mente es Maya en miniatura. La mente realiza la actividad ocultadora y distractora de Maya en la forma de ignorancia y egoísmo. La

ignorancia está ubicada en Anandamaya Kosha o la envoltura más interna del alma, y el ego está localizado en el intelecto. La mente proyecta el cuerpo físico del mismo modo en que Maya proyecta el cosmos. La actividad del universo también tiene lugar en el cuerpo humano. El Chandogya Upanishad dice que el espacio dentro del corazón contiene la tierra y el cielo, el sol, la luna, las estrellas, el relámpago, las nubes, el viento, el fuego, etc., del mismo modo en que los contiene el espacio externo. Todo lo que se encuentra en el universo externo se encuentra exactamente igual en el microcosmos o el cuerpo humano. Por lo tanto, el Jiva es una copia degradada de Ishvara, y el Atman es Brahman.

Hay diferentes grados en la manifestación de Maya, la Ilusión. El poder de desfigurar la Realidad no tiene el mismo grado en todas partes. Maya se manifiesta más y trabaja más poderosamente en los seres inanimados que en los animados, más en la naturaleza bruta que en la refinada, más en Tamas y Rajas que en Sattva, más en el incivilizado que en el civilizado, más en la tierra que en el cielo, más en el hombre que en los seres celestiales, más en una aspirante espiritual que en un santo, más en los estados de sueño profundo y sueño con ensueño que en el estado de vigilia, más a las formas concretas que en la sutiles. Maya se manifiesta en una base de evolución progresiva, por un lado, y como un velo constante de la Realidad por el otro. En otras palabras, el proceso entero de manifestación está bajo el dominio de Maya.

Maya penetra todo. No hay nada en la tierra o en el cielo que no esté controlado por el juego de Maya. El cambio universal también arrastra consigo a la totalidad de los individuos, y cada individuo está impulsado por el cambio cósmico a modificarse de la misma manera según el proceso cósmico de Maya. Nada aquí, ni siquiera una brizna de hierba, puede ser excluida de la operación de la ley de evolución de Maya. Maya es el poder regente que toma prestada su fuerza de Brahman.

Cuando se destruye la mente, también se elimina a Maya de la visión del individuo. Cuando se corrige la vista, la aparición de dos lunas desaparece. Cuando el sol se oculta, no hay más danza del espejismo. El universo entero es la percepción que tiene la mente del Brahman Absoluto en variedades de formas debido a las fluctuaciones causadas por el deseo de ganancia objetiva. Por lo tanto, la destrucción de la mente consiste en la anulación del fenómeno entero, lo cual finaliza en la experiencia de la luz del Ser.

विषयान् भोक्तुकामं तन्मायाबीजं स्मृतं मनः ।
अतो मनो निहन्तव्यं तत्प्रणाशाय सुव्रत ॥
अधिगत्य परां शान्तिं ब्रह्मज्ञानं तदैष्यसि ॥११ ॥

11. Esta mente que siempre añora objetos sensuales es la semilla de Maya. Si se elimina la mente, Maya desaparece. Obtienes el estado de quintaesencia. Brahman-Jñana brillará en ti.

La semilla de Maya es la mente que ramifica su fuerza objetivadora por medio de los canales de los órganos sensorios. La mente, que incluye al intelecto y al ego, anhela los objetos de los sentidos. El anhelo de objetos es el efecto del deseo de la conciencia individual de fluir con el proceso de auto-multiplicación y auto-preservación según lo establecido en el esquema de la operación de Maya. El significado mismo de existencia fenoménica es preservación de la individualidad egoísta y la propia reproducción en múltiples formas. La mente del individuo proyecta los sentidos con el fin de efectuar el

proceso de Maya. Las funciones de la mente día y noche están de acuerdo con la ley de Maya de diversificación y preservación de las formas variadas por medio del apego a tales formas, e incluso por medio de un impulso externo adicional de reproducirse y esforzarse por mantener la vida individual. Todo este proceso insensato de la mente constituye la vida del hombre en la tierra.

Cuando se inhiben estas funciones de la mente por medio del poder del esfuerzo consciente por parte de la conciencia que discierne, el juego de la existencia fenoménica detiene su mayor progreso. Y cuando la semilla de la mente se quema mediante el conocimiento espiritual, el árbol del Samsara es totalmente desarraigado.

La inquietud del individuo está causada por la proyección de las fuerzas mentales con el fin de adquirir objetos sensoriales. Hasta tanto no se obtengan esos objetos, reina la agitación y la irritación en todas partes. Hay sólo una paz transitoria cuando se adquieren los objetos requeridos, pero al momento siguiente, la mente se mueve rápidamente hacia alguna otra fuente de gratificación objetiva y mantiene la inquietud continuamente. La perfecta quintaesencia viene solamente cuando se restringe el funcionamiento de la mente imaginativa y se pone fin al mismo mediante la meditación y el conocimiento del Ser. Sólo Brahma-Jñana puede despejar la ignorancia mental completamente.

Cuando la verdadera sabiduría brilla, la mente comprende su naturaleza de autosuficiencia y vuelve al Atman o la Fuente de Conciencia, y descansa en paz en unión con ésta. Esa es la salvación del individuo, donde el mismo se funde en la Conciencia Infinita y existe como el Absoluto.

Capítulo IV

LA NATURALEZA DE AVIDYA

गुरुरुवाच ॥

अविद्या मलिनं सत्त्वं जीवात्मोपाधिरुच्यते ।
तस्य कारणमूर्तिः सा कोशश्चानन्दतुन्दिलः ॥१ ॥

1. El Guru dijo: Avidya es Malina-Sattva. Es el Upadhi o el agregado limitante del Jiva. Es el Karana Sharira del alma individual. Avidya es Anandamaya Kosha.

Avidya es lo mismo que Maya, pero sólo en relación al individuo. Avidya es Malina-Sattva o Sattva polucionada por Rajas y Tamas. En Avidya hay cierto predominio de actividad distractora y estupor. El individuo es controlado por Avidya, pero Ishvara no es controlado por Maya. La fuerza de Avidya limita la conciencia a tal punto que falsamente se le hace creer al individuo que su cuerpo es toda la verdad. No sólo el cuerpo sino que incluso los objetos y las personas ficticiamente conectados con los intereses del cuerpo también son superpuestos sobre el ser, y su pérdida o dolor se considera como una pérdida real para el mismo ser. Hay una terrible degeneración de la conciencia en el caso del ser terrenal individual. Primero, se olvida de la Realidad. En segundo lugar, centra su conciencia en un cuerpo localizado. En tercer lugar, atrae hacia sí otros cuerpos externos. En consecuencia, comienza ahora a odiar a aquellas entidades o individuos que no estén conectados con sus intereses o que se opongan a ello. Cuanto más concreta sea la forma de la conciencia, mayor será el grado de superposición, mayor la esclavitud, menor la luz y la pureza, mayor la intensidad de las pasiones, más profunda la ignorancia y más densa la ilusión.

El asiento de Avidya es el Karana Sharira o el cuerpo causal del alma. Hay un denso enturbiamiento de la conciencia del Ser debido a las vibraciones agitadoras provenientes del intenso deseo de materializarse. El poder del anhelo de exteriorizar la existencia del Ser es un agente monstruoso, impensable, que inmediatamente altera la paz del Ser y lanza los colmillos venenosos del funcionamiento sensorial. Ésta es la historia del auto-aprisionamiento y el agudo sufrimiento creado por la propia manifestación de la conciencia egocéntrica. El depósito del poder de ilusión y tormento es el Anandamaya Kosha, la envoltura de felicidad del alma que mantiene en stock todas las semillas de los Samskaras y los efectos físicos de todas las acciones mentales que el individuo realiza. Este stock de impresiones mantiene las futuras encarnaciones de ignorancia y agonía como individuo en la vida terrenal. Por lo tanto, Avidya es la madre de la miseria y la causa de la vida en prisión de la personalidad egoísta como un individuo distinto del vasto universo.

अविद्या स्यादसद्बोधो येन जीवोऽवगच्छति ।
अज्ञो बुद्धि तनुं शुद्धां सुखयोनि च शाश्वतीम् ॥२ ॥

2. Avidya es la percepción falsa por la cual el Jiva ignorante considera al cuerpo y al intelecto como si fuera puros, permanentes y fuentes de placer.

"Avidya" es "aquello que no existe". En realidad, es un concepto basado en la creencia de que los objetos percibidos por medio de la externalización y los órganos de tal

percepción son absolutamente reales en sus formas. Las creaciones que el Ser hace por medio del pensamiento intensificado son imaginadas como verdaderamente existentes, a pesar de que el Ser en verdad no crea nada diferente de sí debido a la inexistencia de una segunda entidad con respecto al Ser Único. Se cree que una sombra es una sustancia, se confunde un fantasma con algo real, se cree que un espejismo es un estanque. Las montañas parecen danzar y los árboles parecen moverse cuando la mente es afectada por la locura o la intoxicación. La terrible fiebre de la vida es la agitación de la Conciencia Única que sueña ser múltiple. El universo es el sueño del Ser subjetivo, el objeto del ensueño de la hipnotización del Ser. El mundo existe en la aceptación cósmica de lo que en verdad es una presentación ilusoria.

Se da por sentado que el cuerpo, la mente, el intelecto y las modificaciones de la imaginación son puros y perfectos y fuente de felicidad permanente para el ser. El ser es existencia eterna y beatífica, y desea encontrar felicidad en aquello que sólo ha imaginado y que en verdad no existe. Esta ilusión es reforzada por la actividad continua y la lucha por mantener el estado de la auto-impuesta individualidad; y para mantener la ilusión, se aplica la energía necesaria desde el fondo de la fuente de ignorancia, Anandamaya Kosha. Incluso cuando se produce la muerte del cuerpo, este centro de ignorancia no se destruye. Se lo lleva a otros cuerpos que el ser manifiesta. Este ciclo del Samsara nunca finaliza, ya que la envoltura de ignorancia agrega al viejo stock de Samskaras las impresiones de acciones cíclicas realizadas en la vida diaria del individuo. Uno se libera de este ciclo sólo cuando interrumpe el hilo de pensamiento por medio de la meditación espiritual.

स्वेच्छया च यथा राजा नाटके भिक्षभूमिकाम् ।
आधत्ते सच्चिदानन्दब्रह्मायं जीवभूमिकाम् ॥
जगन्नाटकरङ्गेऽस्मिंस्तथा लीलाकुतूहलात् ॥३ ॥

3. Así como un rey, por propia voluntad, representa el papel de mendigo en una obra de teatro, también el Sat-Chid-Ananda Brahman representa el papel del Jiva en el teatro del mundo por propia voluntad, con el fin de jugar.

La pregunta acerca de por qué el drama del mundo aparece no ha sido respondida satisfactoriamente. Puede entenderse como una auto-imposición sobre la condición absoluta, una limitación del infinito, una desconexión de la Conciencia Unificada del Ser, un juego de lo múltiple en lo indiviso. Se explica que así como un rey en una obra de teatro se pone el atuendo de un mendigo por propia voluntad, también el Uno aparece como los muchos.

Es entendible que el rey juegue y disfrute de la gracia mientras está consciente de su condición de rey aun haciendo el papel de mendigo. Pero si el rey se olvida de su naturaleza prístina en su pretendido estado de mendigo, entonces el juego ya no es más juego sino una encarcelación en la conciencia de lo que no es. La creencia prolongada y la imaginación de que uno es algo lo convierte en eso que imagina, porque el Ser original imaginado es omnipotente. La Esencia Satchidananda se ha revestido con las formas del mundo como un juego — tenemos que llamarlo juego, porque no podemos dar ninguna otra razón para la aparición del mundo — pero los centros de imaginación subsecuentes que originalmente salieron del pensamiento absoluto, comienzan a hacer

el papel de tontos y, debido a la afirmación continuada, se vuelven tontos, individuos atados a la mundanalidad.

El individuo o Jiva no sabe que está participando de un juego sino que cree ser en verdad lo que parece en el atuendo imaginado. Aquí se hace la esclavitud del individuo en oposición a la Esencia de Satchidananda que conscientemente se manifiesta como el universo multiforme. Los aspirantes tienen que aprender una lección de esto, en vez de simular ser algo indeseable, incluso como mera diversión. Con el tiempo, las bromas se convierten en realidad y el bromista se ata finalmente a su propia creación. En lo que sea que uno piense, en eso se convierte, porque la fuente de la imaginación es el Ser omnipotente. Aquél que cree ser Brahman se convierte en Brahman Mismo. Hay una historia en la que un ladrón tuvo que pretender ser un santo debido a las circunstancias y más tarde se convirtió en verdadero santo. Incluso una persona Sattvika, bien establecida en religión y virtud, se volverá tamásica y brutal con el correr del tiempo si comienza a representar constantemente el papel de demonio en una obra. Las emociones que se levantan cuando uno actúa tienen un efecto duradero y afectan al individuo permanentemente. Esta teoría se aplica en el Bhramara-Kita-Nyaya de la meditación vedántica, donde el meditador afirma que es Brahman y así se convierte finalmente en Brahman.

पाण्डुरं पुरुषो वस्तु कामलापीडितो यथा ।
पीतं पश्यत्यविद्यातस्तथाऽऽत्मानं स विग्रहम् ॥४ ॥

4. Del mismo modo en que los hombres que tienen visión defectuosa ven algo blanco como si fuera amarillo, así uno percibe al Ser como el cuerpo debido a Avidya, la ignorancia.

El hombre con una visión defectuosa tiene una percepción distorsionada de las cosas. La Conciencia con su visión infectada por el impulso de materialización, objetivación, diversificación, y auto-multiplicación, concibe al cuerpo como Ser y al Ser como cuerpo. Las cinco envolturas están superpuestas en el Atman, y el Atman a su vez está superpuesto en las cinco envolturas que constituyen el cuerpo. Cuando la construcción de los globos oculares se modifica, el mundo entero es visto de manera diferente. Hay lentes que pueden hacer que un cuadrado parezca ovalado y un círculo lleno de ondulaciones. Si uno se mira en un espejo roto, el rostro también se verá roto. Una vara recta parece doblada como un arco cuando se la sumerge en agua. Un hombre ciego de nacimiento piensa que todos caminan en la oscuridad, y la alteración de la superficie del agua hace que el sol en el cielo parezca temblar. El defecto subjetivo hace que el objeto también parezca defectuoso y así el Brahman Eterno se ve manifestándose como múltiples cosmos, puramente debido a la obnubilación de la conciencia y la distracción de la percepción subjetiva.

La ignorancia del Jiva es colosal. Tienen noción errónea acerca de sí y de su conexión con el mundo y los otros individuos, porque se desconecta de otros y cree que su vida como tal es eterna. La fe basada en la falsedad transforma esa falsedad haciéndole parecer como verdad; así, el Jiva se engaña por medio de sus propias construcciones mentales.

आत्मबोधोद्गमे तात सैवाऽविद्या विनश्यति ।
अतोऽविद्या विनाशो हि ब्रह्मास्पदमुदीर्यते ॥५ ॥

5. Cuando uno tiene conocimiento del Ser, Avidya desaparece. La sede de Brahman es la destrucción de Avidya.

Cuando uno adquiere la sabiduría de la Verdad, Avidya no aparece más. Existe sólo hasta que desaparece el egoísmo. Cuando se supera el amor por la vida, cuando la voluntad de vivir, Abhinivesha o el aferrarse a la prolongación de la existencia personal se frustra por medio de Vicharana y contemplación, cuando los poderes de la mente se dirigen hacia el interior y son utilizados para contrarrestar la creación de la imaginación inversa, la preocupación de la existencia en cuerpos limitados termina.

La realización del Ser es la destrucción de Avidya. Los dos actos son simultáneos. El acto de la realización no es un logro positivo sino una destrucción negativa. No es obtener algo sino eliminarlo. No es un invento sino un descubrimiento. La Realidad está inundando el corazón mismo del ser de todos en todos los tiempos, sin siquiera un sentido de interrupción en ningún lugar ni en ninguna condición. Pero la corriente libre de la inundación de Brahman es bloqueada por el aparato psíquico del Jiva, y la destrucción de esta saliente de la fuerza del órgano psicológico interno es el proceso de realización del Ser en diversas formas. El desborde incesante de Brahman es denominado de variadas formas como los diferentes poderes y esfuerzos de la naturaleza. Esa es la razón por la cual los Upanishads recurren a los procesos negativos de la negación del mundo y la realización de Brahman.

El aspirante espiritual, por lo tanto, debería eliminar las tendencias negativas ocultas en los recovecos de su conciencia y llevar una vida desconectada del ajetreo y el bullicio del mundo. Él no debería ocuparse del trabajo de cumplir con el esquema de Pravritti marga o el sendero de la vida mundana. Una persona que ha entendido adecuadamente el misterio de esta ilusión del mundo no puede vivir en el plano negativo de la conciencia mundana ni siquiera por un segundo. Deseo, ira y codicia son los precursores de la vida en prisión del Samsara, mientras que la vida feroz de la mente se mantiene alimentándola con las cualidades negativas de la sensualidad. Por lo tanto, el aspirante debería refrenar sus funciones mentales. Sólo entonces, la gloriosa Verdad del Ser se revelará. No hay que capturar al Ser desde afuera; es la existencia más interior del hombre. Aquellos que corren alejándose de su Ser son arrastrados por la fuerza de Avidya al pozo de nacimientos y muertes.

यथाऽऽदर्शो मलेनान्ध्यं याति तद्वदविद्यया ।
ब्रह्माऽऽवृतं ततो मर्त्या विमुह्यन्ति मुहुस्तया ॥६ ॥

6. Así como la suciedad enturbia el espejo, Avidya vela a Brahman. Así, los seres humanos son engañados por Avidya.

La fuerza de Avidya vela a Brahman del mismo modo en que la exhalación de un hombre empaña un espejo limpio. Avidya es el origen del esfuerzo egoísta y los intereses limitados que tratan de que el ego tenga una larga vida. Cuando se le da al ego lo que pide, se prolonga la vida en la tierra y la corriente del Samsara nunca termina. Por lo tanto, es necesario que el Sadhaka desarraigue el egoísmo, negando los intereses

individuales por medio del auto-sacrificio y la negativa a someterse a los deseos personales. Los apetitos más bajos del ser animal arrastran en todas direcciones al Jiva, por medio de los sentidos, y se vuelve difícil para el alma afligida descansar en paz. La naturaleza codiciosa originada en el deseo de vivir mucho en la tierra se fortalece por medio de la actividad dirigida hacia la satisfacción de ese fin. Un sacrificio completo del ser para los intereses de otros capacita al Jiva para vivir en el conocimiento superior. Éste es el método de Karma Yoga, en el cual uno se abstiene de los goces personales y da felicidad a otros.

Los seres humanos son engañados por Avidya y pueden liberarse de sus redes sólo por medio de la Sadhana en pos de la perfección. Cualquier forma de esfuerzo espiritual se centra en destruir al ego, la raíz de la pasión por la vida. Avidya es la progenitora de las aflicciones sucesivas de Asmita, Raga, Dvesha y Abhinivesha. Estas aflicciones pueden ser erradicadas dirigiéndose hacia el Origen de la Vida Eterna por medio de la regulación de la conducta y la meditación en el ideal espiritual. Cualquiera sea la convicción del hombre mundano con respecto a la realidad de su vida en el descenso al error y la perpetración de algo malo, no puede menos que ver discordia en todas partes, incluso en la vida de criaturas pequeñas. Aún así, el hombre corre tras la posesión de ganancias materiales y se esfuerza por adquirir gran nombre y fama. No comprende los efectos de la vida fenoménica y persiste de una u otra manera en arrastrarse hacia su actual estado miserable. Este ampliamente extendido engaño de la vida es el efecto de Avidya, y el hombre se salva sólo cuando se refugia en el Ser Permanente, su propio ser, y abandona todo otro emprendimiento en su vida.

इन्द्रियाणि मनोऽहन्ता बुद्धिर्वर्ष्मेत्यमूनि च ।
कार्याणि विद्ध्यविद्यायास्ततस्तत्कारणं जहि ॥
कार्याणि स्वयमृच्छन्ति प्रणाशं कारणात्यये ॥७ ॥

7. Mente, sentidos, egoísmo, intelecto y cuerpo son los efectos de Avidya. Si se destruye la causa, los efectos se destruyen solos.

Los Hatha Yoguis comienzan desde el cuerpo físico hacia la verdad interior disciplinando la envoltura física primero, pero los vedánticos directamente comienzan desde la inteligencia más interior y destruyen toda la superestructura del fenómeno del mundo. La causa de la enfermedad de la vida está en las envolturas exteriores del ser; por lo tanto, meras aplicaciones externas sin prestar atención a la raíz de la infección, no darán un beneficio duradero. Aunque la verdadera causa del Samsara sea el Anandamaya Kosha, no se puede practicar la Sadhana espiritual descansando sólo en esta envoltura. Cuando el Jiva descansa en esta envoltura de ignorancia, se duerme, siendo completamente inconsciente tanto de sí mismo como del universo externo. No conoce la naturaleza interior ni la exterior. El estado de total inercia es inapropiado para la actividad del esfuerzo espiritual, porque el esfuerzo requiere conciencia. De allí que, en sueño profundo, incluso si el Jiva está más cerca de la Realidad sin ser afectado por la distracción, no puede progresar en su evolución espiritual ya que el estado de oscuridad es estático y no admite la entrada del esfuerzo consciente.

Por lo tanto, el meditador vedántico comienza con el Vijñanamaya Kosha, aunque sea afectado por el dinamismo Rajásico; debido a que la Inteligencia Suprema se refleja en esa Kosha, es capaz de continuar su trabajo de trascendencia del ser con la ayuda de

la facultad intelectual. Cuando mediante el adecuado Viveka y el discernimiento, el vedántico afirma al Ser Absoluto, la mente se mantiene quieta, los sentidos regresan a su origen psíquico, al ego no se le permiten arrogaciones, y el Citta o depósito de Samskaras se mantiene bajo control.

Así, la meditación vedántica, que busca destruir la causa de Avidya, supera automáticamente los efectos de la misma y quema las semillas de pasadas impresiones que están alojadas en el corazón. Los nudos de la ignorancia se rompen y el individuo se convierte en el Supremo.

Capítulo V

LA NATURALEZA DEL UNIVERSO

गुरुरुवाच ॥

नामरूपात्मकं चैतद्विश्वमज्ञानमूलकम् ।
विद्धि तद्विलयं याति स्वात्मबोधार्यमोदये ॥
आत्मभिन्नमसद्विश्वं मरीचिस्वप्नसंनिभम् ॥१ ॥

1. El Guru dijo: Este universo de nombres y formas tiene su origen en la ignorancia. Es disuelto mediante el conocimiento del Ser. El universo, diferente del Ser e irreal como un sueño, se asemeja a un espejismo.

El universo es la gran casa de una familia cuyos miembros están desconectados. Aunque de hecho sea un "universo", parece ser un "multiverso" debido a las diferencias en la naturaleza de sus contenidos. Todo organismo vivo posee tales caracteres como para convertirse en un cuerpo completamente separado de la totalidad. Así, el universo es como "una casa dividida en su propia contra".

El universo es una negación de Brahman, o mejor dicho una desfiguración de Brahman. La existencia y el contenido no están separados en la naturaleza fundamental de la Realidad. El universo se caracteriza por la existencia de tal distinción entre todos sus aspectos o porciones concebibles. El universo está despedazado en características desparramadas por todas partes, las cuales se contraponen en sus cualidades y acciones. La mente cósmica y la mente individual son creadoras complementarias de la presentación del universo.

La vibración cósmica de la psiquis universal late en cada punto del espacio y proyecta el vasto cuerpo del mundo físico de la misma forma en que se materializa la conciencia individual. El universo existe mientras el individuo crea en su existencia. Pero la realización del Ser del individuo no destruye totalmente el universo objetivo, porque aunque el mundo sea el producto del pensamiento del individuo en relación a su propia vida, el poder que sostiene el mundo externo está en la totalidad de los pensamientos de todos los individuos que constituyen el universo. Esta totalidad de mentes es la mente cósmica, una parte de la cual es la mente individual. La disolución del universo en el conocimiento de Ser es solamente en relación a la conciencia del individuo en cuestión; por lo tanto, no se aplica a otros centros conscientes que están en un estado diferente de evolución.

Cualquier otra cosa que no sea el Absoluto no puede existir. La dualidad no puede ser eterna. Por lo tanto, el universo, siendo diferente del Absoluto o el Ser en su naturaleza básica, debe ser una percepción semejante a la de un sueño y no puede ser una realidad. Debe ser tan irreal como un espejismo que aparece en el desierto, porque no se le puede dar ningún valor sustancial en la región de la verdad debido a la inconsistencia de su existencia con la Verdad eterna.

रज्ज्वामध्यास्यते सर्पः शुक्तौ च रजतं यथा ।
स्थाणौ चौरोऽभ्रवृन्दे पूर्मृगतृष्णासु चोदकम् ॥
गगने नीलिमा चैव ब्रह्मण्यारोप्यते जगत् ॥२ ॥

2. Así como se superponen una serpiente en la soga, la plata en el nácar, un ladrón en el poste, una ciudad en las nubes, un espejismo en el desierto y el azul en el cielo, también este mundo se superpone en Brahman.

Se confunde una soga con una serpiente. Esto se toma como ilustración para probar la superposición similar del mundo en Brahman. Cuando una persona confunde una soga con una serpiente, recuerda a la serpiente que ha visto previamente y, debido a que la forma de la serpiente es similar a la de la soga, hay una ocasión inteligible para confundir una cosa con otra. El recuerdo de algo visto en el pasado se convierte en causa de noción errónea. Pero el crítico pregunta, “¿Qué objeto similar al mundo ha visto el individuo previamente como para cometer el error de superponerlo en Brahman?” No hay posibilidad de que el Jiva haya visto antes algo semejante en su vida. Por lo tanto, en el curso de la evolución, el pensador apresurado llega a la conclusión de que el universo no es una superposición sino que debe ser una realidad.

Este juicio erróneo nace de extender la ilustración más allá de los límites. El ejemplo se emplea solamente para sugerir que el Brahman Eterno es la única realidad y que el universo no es una limitación ni una manifestación de una forma modificada de Brahman, del mismo modo en que la serpiente no es el efecto de ninguna modificación en la soga. La ilustración no está pensada en modo alguno para ser llevada más allá de este significado. Según Gaudapada, la percepción de la serpiente y la percepción de la soga son ambas irreales. La aparición del universo no se debe a ningún cambio en la Realidad, del mismo modo en que el espejismo no es el efecto de ningún cambio en el sol, o los objetos del ensueño no son productos de ningún cambio en el soñador. Toda la cuestión se centra alrededor del mero “pensamiento”, una forma de Conciencia en sí misma y nada más. El universo es una apariencia, ¡nada más!

Similarmente, las otras ilustraciones citadas no deben ser tomadas en su sentido literal sino solamente en su espíritu, el cual se usa para resolver la relación misteriosa entre Brahman y el universo. Ellas intentan probar que el mundo y la Realidad no están relacionados como dos objetos sino como una unidad idéntica. Vidyaranya dice que si hay alguna relación entre Brahman y el Jiva, es la del Ser, Homogeneidad Idéntica de la Esencia Única e Indivisible, nada más.

जलमेव यथा चोर्मिफेनबुद्बुदरूपतः ।
विवर्तति सुवर्णं च कर्णिकावलयात्मना ॥३ ॥

मृदेवमत्रकुम्भादिरूपतस्तन्तवो यथा ।
वस्त्रोत्तरीयकौपीनकञ्चुकाद्यात्मनानघ ॥
तथा ब्रह्मैकमेवात्र विश्वरूपं बिभर्ति हि ॥४ ॥

3, 4. Así como es agua solamente lo que aparece como olas, ondas, etc., oro como aros, pulseras, etc., arcilla como vasijas, jarras, etc., hilos como ropa, toallas, etc., también es Brahman solamente el que aparece como muchos universos.

La idea de que el universo es el mismo Brahman se obtiene de los ejemplos de causas y sus efectos que conllevan identidad en su naturaleza. Estas ilustraciones no carecen de defectos, los cuales generalmente aparecen a los ojos del crítico. Porque estas ilustraciones, una vez más, implican modificación de la causa. Las olas y las ondas son la formación del soplo del viento en la superficie del agua, pero ¿cuál es el tiento que perturba la superficie de Brahman como para que pueda proyectar las olas de individuos y universos? Esta fuerza que da surgimiento a los universos en Brahman es Maya o la Shakti de Brahman. Viendo que es imposible considerar que Brahman ha creado diferencias dentro de Sí, Shri Shankara dijo que Brahman es la única Realidad y el universo entero es una mera ilusión surgida en la mente.

Encontramos que Uddalaka explica a su hijo Shvetaketu cómo el conocimiento de Brahman implica el conocimiento automático de todo lo demás, mediante ejemplos de un puñado de arcilla y sus formas, una pepita de oro y sus modificaciones, un par de tijeras y los instrumentos de hierro. Estas ilustraciones hacen que uno sienta que el Brahman Uno se ha modificado como el universo múltiple. Pero una oración subsecuente del mismo Upanishad dice que "todas sus modificaciones son falsas, un mero nombre, un mero juego de la palabra". Se encuentra que la evolución es una imposibilidad en la Infinitud y la Majestuosidad Suprema del Advaita de Shankara o el Ajativada de Gaudapada, la ausencia de cosmos, se convierte en la conclusión inevitable de las especulaciones filosóficas.

Shri Shankara ha dicho en su comentario de los Upanishads que las historias de la creación y demás actúan como preparaciones apropiadas para captar la Verdad trascendental del No-Dualismo puro donde se anulan el cambio, el progreso, la caída, la evolución, la involución y todos los cambios semejantes debido al rigor de la Verdad del Absoluto Indivisible. Por lo tanto, debemos mirar al universo como al mismo Brahman brillando sin el más mínimo cambio en Sí mismo.

जलमेव यथा चोर्मिफेनबुद्बुदरूपतः ।
विवर्तते सुवर्णं च कर्णिकावलयात्मना ॥३ ॥

मृदेवमत्रकुम्भादिरूपतस्तन्तवो यथा ।
वस्त्रोत्तरीयकौपीनकञ्चुकाद्यात्मनानघ ॥
तथा ब्रह्मैकमेवात्र विश्वरूपं बिभर्ति हि ॥४ ॥

5, 6. Los niños toman un elefante de madera como elefante, pero las personas mayores lo consideran madera. Del mismo modo el sabio contempla solamente a Brahman en todas partes, pero el ignorante percibe sólo al no-ser.

Un elefante de madera es la imitación de la forma de un elefante, aunque la esencia de la forma sea sólo madera. Los niños en su credulidad, con conciencia no desarrollada, ven la forma meramente y no la esencia o la sustancia que ha tomado una forma. De hecho, las formas no tienen una base lógica como para ser consideradas realidades, porque es sólo la forma en que está ordenada la sustancia y la visión que el individuo tiene de ella

lo que certifica la existencia de una forma en particular. Un número dado de líneas rectas que no tienen relación en absoluto con ningún objeto del universo pueden ser ordenadas de tal forma, mediante la manipulación de sus posiciones y formas, que se presenten ante nosotros como la imagen de cualquier objeto que uno quiera. El barro no tiene en sí mismo una forma específica, de modo que las formas obtenidas de él no son más que barro. Cuando se rompe la forma, sólo queda la arcilla original. Cuando se corta la madera, el elefante desaparece. Por lo tanto, aquellas personas dotadas de una visión más amplia de la vida perciben la madera en el elefante y no huyen de él atemorizadas. Los sabios que ven la Esencia de Satchidananda en las múltiples formas del universo no le temen a nada en el mundo, ni siquiera al terror de la muerte. Es el individuo de conciencia limitada el que se atemoriza por la acción de la naturaleza universal debido a la ausencia del conocimiento de la sustancia de Brahman.

Estos ejemplos son para mostrar la omnipresencia y la cualidad de Brahman, inmaculado y sin segundo, y no para probar que Brahman pueda ser moldeado en formas como la madera, la arcilla, etc. No se pueden llevar los ejemplos tan lejos. La verdad es que sólo Brahman existe, y no el universo, salvo como una magia o un truco de Maya. Sólo la visión de un sabio o un Jivanmukta puede percibir esta Verdad Suprema aclamada como la Luz de luces, Sol de soles, el Objetivo Común de todas las religiones, todas las creencias, todas las filosofías y toda forma de verdadero esfuerzo por alcanzar la Inmortalidad y la Felicidad imperecedera.

तत्त्वं जानीहि यत्कृत्स्नं विश्वं ब्रह्मण्यवस्थितम् ।
मायया तद्बहिर्भाति वपुस्ते मुकुरे यथा ॥७ ॥

7. El universo entero está en el interior de Brahman. Sin embargo, parece ser externo a ti del mismo modo en que parece estar afuera, debido a Maya, tu cuerpo reflejado en un espejo.

El universo entero está incluido en Brahman. El Purusha Sukta dice que un cuarto de la Realidad Suprema aparece como el universo y que tres cuartos de la misma trasciende la Tierra como el Inmortal Glorioso. El Señor Shri Krishna, la esencia personificada del Absoluto, dice que Él sostiene el universo entero con una parte de Sí y que penetra el universo entero, sin excepción. Esto no significa que Brahman pueda ser dividido en partes, porque es indivisible. Lo que quiero decir es que la manifestación universal es solamente un factor insignificante en la vasta extensión de la Verdad de Brahman. Brahman no puede crear un universo. ¿Por qué? Si Brahman ha creado un universo, ¿dónde está el material para Su creación? Tenemos que decir entonces que es Brahman solamente quien se ha convertido en el universo. Si se ha convertido en el mundo, entonces, ¿qué es lo que ha cambiado? ¿Una parte de Brahman o Su totalidad? Si es una parte de Brahman, estamos de esa forma afirmando que Brahman puede ser cortado en pedazos. Si es la totalidad de Brahman lo que se ha convertido en el universo, una vez más afirmamos que no hay Realidad más allá del universo. Por lo tanto, la creación se vuelve imposible y sólo queda la no-dualidad absoluta.

El universo parece externo al ser debido al reflejo de sí mismo en la forma perturbada del pensamiento, así como se ve un segundo rostro en un espejo. El espejo representa al poder de pensamiento y el rostro al Ser eterno. El método de orden o constitución de los objetos del universo depende directamente de la forma en que el Ser

Único puede diferir la constitución del modo de su pensamiento. De allí que cuando se corrige el pensamiento, se corrige también el universo entero. Cuando se perfecciona la causa, se perfecciona también el efecto. En cuanto se retira el pensamiento hacia su Origen, el mundo se disuelve en el propio Ser.

स्वप्नदृष्टं यथा वस्तु प्रबोधे नेक्षते नरः ।
जीवन्मुक्तस्तथा विश्वं ब्रह्मज्ञाने प्रतिष्ठिते ॥८ ॥

8. Así como, al despertar, el hombre no ve el objeto que ha visto en su sueño, tampoco el Jivanmukta percibe el universo después de obtener el conocimiento de Brahman.

En un sueño, se ven innumerables imágenes. Mientras la persona está durmiendo, los objetos del sueño parecen ser absolutamente reales. La conciencia de soñador está confinada a las cuatro paredes del estado de ensueño y no puede recordar nada que esté afuera de su conciencia limitada, ni pasado ni futuro. El soñador tampoco sabe cuándo terminará el sueño. Su pensamiento está concentrado en el estado de vida dominado por el sueño y esa condición se vuelve la única realidad para él. Eras tras eras parecen pasar en la conciencia de ensueño, y uno se da cuenta de que está despierto en otro estado sólo después de que el evento en verdad tenga lugar. Examinando críticamente, no puede decirse si uno está verdaderamente dormido o despierto, porque ambos estados tienen características similares, espacio similar y tiempo similar.

La naturaleza de la existencia en la vida del universo no puede experimentarse de otro modo mientras la persona esté dentro del rango de la conciencia física. El universo es absolutamente real hasta tanto no se alcance otro estado de conciencia. La prueba de realidad es la ausencia de contradicción. La conciencia de la vida en el universo se contradice cada vez más por medio de una experiencia más elevada y amplia, donde los estados inferiores no sólo son incluidos sino trascendidos. El individuo que lleva una vida mundana no puede entender cuándo el sueño del mundo terminará. Incluso sólo un minuto antes de despertar al estado superior de conciencia, el Jiva es consciente del estado anterior solamente, y el florecimiento en la experiencia superior es experimentado sólo después de una verdadera transformación. La persona que ha despertado del sueño no percibe ningún objeto del pasado visto en el sueño. No se preocupa acerca de dónde fueron o por qué. Simplemente está contento con la conciencia subsecuente porque siente que la percepción del sueño era falsa. El Jivanmukta que ha despertado al día del Conocimiento del Ser no percibe el universo de su pasado sueño y no se siente curioso porque haya desaparecido de su visión. Él descansa satisfecho en la Beatitud de Brahman.

Capítulo VI

LA NATURALEZA DE LA MENTE

गुरुरुवाच ॥

स्रष्टुं संहर्तुमप्येतन्निमेषेणाखिलं जगत् ।
मनः शक्नोत्यतो हीदं विचारेण जहि द्रुतम् ॥
वासनाहननेनैवं तच्चाञ्चल्यजयेन च ॥१ ॥

1. El Guru dijo: La mente tiene el poder de crear y deshacer el universo entero en un abrir y cerrar de ojos. Mata a esta mente practicando Vichara (investigación), destruyendo las Vasanas y controlando su fluctuación.

El poder de la mente es indescriptible e inimaginable. Los mayores Siddhis y Riddhis son el efecto de la operación de la mente altamente purificada. Los poderes sorprendentes y las habilidades psíquicas son expresiones de la mente cuando se aproxima a la Conciencia Omnipotente que es la existencia misma del Poder. Hay hermosas historias en el Yoga Vasishtha, las cuales ilustran la existencia de los increíbles poderes de la mente. La mente es una forma rudimentaria del aspecto Chit de la Realidad. Sólo la Chit-Shakti de Brahman aparece como la mente. La mente purificada tiene todos los poderes de Iccha, Jñana y Kriya, los cuales constituyen los tres aspectos de la Shakti Suprema. La mente es más poderosa que todas las armas del mundo juntas; puede hacer y deshacer cosas en un momento, porque en su esencia es conciencia. Todos los poderes yóguicos se deben a la expansión de la mente en regiones más elevadas y sutiles que ella gobierna cuando entran en el dominio de sus actividades. Cuando la mente alcanza el estado supremo de expansión de la conciencia o Brahmakara-Vritti, el objeto de pensamiento está cerca. ¡Esa es la gloria de la majestuosidad del Ser!

Ese Estado Supremo se alcanza por medio de Vichara o indagación, y el control de las fluctuaciones de la mente. Vichara o investigación en la Realidad que está detrás del universo es el segundo estado en el desarrollo de la conciencia espiritual. Tal investigación profunda en el misterio oculto que yace como trasfondo del universo, compele a la mente a desistir de su terrible expansión en el Vishayakara-Vritti que contempla al mundo externo con sus innumerables funciones. El dragón con tentáculos de la mente agita sus poderosas alas de lujuria y odio, emite el fuego del deseo para proteger a su ego, sacude la cola de su autoafirmación y devora el conocimiento de la Verdad. Se lo puede matar con el arma del discernimiento agudo cargado con la pólvora de un ardiente desapego por los tres mundos. Sólo la Satsanga prolongada puede matar a la mente malvada y hacer que el Jiva recobre su independencia perdida.

मनो हि वासनापुञ्जं ब्रुवते तत्त्ववेदिनः ।
जनयन्ति च ता बन्धं वासनास्तद्वधस्ततः ॥२ ॥

विमुक्तिमिच्छतावश्यं कार्यः सर्वात्मना भुवि ।
वासनासु विनष्टासु प्रदीप इव विन्दते ॥
उपभुक्ताखिलस्नेहो मनः शान्तिमनुत्तमाम् ॥३ ॥

2, 3. La mente es un cúmulo de Vasanas (deseos sutiles). Es por medio de las Vasanas que tiene lugar la esclavitud. La destrucción de las Vasanas generará liberación. La mente alcanzará la quintaesencia como una lámpara sin aceite si se destruyen las Vasanas.

La mente no es una sustancia indivisible. Del mismo modo en que la tela no es más que un manojo de hilos, la mente no es otra cosa que un conjunto de Vasanas — pasadas impresiones y deseos sutiles — que acechan persistentemente dentro del subconsciente. Cuando se sacan los hilos uno a uno, ¿dónde está la tela? Cuando las Vasanas se queman con sus semillas, la mente desaparece en la morada inmortal de Brahman. El Upanishad dice, "Cuando los sentidos no operan y permanecen junto a la mente, y cuando el intelecto está quieto, se dice que ese es el Estado Supremo". Las acciones egoístas que el Jiva realiza a diario aumentan el stock de estas Vasanas; de ese modo, le existencia en cuerpo físico continúa, y la rueda de nacimiento y muerte sigue rodando incesantemente. El vaciamiento de estas Vasanas demanda una doble contra-actividad por parte del Jiva. La primera es dejar de agregar nuevas Vasanas y la segunda es destruir las ya existentes.

El primer propósito se cumple mediante la contemplación del Ser en todos los seres, el ofrecimiento de servicio desinteresado a otros, la devoción a Dios y la intensa concentración de la mente. El segundo se efectúa cuando la mente se afina completamente y cuando se experimenta al Ser.

Cuando se destruyen los hilos de las Vasanas, la tela de la mente también desaparece. Entonces, uno bebe profundamente la Ambrosía de Brahman. El alma se sumerge en el océano de beatitud. El sol de la sabiduría se levanta y se vive la Vida Inmortal. Se Logra la Existencia Divina, el Satchidananda Todopoderoso.

En este estado supremo, sólo hay silencio. La mente se vuelve inactiva debido a que se agotaron los Prarabdhas, del mismo modo en que se apaga naturalmente una lámpara a la que no se alimentó con aceite. El cenit de la existencia es el cese del pensamiento, el cambio y la acción. Es la obtención de todo a un mismo tiempo, es vivir la vida infinita, la liberación más elevada, la bendición suprema, la felicidad más grande y la condición ilimitada del Conocimiento que no es una posesión sino una existencia, no es un medio de conocimiento sino la misma existencia del Conocimiento Absoluto.

यथात्मनः कृमिः कोशे बध्यतेऽन्तस्तथा नरः ।
संसाराख्यमहाजाले सङ्कल्पैर्वासनागणैः ॥४ ॥

4. Del mismo modo en que el gusano de seda se atrapa en su propio capullo, también el hombre se atrapa en la vasta red del Samsara con sus Sankalpas y Vasanas.

La concepción de que la prisión de la vida del individuo se construye sola, parte del ejemplo del auto-aprisionamiento que el gusano de seda hace con el capullo que él mismo construye alrededor de su cuerpo. Se vuelve difícil después escaparse de esa prisión.

El Jiva se envuelve con el capullo del amor por la separación de la Verdad Eterna por medio del acto positivo de engañarse a sí mismo. Es engañarse, es perjudicarse, es suicidarse permitiéndose caer en Yonis inferiores o condiciones degradadas de existencia. Eso es un verdadero suicidio, porque está matando la conciencia del verdadero Ser. La negación de la Verdad es fidelidad hacia lo que no es Verdad, lo que obviamente es falsedad. Aquel que se prende de lo irreal despreciando lo Real queda envuelto en la aterradora rueda del Samsara, y una vez que el Jiva es capturado en las garras de esta rueda, no hay esperanza de que se libere fácil y rápidamente.

La red del Samsara se teje con los hilos de los Sankalpas. No se puede convertir en un Yogui aquel que no ha renunciado a los Sankalpas o los actos de la imaginación. Sankalpa es la determinación creativa por lograr cierto efecto en el reino de la vida relativa relacionando al ser con los seres objetivos, dando por sentado que éstos son independientes y reales en sí mismos. Esta afirmación creativa deposita las tendencias objetivas psíquicas en el corazón de la existencia del Jiva, y estas tendencias se afirman siempre que encuentran condiciones favorables. El sentido moral del intelecto suprime los apetitos inferiores y los deseos bajos durante la experiencia de vigilia, pero en el momento en que este sentido ético es eclipsado por el Tamas que se manifiesta en los estados de sueño con ensueño y sueño profundo, se expresan las tendencias físicas que echan a perder la conciencia del Ser y demandan satisfacción del deseo. En ese momento, la facultad de discernimiento es mitigada y la danza de los sentidos al son de las Vasanas se convierte en la principal característica de la vida del Jiva. La codicia material eyecta el veneno de la pasión mundana por la posesión y el goce de objetos espaciales. Así es como las Vasanas se las arreglan para mantener la individualidad y la actividad, y hacer que el Jiva sufra la enfermedad de la vida como un cuerpo localizado. No es meramente la supresión sino la completa destrucción del Sankalpa-bhavana lo que libera al Jiva de la esclavitud de la tierra.

चञ्चलं मन एवेह बलवानात्मनो रिपुः ।
सृजत्यसंख्यसङ्कल्पवासनास्तत्स्ववृत्तिभिः ॥
अतो ब्रह्मविचारेण जहि तास्त्वं निरन्तरम् ॥५ ॥

5. El enemigo del Atma es sólo la mente fluctuante. Por medio de su poder de fluctuación, la mente genera innumerables Vasanas y Sankalpas. Debes destruir este poder fluctuante de la mente mediante el constante Brahma-Vichara.

El Atma o Ser inmortal es envuelto por el velo del pensamiento. La vibración de la mente genera nuevas Vasanas y Sankalpas mediante su impulso de avance hacia su expansión en el mundo de la naturaleza. Todo pensamiento envía tales corrientes de influencia creativa de la fuerza proporcional a la intensidad de la afirmación original, y los impulsos creativos tocan al ser mental de los otros cuerpos del universo en variados grados, según sea su poder de receptividad basado en sus propias categorías en los estados de su evolución espiritual. Cuando la actividad mental es capaz de afectar

incluso cuerpos completamente separados del suyo, no hace falta decir que su cuerpo inmediato es tremendamente influenciado por ella.

Las condiciones de salud física, paz mental, equilibrio nervioso y corriente sanguínea armónica en el cuerpo dependen de la tranquilidad del órgano interno. Todo pensamiento dañino envenena la sangre del individuo, altera los nervios y destruye la salud en general. Todas las enfermedades del cuerpo tienen su principal origen en el pecado y la pasión que genera la destrucción de la armonía y la pureza con un vigor enorme. Todos los pensamientos del individuo están generalmente dirigidos a las adquisiciones externas o a la injuria positiva de otros seres, o a los afectos desmedidos por objetos de amor. Tales pensamientos están en contra del bien real y el crecimiento de la conciencia espiritual, de allí que estropeen la carrera del Jiva arrastrándolo a sufrimientos de tres clases de influencias malvadas provenientes de sí mismo y engordadas por las acciones del resto de los seres del universo que tienen influencia sobre él, y también las reacciones de los cuerpos celestiales.

Brahmavichara es el remedio para esta aflicción. También se lo llama Brahmabhyasa, lo cual consiste en pensar en Brahman, hablar acerca de Brahman, recordándose entre sí acerca de Brahman y siempre dependiendo completamente de Brahman. Sólo tales clases de Sadhana para Brahma-Sakshatkara pueden liberar al Jiva de toda pena y muerte.

द्वैतवृत्तिष्वलुप्तासुब्रह्म भाति न चेतसः ।
अतो नाशय ताः सर्वा ब्रह्मतेजोऽभिवृद्धये ॥६ ॥

6. Brahman no brillará si no se destruyen las dualidades de la mente. Destruye las dualidades, entonces Brahman brillará en su prístina gloria.

Es imposible tener la visión de Brahman mientras uno tenga fe en la existencia dual. Aquél que está fuertemente atado a la vida plural y dual no puede ver a la Luz del Ser. Ni siquiera la vida intelectual puede hacer que uno contemple al Brahman glorioso, porque el intelecto funciona solamente sobre una base dual. El intelecto no puede trabajar con un sentimiento de Unidad total, porque por ese medio estaría tratando de autodestruirse. Aquello que incluye al conocedor mismo no puede ser visto por el sujeto conocedor. Sería como intentar treparse sobre los propios hombros. Todo método de cognición requiere un proceso de conocimiento aparte del conocedor y lo conocido. El intelecto mismo es uno de los sentidos a través del cual el órgano psíquico interno se manifiesta. El hecho de que la intelectualidad esté excluida de la inmoralidad no impide que esté incluido entre los órganos de percepción.

El poder superior de conocimiento que tiene el individuo está en su intelecto y, siendo éste esclavo de la realidad dual, el Jiva como tal no puede realizar a Brahman. Tiene que despojarse de las modificaciones psíquicas obstructivas y pararse firmemente sin la ayuda de los sentidos. Cuando las olas, las ondas y las burbujas, los rayos y las ramificaciones son consideradas como un ser, el mundo ya no es mundo, el cuerpo no es cuerpo, las relaciones no son relaciones y las cualidades no son cualidades.

Debido a que la dualidad no es la naturaleza de Brahman, Brahman no brillará donde haya dualidad. La percepción dual es una negación a percibir a Brahman que es Unidad, y debido a que dos contradicciones no pueden coexistir, la experiencia de Brahman se hace imposible en un mundo de pluralidad. Cuando se supera el sentido de

dualidad en el ser, el preceptor y lo percibido se funden en una sola Unidad, y eso es la realización de Brahman. En sueño profundo, la dualidad tampoco aparece, pero debido a que la dualidad está allí, en estado potencial, y no es destruida, no se puede realizar a Brahman en el estado de sueño profundo. Unidad con Conciencia es Realidad. Se experimentan vislumbres de este estado en la contemplación desinteresada y la actividad de determinación pura y espiritual. El gozo del auto-abandono no puede ser comparado con ningún goce derivado de los disfrutes egoístas.

सर्वोपद्रवयोनेश्चाऽहंकृतेरास्पदं मनः ।
अहङ्कारविनाशे तु मनोनाशः प्रसिद्ध्यति ॥
मनोनाशे ह्यहङ्कारनाशः संजायते ध्रुवम् ॥७ ॥

7. El Ahamkara, causa de todos los problemas, está ubicado en la mente. La aniquilación del egoísmo generará la destrucción de la mente, y la eliminación de la mente causará la destrucción del egoísmo.

El Ahamkara o egoísmo es el principal sentido del Jiva. Es el amo manipulador de la vida de diversidad. El ego es el endurecimiento o la concreción de la conciencia universal en un punto del espacio. Está formado del material de la arrogancia y la exclusión de todo lo demás. El Ahamkara no necesariamente debe ser tomado como mero orgullo sino que es esencialmente el sentimiento de "yo soy" o la conciencia de uno mismo. Esta conciencia de uno mismo es el pivote de la rotación de la incesante revelación y retirada de las fuerzas auto-afirmativas arrojadas por el ego mediante sus poderosos hechizos de pensamiento. El universo entero es de hecho este encantamiento mágico del sentido del ego que tiene como trasfondo al océano de la mente.

El ego es una mónada en la Conciencia Absoluta. El ego desea intensamente expresarse y este poder de expresión crea la aparición ilimitada de espacio, tiempo, sonido, sensación, color, gusto y olor. El origen del mundo es el deseo del egoísmo en oposición al Ser. Cuanto más concreta es la manifestación del ego, más real parece ser el mundo y más lejos está el Jiva de la Realidad.

El ego o individualidad no consiste en ser una simple entidad espiritual o un alma sino en ser una mente, un modo peculiar del Brahman Supremo determinado por un movimiento o una voluntad especial. Este mismo ego es denominado de diversas formas según realice diferentes funciones. Buddhi, Ahamkara, Chitta, Manas, Karma, Vasana, Sankalpa, Kalpana, Bhavana, Prakriti y Shakti son todas apariciones de las diferentes fuerzas que se manifiestan desde la raíz de la individualidad para cumplir con ciertas condiciones particularizadas de la propia existencia.

El ego y la mente están relacionados entre sí como el origen y la raíz. En un sentido, son el mismo poder visto desde diferentes puntos de vista. Este poder es como una onda en el Océano del Absoluto. Es el impulso de crear que causa la aparición del ego, y es esta voluntad de manifestar formas lo que tiene efecto sobre todos los egos, cada uno de los cuales toma parte a su manera en el esquema de la creación. Este impulso creativo debería ser controlado y dirigido hacia el interior para lograr la Auto-iluminación o Realización de Brahman.

ममता तवता चेति मनःसृष्टिरुभे अपि ।
विचारेण हते चित्ते नश्यन्तीदृशभावनाः ॥
निबोध वत्स मनसः प्रणाशो मोक्ष एव हि ॥८ ॥

8. Las ideas de "mío" y "tuyo" son solamente una creación de la mente. Si se destruye la mente por medio de Vichara, estas ideas desaparecen. La sola destrucción de la mente es Moksha.

"Yo", "mío", "tuyo" y otras ideas semejantes están basadas en la creencia del universo múltiple. La intensidad de estas ideas difiere en los diversos grados de ignorancia y conocimiento que caracterizan a los individuos. Hay siete grados de ignorancia y siete grados de conocimiento. Estos catorce estados de evolución están dominados por catorce grados de ignorancia que ocultan cada vez más la Realidad, en la medida en que la oscuridad se hace más densa y la inteligencia, más oscura. La Sadhana que se practica para eliminar esta ignorancia debería consistir en un descubrimiento gradual del Ser por medio del autocontrol y la abstracción sistemática. Estas ideas que reinan en la mente son ramificaciones que más tarde ganan independencia de su natural estado esencial y actúan como obstrucciones inamovibles en el sendero.

La destrucción del ego es la destrucción de la mente y se logra por medio de la práctica del Yoga. Yoga es un proceso que corre a lo largo de dos líneas, la negación de la individualidad y la afirmación del Ser. El ego o individualidad no es sólo intelecto sino también sentimiento y actividad. Por lo tanto, la práctica de Yoga se hace por medio de tres aspectos: la afirmación y la convicción intelectual de que uno no es el ego sino el Brahman Absoluto, la negación del deseo, infatuación y apego, etc., y la práctica de detener el funcionamiento incesante de la corriente vital o Prana que lleva a cabo la actividad de la vida mediante su salida y ocultamiento. Estos métodos generan momentos de descanso para la actividad física, lo cual corresponde al momento de descanso en la conciencia, por más pequeño que sea. Esta larga práctica genera descanso permanente de la actividad mental y abre las puertas de la intuición.

Cuando se practica Sadhana — cualquiera sea el aspecto particular de la auto-transformación — el punto importante a tener en cuenta es la negación del ego. Lo que puede liberar al individuo no es la práctica formal de rutinas y reglas tradicionales, sino métodos para pacificar al egoísmo por medio del sentido común y el entendimiento. Yoga es un proceso completamente introspectivo, porque el obstáculo para la Independencia Absoluta no es el cuerpo sino la mente. Cualquier práctica física que se haga para lograr la Perfección Espiritual debería ser acompañada por desapego interior y amor por el Eterno. El anhelo por aprehender al Ser Infinito dirige todas las emociones a la Plenitud de la Existencia destruyendo así al empedernido egoísmo.

सङ्कल्पनाशमेवाहुः सार्थं चित्तलयं बुधाः ।
अपुनर्भवमुत्सादं सङ्कल्पानां मनीषिणः ॥
अक्षरं भास्वरं चाहुरवर्ण्यं ब्रह्मणः पदम् ॥९ ॥

9. La destrucción de los Sankalpas es realmente la destrucción de la mente. Es sólo la destrucción de los Sankalpas, sin posibilidad de que revivan, lo que constituye el asiento Bráhmico inefable, imperecedero y refulgente.

Habría que destruir los Sankalpas más allá de toda resurrección. La resucitación de las Vasanas permite al árbol del Samsara crecer otra vez. Por lo tanto, el propósito de todos los métodos de Yoga es la completa aniquilación de toda posibilidad de reaparición de la mente. El sendero hacia la realización del Ser debería ser tranquilo, seguro y firme. No hay otra forma de lograr Liberación que el conocimiento de Aquello que realmente existe, porque la esclavitud consiste en el olvido del Absoluto que está aquí y ahora. No puede obtenerse la Liberación por solo vivir en un bosque practicando penitencia. Ni siquiera se requiere la renuncia al karma para lograr la realización del Ser. lo que se necesita es Conocimiento, nada más ni nada menos. El Conocimiento consiste en la convicción de que Brahman es la única realidad, que todo es Brahman, que no puede existir nada que no sea Brahman y que Brahman es el mismo Ser de todo.

Jñana es un medio para la realización del Ser y no meramente una convicción intelectual. El estudio de las Escrituras puede contribuir a aumentar el Conocimiento, pero en sí mismo está solo en el reino de Maya. Jñana no es una creencia filosófica sino una comprensión intuitiva de la existencia entera. El individuo debería expandirse en el Absoluto y vivir como el Absoluto. Lo que indica el verdadero Jñana es vivir verdaderamente en la Experiencia de Brahman, el Ser Divino.

La erradicación de la función mental no se hace en un momento como un truco de magia. El apego del Jiva a su finitud viene de eones. Un mero entendimiento intelectual puede hacer que uno crea en la naturaleza ilusoria del mundo, pero aún así la ilusión no deja de atormentar al individuo. El cese del Samsara tiene lugar solamente mediante la realización del Conocimiento imperecedero y la práctica del Yoga. Yoga debería ser una disciplina que no descuide ningún aspecto de la vida. Todo verdadero método de Yoga para la realización del Ser debe abarcar los aspectos físico, mental y espiritual. El desarrollo unilateral deja a los otros aspectos como estaban y la experiencia de la Verdad se hace imposible.

विशोध्यते यथा हेम पावकेन तथा मनः ।
ध्यानाग्निना हि निर्दग्धं निर्मलं तात जायते ॥१० ॥

10. Así como se purifica el oro calentándolo en el fuego, también se purifica la mente en el fuego de la meditación.

En su sentido estricto, Yoga es meditación en la Realidad Absoluta. El camino a tal meditación yace en el sufrimiento y el dolor. El sendero hacia la beatitud pasa siempre por el sacrificio y la purificación de uno mismo. El oro se vuelve lustroso cuando se lo depura de toda escoria y el ser brilla en su propia Naturaleza cuando se lo disciplina por medio de la meditación. La meditación espiritual se practica mediante la afirmación constante de la propia identidad con Brahman. De esa manera, la mente recobra la Paz. Cuando se asevera que el Ser está en sintonía con la gran expansión de la Realidad, la mente que es la sombra del Ser retorna a su sustancia, el Ser. Cuando se destruye la mente, las corrientes vitales o Pranas detienen su actividad, porque el Prana es sólo una manifestación del poder de la mente. La práctica de la afirmación profunda del Tattva Supremo subordina todo otro esfuerzo espiritual por alcanzar a Brahman.

Uno debe meditar continuamente en la verdad de que no es diferente de Brahman y dirigir así todas sus actividades, pensamientos y emociones hacia ese fin, afirmando sin interrupción que uno es el mismo Brahman Uno. Este método es el más difícil, porque uno tiene que sentir aquí el universo entero como la esencia única de Akhanda-Satchidananda. Reflexionando constantemente sobre la existencia absoluta de Brahman, uno se convierte en Brahman sólo debido al poder de la meditación. Esa persona que afirma a Brahman de esta manera adquiere todo poder y todo conocimiento, porque afirma aquello que es todo. Su Ser se convierte en el Infinito, Todo, Satyam, Jñanam y Anantam. La mente desaparece por falta de objetos de percepción. Cuando sólo se ve al Brahman Uno en todas partes, ¿qué posibilidad hay para que aparezcan objetos? El aliento también se detiene de esta forma y la Experiencia Absoluta brilla sola.

La afirmación de la condición Absoluta es apropiada solamente para la clase superior de aspirantes cuya mente está lista para recibir la Luz espiritual superior. Cuando el Sadhaka practique afirmaciones tan severas, la conciencia física tratará de rebelarse en contra de las medidas tomadas contra su bienestar. El resultado general de tales afirmaciones hechas por aspirantes de mente débil es el de gran temor y conmoción. La Conciencia Divina trata de manifestarse en el individuo y hace añicos al ego como un elefante loco que ha entrado en una pequeña choza. Esta meditación suprema se llama Brahmabhavana o Brahmabhyasa. La fuerza de la meditación intensa ilumina toda la naturaleza materializada e inmediatamente libera al alma, como el destello repentino de un relámpago. De un plumazo, el universo se reduce a nada y la majestuosidad de Brahman se revela. Ese es el objetivo.

Capítulo VII

EL PROCESO DE LA SADHANA

गुरुरुवाच ॥

आच्छाद्यते यथा वह्निर्भस्मना च कृपाणकः ।
कोशेन च रविर्मेघैर्गर्भश्चोल्बेन हीरकः ॥
मृदा तल्पश्छदेनैवं ब्रह्म मांसास्थिभिर्वृतम् ॥१ ॥

1. El Guru dijo: Así como las cenizas ocultan el fuego, la funda oculta el sable, las nubes ocultan el sol, el amnios oculta el feto, la tierra oculta los rubíes y la sábana oculta el colchón, también la carne y los huesos ocultan a Brahman.

La carne y los huesos ocultan al Brahman Eterno. La aparición del cuerpo oculta la Realidad. Una vasija de oro cubre la Verdad. El sol tiene un tamaño muy grande, superior al de la tierra entera, pero un dedo delante de los ojos hace que tal sol se vuelva invisible. Brahman es Verdad, Conocimiento, Infinitud, pero la pequeña fuerza de Avidya que cubre al ser hace que Brahman sea imperceptible y que incluso se lo considere inexistente. Quitar el dedo hace que uno contemple al glorioso sol. La erradicación de pensamientos permite que uno experimente la Realidad Infinita.

La percepción de la irrealidad del universo visible y todo lo que no puede ser Brahman es uno de los métodos para buscar la unidad del ser con Brahman, el Absoluto. Si todo es Brahman, no hay nada real en sí mismo en ninguna parte. Cuando se elimina lo irreal de la mente, entonces lo que queda debe ser lo Real. Si todo lo múltiple, físico y dual es falso, el remanente debería ser la unidad del Ekarasa-Satchidananda. La materia es percibida como manifestación del Espíritu, y la percepción de la dualidad de Prakriti y Purusha se funde en la unidad única de Kevala Asti, donde el Uno que es Shantam, Shivam y Advaitam reina supremo. ¿Cómo puede haber dos entidades, Prakriti y Purusha? La realidad eterna de los Sankhyas es incorrecta; es más, Prakriti es una sombra de la Sustancia de Brahman. Lo que parece ser y lo que es no son dos existencias sino el único Uno al que se confunde como dos. La Realidad y su sombra son tomadas como un Chidghana, el aspirante a Brahman no ve la sombra, ve sólo a Brahman.

Los objetos diferentes del Ser son una no-entidad y la diferencia entre el sujeto y el objeto es falsa. La convicción intelectual es suplantada por el toque estupendo de la Luz trascendental, y el rincón oscuro de la tierra es iluminado por el esplendor de la Existencia Divina. La negación de la fuerza creativa de la conciencia superficial es un poder capaz de disolver, el cual desintegra la individualidad de un plumazo.

यदापनीयते भस्म तदाग्निः साधु दृश्यते ।
यदाभ्राणि निरस्यन्ते तदाऽऽदित्यः प्रकाशते ॥२ ॥

यदापनीयते कोशः कृपाणो दृश्यते तदा ।
यदास्तरणमुत्सृष्टं तदा तल्पो नु दृश्यते ॥३ ॥

तथैवाज्ञानसंवारे निरस्ते ब्रह्मरोधिनि ।
ब्रह्मबोधेन संभास्वद्ब्रह्मसाक्षात्कृतिर्भवेत् ॥४ ॥

2, 3, 4. Si uno elimina las cenizas, puede percibir el fuego; si se despejan las nubes, puede ver el sol; si saca la funda, puedes ver la espada. Y, si quita la sábana, puede ver el colchón. Así también, si mediante el conocimiento de Brahman se elimina el velo la ignorancia que lo oculta, uno puede conocer directamente al Brahman auto-luminoso.

Se puede atravesar el velo de ignorancia. Este acto consiste en dejar de creer en la limitación y la finitud, disolviéndolas en Brahman, lo cual es liberarse de la Infinitud. El Espíritu o Ser debería ser abstraído y separado de los factores objetivos de la experiencia empírica, experimentando así su naturaleza, donde se afirma la identidad del Atman con Brahman. El Brahman Absoluto trasciende la objetividad y la subjetividad. Todos los deseos, apegos y odios desaparecen de la personalidad. Entonces, el individuo se funde en el Océano de Ananta, Paripurna, Satchidananda.

De la luz de la totalidad de Brahman, se desprende la gran negación del mundo. La mente, en su aspecto estático, es el mismo Brahman, pero en su aspecto dinámico aparece como el mundo. El conocimiento de este hecho elimina la fe en el universo externo y la dirige hacia el Bhuma, donde no hay nada más. La invasión del Absoluto destruye la ciudadela de la individualidad. Sólo se supera la vida de miseria y riesgo en el mundo se califica o al ser separado. Aquél que renuncia a todo obtiene al Todo. La entrega del ser genera el fruto de Totalidad y la Inmortalidad. La completa posesión de todo lo que existe es posible solamente si uno desaparece totalmente. La persona que ata sus pensamientos a Aquello que está más allá del ego, pierde su ego. Hay que perder al ser para ganar al Ser. La eliminación del velo es la eliminación de la propia personalidad; uno experimenta la Verdad superior en proporción al grado de supresión de la individualidad inferior. Disolución de la personalidad en la Eternidad significa verdadero suicidio del ego. Es como cortar la rama de un árbol mientras uno está sentado en ella. La lenta trascendencia de uno mismo que el aspirante practica por medio del Yoga y la Sabiduría lo conduce al Corazón de Felicidad donde se sacia su sed para siempre y se satisface el hambre de edades.

दुग्धे न नवनीतं त्वं व्यापकं परिपश्यसि ।
तदेव लभसे किन्तु मथिते पयसि स्वयम् ॥५ ॥

तथा न ब्रह्म शक्नोषि संद्रष्टुं चर्मचक्षुषा ।
ध्यानेन द्रक्ष्यसि ब्रह्म सर्वव्यापि त्वसंशयम् ॥६ ॥

5, 6. Uno no puede ver la manteca que está presente en todas partes en la leche; pero si la bate, puede obtener manteca. De la misma manera, uno no puede ver al Brahman Omnipresente con los ojos físicos, pero puede contemplarlo mediante el batido de la meditación.

El batido de la meditación da la manteca de Brahman. Cuando se supera la subjetividad confusa, la naturaleza de Brahman se revela. Toda la tarea de la Sadhana es un proceso que requiere mucho cuidado y atención; uno no debería emprenderlo al azar. Los ojos físicos no pueden ver a Brahman porque Brahman, siendo Experiencia, es diferente de la percepción. La percepción, siendo una parte, no puede abarcar la Experiencia que es el Todo. La parte está incluida en el Todo. La actividad de los sentidos es un método de mayor subdivisión del acto de conocimiento psíquico; de allí que los sentidos en sí mismos sean impotentes al tratar de aprehender a Brahman. Cuando se observan estrictamente las restricciones morales y las disciplinas éticas, los sentidos se dirigen automáticamente a su dínamo, la mente, la cual los carga con el poder de actuar.

Lo que precede a la condición meditativa es la calma del órgano psíquico. Los factores principales que perturban al pensamiento recto son la lujuria, la codicia y la ira, las cuales dan nacimiento al encaprichamiento, el orgullo y los celos. Generalmente, el hombre imagina que lujuria es una pasión por sexo. Pero mediante una investigación cuidadosa, descubre que es un intenso deseo por expresarse de una u otra forma. El aspirante debería evitar caer víctima de esta fuerza controlando persistentemente el impulso por una materialización mayor, el cual empuja para manifestarse de formas innumerables, inentendibles e inimaginables. El fuego de aferrarse a la vida es la madre de todos los impulsos por la auto-manifestación. Cuando se reduce la voluntad de vivir desde su raíz, se refrena el impulso de expresión. La ira es el resultado de deseos insatisfechos, mientras que la codicia es un efecto del amor por la vida. Esas son las fuerzas negativas del deseo intenso por mantener la individualidad e incrementar el sentido de diversidad, aumentando el número de individuos. El trabajo de la Naturaleza es dividir, crear y destruir las cosas. Aquél que se involucra en la familia de la Prakriti creativa no puede practicar Yoga. Yoga es nadar contra la corriente de Maya, actuar en contra de la naturaleza de la mente, en contra de la ley formal de la tierra, en contra de Pravritti y en contra de todo lo placentero para el ser terrenal. Meditación o Yoga es el Shreyo-Marga, la vida en la tierra es el Preyo-Marga.

स्वीयमाधेहि चित्तं च निरस्ताखिलकल्मषम् ।
अवसादय संबन्धान् मनसो बाह्यवस्तुभिः ॥७ ॥

समूलं जहि कामांश्च संकल्पांस्त्यज सर्वशः ।
विनाशयाखिलास्तृष्णा ब्रह्मध्यानैकमानसः ॥
अवर्ण्यप्रभमद्वैतं ब्रह्मपीठं तदैष्यसि ॥८ ॥

7, 8. Depura tu mente de todas las impurezas. Corta mentalmente todas tus conexiones con objetos visibles. Destruye las malezas de los deseos. Abandona todos los Sankalpas. Erradica los anhelos. Medita en Brahman. Pronto alcanzarás la morada Bráhmica no dual de esplendor inefable.

Habría que depurar a la mente de las tendencias hacia la materialización. Esto se puede hacer por medio de la penitencia espiritual que prescribe la vida austera del individuo. Uno de los métodos potentes para eliminar las impurezas de la mente es actuar en contra de sus hábitos y tendencias naturales. La mente tiene puertas principales a través de las cuales arroja su energía hacia el mundo externo y atrae objetos con el fin de mantener las relaciones que debería tener con ellos para salvar su propio pellejo. En cuanto la mente deja de relacionarse con las cosas que están conectadas entre sí, su vida entra en riesgo. La actividad diaria del hombre en la tierra para adquirir comida, bebida, abrigo y refugio de la opresión de la naturaleza, consiste en proteger su propio ego de aquello que es perjudicial para mantener la personalidad por mucho tiempo. Esta actividad tiene como objetivo principal la auto-preservación.

El ayuno de los sentidos y de la mente es muy doloroso para el individuo, debido al peligro cercano de su extinción por la ausencia de relación. La mente puede contemplar los objetos externos, los centros egoístas de placer, o bien dormir suspendiendo sus actividades. Por lo tanto, el principiante en la Sadhana espiritual observa ayuno y vigilia con el fin de refrenar los hábitos naturales de la mente por obtener placeres de sus relaciones con el universo y de caer en letargo cuando es incapaz de lograr esos placeres sensorios. Ese estado mórbido del ser se puede curar separándolo de todos los objetos y aseverando la independencia del Ser. Mauna es otro método que el aspirante adopta para controlar el hábito de la mente por expresarse, porque la palabra es una fuerza extrovertida que mantiene la existencia de relación. El mundo no puede existir ni por un momento si las cosas detienen su interrelación y se afirma la independencia. La fuerza de la Naturaleza compele al individuo a acatar su plan de sustentación de la diversidad. De allí que se pueda practicar Yoga sólo después de boicotear la tendencia a Pravritti de Prakriti o Maya por medio de Tapas, Ahimsa, Satya-vachana, Brahmacharya y Dhyana. Sólo tal héroe, difícil de encontrar, puede meditar en Brahman que es la cúspide de la gran Verdad donde se destruye totalmente la relatividad astuta.

अपि तत्त्वमसीत्यस्य महावाक्यस्य तत्त्वतः ।
अर्थं बुध्यस्व जिज्ञासो स स्यान्निःश्रेयसाय ते ॥९ ॥

ब्रह्मात्मैक्यानुभूतिश्च महावाक्योद्भवा पुनः ।
संसारसागरोत्तारे तात नौकायते खलु ॥१० ॥

9, 10. Entiende el verdadero significado del Mahavakhya "Tat Tvam Asi". El medio para la emancipación es el conocimiento de la identidad del alma individual con el Alma Suprema, el cual surge de Mahavakhyas tales como "Tat Tvam Asi" (Tú eres Eso).

Tat Tvam Asi es el Abheda-Bodha-Vakya del Upanishad que es también el Upadesha-Vakya en el que el Brahma-Shrotriya Brahma-Nishtha Guru instruye al Adhikari o discípulo. La conciencia de ausencia de separación entre el Jiva y Brahman se genera mediante este gran precepto aforístico que el sabio Uddalaka repitió nueve veces a su hijo y discípulo Shvetaketu.

"Tú eres Eso" es el significado que conlleva esta declaración del Shruti. Ésta tiene una acepción verbal superficial o Vachyartha, y otra indicativa esencial o Lakshyartha.

Lo individual y lo cósmico, Avidya y Maya, Jiva e Ishvara, Atman y Brahman son los aspectos correspondientes al significado de los términos “Tvam” y “Tat”, o “Tú” y “Eso”. La identidad de los dos se genera mediante la siguiente ilustración.

En enero, vi a una persona llamada Devadatta en Delhi. Lo reconocí y dije, “Éste es Devadatta”. En otra ocasión, en abril, voy a Agra y encuentro al mismo Devadatta allí, y exclamo, “Éste es aquél Devadatta”, So’yam Devadattah”, haciendo referencia a la identidad de las personas vistas en dos lugares y en dos momentos diferentes. Se ignoran las superposiciones que aparecen en “Enero-Delhi-Devadatta” y “Abril-Agra-Devadatta”, y sólo se tiene en cuenta al verdadero “Devadatta”. Las referencias de tiempo y espacio — enero, abril, Delhi, Agra — son sólo temporarias y relativas, porque el Devadatta que estaba en Delhi en el mes de enero no puede ser diferente del Devadatta que vino a Agra durante el mes de abril, sea que la persona es la misma, aunque el lugar y el tiempo difieran. Así se determina la identidad de los dos Devadattas.

La persona individual y la cósmica, limitadas respectivamente por Avidya y Maya, es decir el Jiva e Ishvara, son dos personalidades diferenciadas por espacio y tiempo. Cuando se toma el significado verbal o el Vachyartha del Mahavakhya, se afirma que el Jiva es el Ishvara mismo en el Pindanda. El Vishva, Taijasa y el Prajña del microcosmos o Pindanda corresponden aproximadamente al Virat, Hiranyagarbha e Ishvara del macrocosmos o Brahmanda. De modo que el Jiva es una copia exacta de Ishvara o es idéntico al mismo.

Pero el Lakshyartha, el significado indicativo de la oración, se genera mediante la ilustración de “So’yam Devadattah” o “Éste es aquél Devadatta”. Se descartan las limitaciones y sólo se toma la esencia. El Atman limitada por Avidya es el Jiva, y Brahman limitado por Maya es Ishvara. Cuando se elimina la Avidya del Jiva y se ignora la Maya de Ishvara, lo que queda en vez del Jiva es el Atman y lo que queda en vez de Ishvara es Brahman. Así como el Devadatta de Delhi era el mismo que el Devadatta de Agra, la Realidad de Ishvara y la Realidad del Jiva son una y la misma. De allí que el Atman sea idéntico con Brahman. “Tú” representa al Atman y “Eso” representa a Brahman, y la palabra “eres” o “Asi” significa la identidad de ambos como el Uno Akhanda-Ekarasa-Satchidananda-Ghana.

समदृष्ट्या विवेकेन सत्सङ्गेन स्थिरेण च ।
चित्तेन न तद्विचारेण सुलभं परमं पदम् ॥११ ॥

11. Puedes alcanzar muy fácilmente la Morada Inmaculada y Suprema si posees visión ecuánime, mente equilibrada y discernimiento, si te asocias con personas sabias y si practicas constantemente Vichara o investigación.

La visión ecuánime y el equilibrio mental son los precursores del despertar de la Pura Conciencia. La visión ecuánime es el intento por percibir lo mismo en todos los seres. Los seres del universo se diferencian entre sí por sus cualidades y acciones, Guna y Karma, debido a los factores predominantes de su conciencia superficial, la cual manifiesta fuerzas que comienzan a moverse en diferentes direcciones. Cuando el ojo físico percibe una persona o cosa, la fuerza de la conciencia del objeto, girando en una dirección particular de acuerdo con la naturaleza de su voluntad o tendencia a existir, y la conciencia receptora que se modifica en la forma del objeto, son ambas influenciadas

por las potencialidades y las tendencias de las fuerzas objetivadoras de cada una, y siendo esta tendencia diferente en los distintos individuos, la cuestión de una visión ecuánime por parte del sujeto perceptor no es tarea fácil.

Por lo tanto, el aspirante que trata de practicar la visión ecuánime tiene que elevar el nivel de su conciencia mediante el sacrificio y la meditación prolongada. Debe elevarse mucho para poder superar las variadas influencias que ejercen sobre él las tendencias nacidas de los objetos percibidos y los poderes que los rodean en el universo. La conciencia subjetiva del aspirante penetra a través de esta tendencia encarnada mediante el poder de la voluntad inteligente, y contempla la esencia que yace como trasfondo de todas las formas. Este método de percepción de la Unidad en la diversidad equilibra a la mente debido a la ausencia de factores agitadores en el universo y el mundo interno, al cual en verdad se le quita el herrumbre mediante Vichara y meditación.

La asociación con el sabio trasmite tales vibraciones de luz y armonía que influencian a la mente ignorante, y hace que ésta se sienta cómoda en la marcha espiritual. Del mismo modo en que el sol arroja su luz adondequiera que esté, los hombres sabios, los Jñanis, derraman sabiduría y paz adondequiera que vayan. Todo el que entra en contacto con ellos es rápidamente transformado, porque la fuerza que vibra a su alrededor proviene de la Pura Conciencia que es el mismo Brahman.

यद्भावयति चित्तेन नरः सर्वात्मना सदा ।
तदेव जायते शीघ्रं यथा कीटो मृदालये ॥१२॥

12. Según la ilustración de la avispa y la oruga, uno se convierte pronto en aquello en lo que medita constantemente con gran intensidad.

La ilustración del Bhramara y el Kita se usa para explicar el método de meditación vedántica. Del mismo modo en que la oruga, debido al temor a la picadura de la avispa, medita constantemente en la forma de la avispa sin saber cuándo la temible criatura vendrá, y de esa forma, por medio del auto-hipnotismo adquiere la forma de la avispa, también el aspirante espiritual, por medio de la meditación ininterrumpida en el Brahman Eterno, con un amor inconmensurable por Él, y sin saber cuándo esta bendita experiencia tendrá lugar, se transforma en Brahman expandiéndose a la Existencia Infinita y trascendiendo la vida individual.

El sentimiento cultivado en este método de meditación es "Aham Brahma Asmi" — "Yo soy Brahman", el cual recibe el nombre de Anusandhana Mahavakhya. Hay una doble transformación de la conciencia durante esta meditación positiva. La primera es un sentimiento de "Yo soy el Brahman Absoluto", donde el universo entero aparece como una masa de Inteligencia Suprema y el meditador siente que es el centro de la conciencia universal. Éste es el método subjetivo de enfoque donde el "Yo Infinito" permanece como un individuo absoluto. Éste es el paso para otra experiencia superior.

El segundo método es el enfoque objetivo donde la afirmación toma la forma de "Sarvam Khalu Idam Brahma" — "Todo esto, en verdad, es Brahman". La absoluta transformación de la conciencia que tiene lugar aquí es de una clase superior, donde se trasciende aún el Brahmakara-Vritti generado por medio de la meditación en "Aham Brahma Asmi" y sólo queda "Asti-Bhati-Priya". La sola "Condición de existir" es la Verdad más elevada y suprema de todas las verdades. En esta meditación absoluta,

incluso la conciencia del "Yo Infinito" es refutada por la sola Experiencia expandida de "Sat-Chit-Ananda" o "Existencia-Conocimiento-Felicidad". Lo subjetivo se funde en lo objetivo y ambos se unen para brillar como la Gran Verdad.

Este método de meditación es el paso más elevado que da el individuo para disolver la finitud en la Existencia Infinita.

स्थिरासने समासीनो नियम्येन्द्रियजालकम् ।
पञ्चकोशानतिक्रम्य शान्तो ध्याय च सन्ततम् ॥१३ ।
स्वयंप्रकाशमेवाहं सच्चिदानन्दकोऽद्वयम् ।
ब्रह्मास्म्याधारभूतं च विश्वकोशसमूहयोः ॥१४ ॥
इत्येवं ब्रह्मास्म्याभावं त्वं तैलधारानिभं कुरु ।
स्नायन्नश्नन् श्वसन् गच्छन् स्वपन् क्रीडंश्च संलपन् ॥१५ ॥

13, 14, 15. Niega las cinco envolturas. Controla los sentidos. Siéntate calmadamente. Medita siempre en "Yo soy Sat-Chit-Ananda Svayamprakasha Brahman", el sustrato de estas cinco envolturas y del mundo entero. Mantén el Brahma-Bhava mientras caminas, comes y te bañas.

El método de meditación en Brahman siempre va por dos líneas, el rechazo negativo y la afirmación positiva. Se debe negar la realidad del no-ser y afirmar la existencia del verdadero Ser.

Las cinco envolturas del cuerpo son las paredes de la prisión en la cual está encerrada la Conciencia. El método "Neti-Neti" o el "no esto, no esto" se emplea para negar las envolturas, una tras otra. El cuerpo físico se caracteriza por Tamas y es eliminado por medio de la muerte. De allí que el cuerpo no pueda ser Brahman. La envoltura vital está llena de Rajas y es Jada o insensible; no tiene conciencia. Por lo tanto, no puede ser Brahman. La envoltura mental es inestable y está continuamente cambiando. Es un órgano de conocimiento y Brahman no puede tener esa naturaleza. La envoltura intelectual está llena de distracción y se vuelve insensible durante el sueño profundo. Brahman no puede ser el intelecto. La envoltura causal es el seno de la ignorancia y no puede conocer nada en absoluto, en el interior o el exterior. Brahman, que es Conciencia Absoluta, no puede ser el cuerpo causal.

Cuando se entiende que las cinco envolturas no son la Realidad, los sentidos, que son parte de estas envolturas, también son dejados de lado en toda consideración. Las envolturas del cuerpo no son la Verdad; los sentidos no son la Verdad; entonces ¿qué es el hombre finalmente? Se niega completamente la personalidad del ser humano y éste siente que es el Atman omnipresente.

Así convencido, que el aspirante se siente en un rincón aislado de las distracciones de la vida. Él debe meditar en el *bhava*, "Yo soy el Satchidananda, el Absoluto con luz propia que es la Realidad de todas las envolturas y los sentidos, y de este mundo entero".

Debería mantenerse el Brahma-Bhava mientras uno realiza el trabajo y lleva adelante la actividad de la vida. La vida del individuo se caracteriza por la acción involuntaria. Pensar y respirar son en verdad acciones muy difíciles de controlar y

detener. De allí que el aspirante deba practicar el sentimiento de la Unidad de Brahman en todos los nombres, todas las formas y todas las acciones porque, “En verdad, el Brahman Uno aparece como muchos nombres, muchas formas y muchas acciones”. El Advaita Bhava debería ser un hábito constante de la mente.

यावद्ब्रह्मावबोधं हि विन्दसे तावदाचर ।
विचारं ब्रह्मणोऽप्येवं सद्वृत्तमृषिसङ्गतिम् ॥१६ ॥

16. Debes ocuparte siempre en indagar acerca de Brahman hasta que obtengas Brahma-Jñana. Deberías practicar también conducta recta. Deberías tener asociación con los sabios.

La indagación en el Brahman Uno es el único deber del aspirante que desea convertirse en el Absoluto. La práctica de Sadhana no es “uno” de los deberes del hombre sino el “único” deber para el cual ha nacido. La finitud del Ser es la enfermedad común de todos los seres humanos. Y el fin hacia el cual el individuo debería dirigir sus actividades no debería ser menos que la realización de Brahman.

El aspirante debería adoptar el método de saturación de su conciencia con el sentimiento de la Presencia de Brahman en todas las cosas. Al comienzo, debería practicar sólo Bhava-Advaita y no Kriya-Advaita. El sentimiento de unidad inundando su corazón afecta también al ser mental de otros a su alrededor; de allí que los individuos que tienen oportunidad de relacionarse con él sean transformados en un estado que está en sintonía con su conciencia, incluso a pesar de sus propias idiosincrasias. El aspirante a Brahman no tiene temor por ningún motivo. Su poder integrador hace que los seres del universo sean compelidos a acceder a la ley de su movimiento hacia el Absoluto. El mundo entero sostiene a aquél que recorre el sendero hacia Brahman. Brahman es la realidad de todos; de allí que todos deban actuar según las necesidades del aspirante que expande su conciencia en Brahma.

La cima más elevada de la conciencia meditativa hace que el aspirante recurra también a Kriya-Advaita, porque ya no pertenece a este mundo; por lo tanto, las costumbres y convenciones de la sociedad ya no atraen su atención. Él se funde en la conciencia uniforme que no permite distinción en pensamiento y acción. Suprema Indiferencia y Silencio se apoderan de los aspirantes de clase superior que gozan de la Conciencia del Ser y no sienten la necesidad de hacer o no hacer algo. Para ellos, no hay nada que valga la pena buscar o evitar.

Este estado inmaculado se alcanza sólo después de la meditación ininterrumpida que uno debe practicar hasta lograr la Sabiduría y la perfecta afirmación en Brahman.

अहंब्रह्मास्मिवाक्यस्य ध्यायं ध्यायमनुत्तमम् ।
यदर्थं सततं ब्रह्माकारवृत्तिं च पुष्यसि ॥१७ ॥

आत्मान्तःकरणाच्छुद्धसत्त्वात्तर्हि प्रसिद्ध्यति ।
ब्रह्मज्ञानं स्वयं सर्वनिगमाखिलशीर्षकम् ॥१८ ॥

17, 18. Brahma-Jñana, el fin de todos los Vedas, descenderá por sí mismo en ti, si generas constantemente el Brahmakara-Vritti de tu Antahkarana Sattvico meditando el correcto significado del Mahavakya “Aham Brahma Asmi”.

La afirmación “Aham Brahma Asmi” es la contrapartida de la instrucción “Tat Tvam Asi”. Ambas oraciones declaran la identidad del meditador y el objeto de meditación, la conciencia individual y la Conciencia Absoluta. El Brahmakara-Vritti se genera por medio del Antahkarana Sattvico que lentamente se eleva por encima de la conciencia empírica normal al recibir la impresión de la Conciencia Superior que todo lo incluye y que abarca en su existencia, lo existente y lo inexistente.

El mismo significado que fue atribuido al Upadesha-Vakya se aplica también al Anusandhana-Vakya. “Aham” y “Brahma” son el individuo y el Absoluto, cuya identidad se genera mediante el significado del término “Asmi”. “Asmi” y “Asti” son las dos denotaciones de las concepciones subjetiva y objetiva de la existencia de la Unidad Única del Absoluto Total. “Asmi” da lugar a “Kevala Asti” o sólo Existencia. Brahmakara-Vritti es la forma que adopta la mente cuando está a punto de perderse en Brahman. Incluso este Vritti es, después de todo, una psicosis, una transformación mental, aunque del orden superior de las modificaciones psíquicas. Todos los Vrittis deberían detenerse antes de realizar al glorioso Satchidananda, cuando la mente ya no existe más, ni siquiera existe allí el Vritti más elevado.

Cuando el Brahmakara-Vritti se eleva por medio de la meditación en Brahman, el Conocimiento Trascendental desciende por sí mismo. Primero habría que hacer que se vuelva Sattvico el Antahkarana — constituido por Manas, Buddhi, Ahamkara y Chitta, por medio de pensamientos y sentimientos entrenados mediante el Tapas interno que uno debe practicar por largo tiempo. Sólo la mente Sáttvica puede reflejar la Luz de Brahman; una lucha para lograr la experiencia del Absoluto cuando el corazón está obstruido por deseos, anhelos y ambiciones, no llevará al éxito. El estado de Puro Sattva es la condición de la mente donde la expresión máxima de Brahman, es decir Ishvara, está nivelada con la conciencia individual que se eleva por sobre la región terrenal. El Brahmakara-Vritti se genera cuando se logra el cese de la percepción del universo material como tal y sólo se contemple la Existencia Divina en todas partes. Este Vritti destruye toda ignorancia y finalmente también se destruye a sí mismo cuando se revela el Brahma-Jñana.

अहंब्रह्मास्मिवाक्यस्य ध्यायं ध्यायमनुत्तमम् ।
यदर्थं सततं ब्रह्माकारवृत्तिं च पुष्यसि ॥१७॥

आत्मान्तःकरणाच्छुद्धसत्त्वात्तर्हि प्रसिद्धयति ।
ब्रह्मज्ञानं स्वयं सर्वनिगमाखिलशीर्षकम् ॥१८॥

19, 20. “OM” es el símbolo de Brahman. Es la palabra de poder. Es la monosílaba sagrada. Es la esencia de todos los Vedas. Es el bote que te lleva a la otra orilla de la ausencia de temor y la inmortalidad. Medita en OM con Bhava y conciencia del significado.

OM es la expresión simbólica superior de la naturaleza absoluta de Brahman. OM es la fuente de todo poder y conocimiento. La pronunciación de la palabra “OM” incluye

todos los procesos de producción de sonido y formación de palabras. De allí que la palabra-símbolo sea la expresión más elevada y sutil del Shabda-Tanmatra y la base de toda palabra, incluso de los Vedas. Por lo tanto, todas las palabras y todos los lenguajes tienen su origen en el eterno “OM”.

Cuando se repite la palabra OM con el Bhava adecuado en las formas Hrasva, Dirgha y Pluta del sonido, todo el sistema del cuerpo y de la mente se carga con vibraciones poderosas de luz, pureza, paz y armonía. La repetición constante de OM de la manera adecuada curará por sí misma las enfermedades, equilibrará la mente y eliminará la distracción. La manifestación más sutil y original en el reino de la dualidad es el Shabda-Brahman, la forma de Brahman como puede ser cognoscible por medio del sentido del alma altamente purificado. “A-kara”, “U-kara”, “M-kara”, “Ardhamatra”, “Nada”, “Bindu” y “Kala” son los diferentes estados de la expresión del sonido “OM”. Debería comenzar en el estado “Para” del origen del sonido y luego debería materializarse gradualmente a través de “Pashyanti” y “Madhyama” al estado “Vaikhari” donde el sonido es realmente audible para el sentido del oído.

Desde el comienzo en “Para” hasta el final en “Vaikhari”, la recitación de OM tiene un carácter equilibrador y espiritualiza poderosamente el Ser del recitador. Hay una ocasión para el estado de Kumbhaka automático del Prana y la estabilidad del pensamiento durante el canto de OM; de allí el sentimiento de que OM prepare el terreno para la Meditación Nirguna superior, donde se concibe y afirma el carácter absoluto del objeto de meditación. OM es un sonido absoluto, no un sonido que distrae como el producido por la palabra. La recitación de OM lleva la mente al terreno común del Ser donde la armonía absoluta reina suprema.

अभ्यासेनात्मनो ब्रह्मविचारं सहजं कुरु ।
तदैव ते मनस्तिष्ठेदात्मनो निपुणं वशे ॥
नश्यन्ति मनसो ब्रह्मविचारेण मलानि हि ॥२१ ॥

21. Mediante la práctica constante, debes hacer que Brahma-Vichara se vuelva habitual en ti. Sólo entonces, tu mente estará bajo tu perfecto control. Todas las impurezas de la mente desaparecerán mediante Brahma-Vichara.

Brahma-Vichara debería ser el hábito en la vida de todo aspirante. Su individualidad consiste en su identificación con algún aspecto particular del Todo Infinito. A vida de aislamiento circunscripto y sufrimiento es el fruto de afirmar que el Ser es algo, porque en cuanto uno afirma algo, se les niega a los otros aspectos del Todo Absoluto su existencia unificada, descuidándolos y tratándolos como no-Ser. El Todo nunca puede estar dividido en partes; por lo tanto, hay un deseo en todo ser de obtener al no-Ser. El número de éstos no-seres es infinito y el ser quiere tener todas las cosas consideradas como no-Ser. Esta posesión de infinitas cosas requiere que el ser pase por muchos nacimientos y muertes. De allí que, siendo incontrolable el deseo por lo Infinito, el estado del Samsara tendrá que continuar hasta que se obtengan infinitos objetos, es decir, hasta que se logre la realización del Todo Infinito como el propio Ser.

¿Cómo entonces va a cesar la autoafirmación? El Vichara constante sobre la naturaleza de Brahman constituyendo todo, incluso el no-Ser ignorado y el ser afirmado, la tierra y el cielo, el cuerpo, la mente y el alma, negarán la creencia en las partes y harán que el aspirante vea a todos los seres de igual manera. Si en algún

momento el aspirante es incapaz de negar su individualidad y si el Ser se afirma persistentemente, entonces él debería afirmar simultáneamente que él es también todo aquello que es negado como no-Ser, y debería ser así leal a la Naturaleza Absoluta.

Esta clase de Brahma-Vichara lavará todos los pecados y todas las impurezas, y el aspirante se liberará de la esclavitud incluso en esta misma vida. Él se convierte en un Jivanmukta.

कोऽहं कुतो जगज्जातं कथं जन्ममृती पुनः ।
बन्धमोक्षौ च कावेवं मीमांसामनिशं कुरु ॥
तदा हि शाश्वतानन्दपदं यास्यसि चाक्षतम् ॥२२ ॥

22. Investiga incesantemente: "¿Quién soy? ¿De dónde vino este universo? ¿Cómo vinieron el nacimiento y la muerte? ¿Qué es la esclavitud?" Entonces, serás capaz de alcanzar la morada imperecedera de beatitud eterna.

La investigación constante de la naturaleza esencial del universo y el Samsara, su origen, su irrealidad, la causa del nacimiento y de la muerte, la naturaleza de la esclavitud y la liberación del dolor, afinarán a la mente a su debido tiempo.

¿Quién es el Jiva? El Jiva no puede ser verdaderamente un individuo, porque la individualidad es perecedera. Pero la esencia del Jiva persiste en existir. Las envolturas del cuerpo se funden en sus elementos originales. La tierra se funde en el agua, el agua en el fuego, el fuego en el aire, el aire en el espacio, el espacio en Mula-Prakriti y ésta en Brahman. Asimismo, se disuelven los elementos del cuerpo. De allí que todos los efectos sean pasajeros, sólo lo eterno es real. El Jiva debería dejar de estar demasiado ocupado con una parte del Todo y comenzar a aferrarse al Todo. Los cuerpos se sostienen sólo mientras uno piensa en ellos; cuando el individuo retira de los cuerpos los pensamientos, sentimientos e intereses, éstos ya no pueden ser considerados como un ítem de la Pura Conciencia.

¿De dónde vino este universo? El universo debe ser una creación del Absoluto, de la Mente Cósmica o de la mente individual. El Absoluto no crea ninguno universo, porque el Absoluto es sin segundo e inmutable. La Mente Cósmica debe haber proyectado el universo a partir del material de su conciencia. Pero entonces, ¿cómo es que el cambio en la conciencia subjetiva cambia la apariencia de las formas de los objetos? Cuando la mente imaginativa cambia su forma de pensar, el objeto de percepción parece existir sólo en relación a la conciencia subjetiva. Es más, cuando la mente del Jñani se eleva a las alturas de la región trascendental, el universo desaparece de su vista. Por lo tanto, el universo puede ser una creación del individuo subjetivo.

Pero entonces, una vez más, cuando el individuo se convierte en Jñani y realiza al Ser Infinito, el mundo todavía existe para los otros individuos que no han realizado la Verdad. De allí que el mundo no puede ser la creación de la imaginación subjetiva. Debe haber una realidad objetiva. Así, llegamos al dilema de que el aspecto subjetivo y el aspecto objetivo de la conciencia son ambos creadores y no creadores del universo. Pero la verdad parece ser que ambas cosas son parcialmente ciertas y parcialmente incorrectas. El universo es la producción de la totalidad colectiva de todas las mentes individuales juntas. Esta totalidad es denominada Mente Cósmica. Cuando el individuo realiza a Brahman, el mundo desaparece para él, porque la naturaleza de Brahman es contraria a la del mundo. Pero el mundo existe para otros individuos, aún después de la

realización del Ser de un individuo, porque el mundo está sostenido por las fuerzas mentales de los individuos restantes.

Así, la pérdida de un individuo por medio de su Autorrealización debe producir un gran cambio en la fuerza universal de creatividad. El universo es entonces la construcción de pensamientos interrelacionados. Nacimiento y muerte tienen tal causa, la individualidad es debida a tal razón, como lo es la naturaleza de la creación del universo.

यदि ते ब्रह्मसंलिप्सा लक्ष्यतृष्णां विनाशय ।
दूरीकरोषि चात्मानं विषयेभ्यो यथा यथा ॥
तथा तथा त्वयि ब्रह्मतेजो वत्स प्रदीप्यते ॥२३ ॥

23. Si quieres alcanzar a Brahman, todos los deseos de objetos deben desaparecer. Cuanto más te alejes de los objetos, mas brillará en ti la refulgencia de Brahman.

Cuando se genera el deseo por Brahman, la consecuente actitud de aquel que lo desea debería ser un disgusto por los objetos de los sentidos. No se puede tener deseo por la parte junto con el anhelo por el Todo. Lo mortal y lo Inmortal son completamente opuestos. Cuando se corre tras la sombra, se deja la sustancia atrás. Cuando hay amor por el mundo, el amor por el Infinito es dejado de lado. La mente no puede pensar en la diversidad y la Unidad al mismo tiempo. De hecho, ni siquiera puede pensar en dos objetos a un mismo tiempo. Se las arregla hábilmente para mover sus centros de imaginación de un objeto a otro presentando una apariencia falsa de que está centrada en una idea. Descansar en una idea no está dentro del esquema de la actividad mental. Cuando se fuerza a la mente a centrarse en el pensamiento de Brahman, ella debe abandonar todos los pensamientos objetivos agrupados.

Hay grados de realidad. Cuanto más la mente se centra en la Verdad, más se desapega del pensamiento particularizado. El universo entero es un estado donde los diferentes individuos en sus diferentes grados de conciencia son llevados a desempeñar su propio papel. Cada individuo tiene su propia forma de pensamiento o el mundo imaginado basado en su propio grado de conciencia. Desde el supremo Ishvara hasta la más diminuta hierba, las cosas están dispuestas en los variados órdenes de conciencia. Estos órdenes de conciencia se deben a los grados de sus conexiones con el universo plural. Así, el Ishvara supremo es el menos conectado con la realidad pluralista del universo. Él es el más cercano al Absoluto o Brahman. Cuando se trasciende incluso la conciencia dual que caracteriza la región de Ishvara, el individuo no es más individuo, es separado totalmente de la relación objetiva, se convierte en Brahman, el Grande.

रागद्वेषरुषाऽहतामानैर्यदि न मुच्यसे ।
पद्माद्यासन संविष्टोऽप्येकाहं नैव शक्नुयाः ॥
समाधिं तर्हि निर्वेष्टुं कदापीह निबोध तत् ॥२४ ॥

24. Si no te liberas de atracción y repulsión, ira, egoísmo y orgullo, nunca podrás entrar en Samadhi aunque te sientes en Padmasana o Siddhasana por seis horas seguidas.

El Samadhi o Equilibrio de la Conciencia no es el resultado de prácticas formales. La formalidad tiene que ver con la exterioridad, y la exterioridad no es la causa del sufrimiento del Samsara. El solo practicar Asanas y regulaciones del aliento no puede aquietar la conciencia del individuo. Es la regulación del funcionamiento del pensamiento lo que da lugar a las experiencias superiores en el reino espiritual. En la Sadhana Vedántica, no se tienen en cuenta el cuerpo físico y el vital. Siendo los productos de poderes más útiles que controlan la vida, el control de esas fuerzas internas implica la detención de la actividad en todas sus manifestaciones. Por lo tanto, el aspirante Vedántico controla su mente y su intelecto, subyuga su ira, egoísmo y orgullo, y de ese modo logra control sobre toda la naturaleza.

Atracción y repulsión son los principales poderes mellizos que mantienen intacta la existencia del mundo. El amor por un cierto objeto indica automáticamente indiferencia u odio hacia otros objetos. Aquí se crea una diferencia en la naturaleza indivisa de la Verdad. Donde hay diferencia, está la semilla del sufrimiento, el dolor, la muerte, el nacimiento y todo lo indeseable.

El orgullo está asentado en el intelecto. El sentido de superioridad que da lugar al orgullo crea diferencia entre las cosas del universo. El egoísmo y la ira son agentes muy poderosos que generan una pronunciada diferenciación en el interior del Brahman Uno e Indivisible. Así, ellos son los creadores de la aparición de la irrealidad, y mientras no se los controle, no se puede experimentar el estado de Samadhi, porque Samadhi es una experiencia de total Unidad de Conciencia.

El ideal de todas las Sadhanas para la realización del Ser consiste en eliminar las diferencias en la vida. Cuando se hace esto, es inmaterial que uno se siente en una Asana o no, que practique Pranayama o no. Cuando el sol se levanta, no hay necesidad de encender un candelabro. Las estrellas brillan sólo mientras no llega el alba.

विलापय वचश्चित्ते चित्तं बुद्धौ च शेमुषीम् ।
तत्साक्षिणि परां शान्तिमुपभुङ्क्ष्व ततः परम् ॥२५ ॥

25. Funde la palabra en la mente; funde la mente en el intelecto; funde el intelecto en su testigo o Brahman, y goza de Paz Suprema.

La palabra es pensar en voz alta. Es sólo la manifestación del pensamiento. Cuando se calla la palabra, la actividad de la mente se acelera. Hablar es el método que emplea la mente para mantenerse en contacto con el universo externo. Por lo tanto, la palabra es un deseo de materialización. De allí que haya que controlar la propia expresión y dirigir ese mismo poder hacia el interior, la palabra debe ser controlada y la energía que se gasta en hablar debería ser almacenada en la mente interior.

La mente, una vez más, es una forma concreta de conciencia. Es en sí misma una materialización o una expresión de la inteligencia superior. Para efectuar introspección, hay que fundir la mente en el intelecto superior, el reflejo de Brahman o el Atman interior.

El intelecto es sólo una sombra de la Conciencia. Actúa como una proyección del Ser autoexistente y autoluminoso. Tiene la naturaleza de distraer la conciencia del Ser, porque se caracteriza por la cualidad de Rajas. Por lo tanto, habría que fundir el intelecto en el Ser Eterno, Atman o Brahman.

Éste es el método de meditación involutivo y progresivo. Aquellos que no pueden practicar inmediatamente la afirmación profunda de la Realidad Única, pueden practicar este proceso gradual de volver la objetividad hacia Ser interior.

Sólo se puede practicar el método de replegar la conciencia externa cuando no hay mucha perturbación proveniente del mundo externo. La realidad objetiva del mundo es tan real como la realidad subjetiva del cuerpo; de allí que no se pueda pensar fácilmente que debido a que el mundo es una imaginación del individuo, se puede practicar abstracción de los sentidos en medio del bullicio, los negocios y la prisa. La influencia del mundo externo es terrible para el individuo, porque el individuo es una parte del universo. La parte no puede negar al todo del mundo, a menos que haya trascendido la conciencia mundana. Por lo tanto, al comienzo se necesita reclusión, silencio y penitencia para disciplinar al ser bruto.

संनियम्येन्द्रियग्रामं सदोद्यद्भावनां जहि ।
निमज्जय मनोऽन्तस्थे ब्रह्मण्येवमतन्द्रितः ॥
येनानुभवितुं स्वस्य ब्रह्मणैक्यं त्वमर्हसि ॥२६ ॥

26. Controla los sentidos. Silencia los pensamientos burbujeantes. Sumerge a la mente en Brahman, que está en el interior. Ahora, puedes realizar tu identidad con Brahman.

La restricción de los sentidos no se hace mediante la supresión forzada. Ningún deseo natural o impulso instintivo puede ser suprimido por la fuerza sin permitirle atormentar al individuo más tarde. No es castigando sino persuadiendo a los sentidos por medio del entendimiento reflexivo que se los puede hacer descansar calmadamente. Los sentidos no son los enemigos; el verdadero enemigo de la paz es la mente que los hace trabajar. Nunca se puede aniquilar a la mente arrancándose los ojos o cortándose los oídos. Se puede lograr verdadera paz cortando los oídos y arrancando los ojos de la mente. No hay nada malo en las cosas como tales. Lo malo es la mente perceptora; habría que aleccionarla .

Los pensamientos burbujeantes pueden ser silenciados degustando la beatitud del Atman. La mente vibra porque quiere placeres. Debería probar la beatitud del Ser. Entonces, no trabajará más. Cuando la mente se sumerja en Brahman, cuando se disuelva en Brahman, cuando juegue en el corazón de Brahman, cuando beba profundamente el néctar de Brahman, cuando se identifique con Brahman, entonces dejará de funcionar, ya no deseará placeres. Fundir la individualidad en Brahman es el propósito supremo de la vida. Toda actividad tiene este propósito. Todo ajetreo y asunto de la vida tiene este fin. Si no se logra esto, no se logra nada. Si se pierde esto, se pierde todo. Aquel que muere sin realizar a Brahman en este nacimiento es una criatura

desafortunada. ¿Qué otro uso tiene la vida humana aquí? Nada es grande, nada es noble, nada es sagrado en comparación con el acto de la disolución de uno mismo en el Brahman Supremo.

Todos los aspirantes al Bien último anhelan este fin, cualquiera sea el sendero que ellos puedan tomar. ¡Gloria a aquellas personas que han dedicado sus vidas a perderse en el Océano de Brahman! ¿Hay hombres más benditos que estas personas afortunadas?

चतुःसाधनसंपत्या युक्तो वाचं नियम्य च ।
संहृत्य सकला आशाः श्रृणु वेदसरस्वतीम् ॥
विचिन्तय श्रुतं सम्यग्ध्यायंश्चैह्यात्मवेदनम् ॥२७ ॥

27. Adquiere los cuatro medios. Controla tu palabra. Aniquila todas las esperanzas. Escucha los Shrutis. Reflexiona acerca de lo que has oído. Luego medita. Lograrás la realización del Ser.

Viveka o discernimiento entre la Realidad y la sombra es el primero de los cuatro medios para la autopurificación. Todos los objetos que se ven o se oyen son irreales. El universo entero es un sueño. El mundo es meramente un show. Brahman solo es la Verdad. Todo lo que los órganos perciban, lo que la mente piense o el intelecto entienda, es irreal. Lo que queda es lo Real. El conocimiento de este hecho es Viveka.

Tal Viveka conduce al completo disgusto por la sombra y el fantasma irreal. La mente quiere sólo al Brahman Real y nada más que pueda aparecer. Al estar llena de un amor inmenso por Brahman, surge en la mente un desapego total por las cosas diferenciadas y separadoras. Esta renuncia, o este desapego por los tres mundos con el fin de alcanzar a Brahman, es Vairagya, el segundo de los cuatro medios. Debería ser el resultado del intenso deseo por lo Real; otras formas de falso disgusto pasajero no deberían ser confundidas con Vairagya espiritual.

Debido a la aparición de Viveka y Vairagya, el Shat-sampat constituido por Shama (tranquilidad de la mente), Dama (restricción de los sentidos), Uparati (cese de la actividad), Titiksha (paciencia y resistencia), Shraddha (fe en las escrituras, el Guru y Dios), Samadhana (concentración de la mente), sigue como corolario. Este tesoro de las seis virtudes es el tercero de los cuatro medios.

El cuarto es Mumukshutva o el intenso amor por Moksha o Emancipación Final del ser. Estas cualidades hacen capacitan a la persona para los cursos prácticos de meditación — Shravana, Manana y Nididhyasana.

Todas las esperanzas por adquirir nombre y fama deberían ser enterradas bajo el amor por el Eterno. Dejando de lado la tierra y el cielo como inútiles, el aspirante debería obtener iniciación de un Guru en los misterios de la meditación en Brahman. La gracia de Dios y las bendiciones del Maestro elevarán la mente del aspirante y harán que sea exitosa en su meditación. El proceso de realización del Ser no será muy difícil si se sigue correctamente el método de Sadhana prescripto con cuidado y atención.

निर्विकल्पे समाधौ हि सुबोधं ब्रह्म निश्चितम् ।
ब्रह्मण्येव विलीने स्यात्समाधिः शुद्धमानसे ॥२८ ॥

28. Sólo se puede realizar a Brahman de forma clara y definida por medio del Nirvikalpa Samadhi. El Samadhi llega solamente cuando la mente purificada se funde en Brahman.

Nirvikalpa Samadhi es la máxima expansión de la mente en la Conciencia de Brahman. Existe como Puro Satchidananda. Este estado se alcanza mediante la integración de la personalidad. Los rayos de la conciencia que están esparcidos por medio de la objetivación se repliegan y se centran en la Raíz-Noúmeno. Cuando el sol viene al centro de la cabeza, no hay percepción de la sombra, porque se identifica con su origen, la sustancia. Cuando los rayos de la conciencia se centran en su Sustancia, el Ser Imperecedero, la sombra del universo desaparece, porque se funde en el Origen de Brahman.

Nirvikalpa Samadhi no es una Percepción Infinita como en el caso de Savikalpa Samadhi, sino Existencia Infinita. El Upanishad describe el estado de Plenitud de Perfección, donde uno no ve nada más, no oye nada más, no entiende nada más. Es llamado Bhuma, el Gran Pleno. No tiene dualidad y, por lo tanto, está desprovisto de conocimiento sensorio. Es la obtención de todo, la satisfacción de todos los deseos, la bendición más suprema, el único Ideal al que vale la pena aspirar. Nada en la tierra o en el cielo puede dar tal gozo. Los goces de los catorce mundos juntos son una gota en el Océano de la Beatitud de Brahman. El mundo no puede dar esa felicidad, ni la puede quitar. Es lo real en el sentido absoluto, inmutable, eternamente existente, desprovisto de todo cambio, totalmente gratificante, indiviso, autoluminoso, sin bien ni mal, sin pasado, presente ni futuro, sin cuerpo, la gloria que está más allá del alcance del pensamiento, la paz que es el propósito mismo de todo esfuerzo, más cercano que lo más cercano, más querido que lo más querido, la Existencia Idéntica del Ser, aquí y ahora. Ésta es la realización de Brahman que se experimenta a través del Nirvikalpa Samadhi.

Aquí, la mente altamente purificada se disuelve en Brahman; mientras que la realidad individual y la independencia egoísta se pierden en la luz espléndida de lo Real.

परे ब्रह्मणि विज्ञाते निर्विकल्पसमाधिना ।
भिद्यते हृदयग्रन्थिः कामोऽविद्या च कर्म च ॥२९ ॥

29. Cuando se realiza a Brahman por medio del Nirvikalpa Samadhi, se destruyen los nudos del corazón — Avidya (ignorancia), Kama (deseo) y Karma (acción).

Avidya, Kama y Karma son los tres nudos del corazón. Avidya engendra Kama, y Kama engendra Karma. Avidya es la ignorancia que hace que el individuo perciba una realidad pluralista y una verdad dualista, dando lugar así a Kama o el deseo por adquirir los objetos que no sean el ser. Kama o deseo pone esfuerzo o Karma para obtener los objetos deseados. Avidya incita Kama y Kama incita Karma. Karma perpetra la auto-indulgencia. Esta actividad malvada de la vida mundana se mantiene debido a la operación de Avidya, Kama y Karma.

El Hridaya-Granthi, el nudo del corazón, se corta cuando se contempla la majestuosidad de Brahman. Todas las dudas se aclaran. Todos los Karmas se destruyen. La experiencia de Samadhi es la identificación del Ser con la Esencia de la Existencia aquí, la semilla de Avidya se quema para no aparecer más y la oscuridad de la

inconciencia es iluminada por el brillo de la Conciencia Absoluta. De allí que cuando Avidya no está más, cese el impulso de desear objetos, por lo cual el impulso de actuar se sublima en su origen.

Se supera el nacimiento y se niega la muerte. No se puede tener el gozo de la plenitud de la Existencia en su aparición reflejada en un punto del espacio. La fuerza del pensamiento con todas sus modificaciones es totalmente absorbida por el Sol de la Conciencia. Cuando se arranca la raíz, el tronco, las ramas y las hojas caen. De allí que el cuerpo físico tenga que caer al no ser alimentado por las relaciones de pensamiento. En tal elevada condición, ya no se puede retener el cuerpo físico por más de dos o tres semanas. Todos los cuerpos son poseídos por la misma Conciencia; por lo tanto, aquel que ha realizado su identidad con el Absoluto no puede estar especialmente apegado a ningún cuerpo en particular.

विना संपूर्णवैराग्यात्समाधिस्ते न सिद्ध्यति ।
समाधि चात्मनो बोधो विना ते नैव जायते ॥
अन्तरा चात्मसंवेदं सम्यङ् मोक्षो न सिद्ध्यति ॥३० ॥

30. No puedes tener Samadhi sin perfecto desapego; no puedes tener realización del Ser sin Samadhi; no puedes tener liberación perfecta sin realización del Ser.

El Samadhi es el equilibrio de la Conciencia. La pasión es aferrarse a la conciencia particularizada. De allí que no se pueda alcanzar el Samadhi sin desapego.

La realización del Ser es el descanso en la ecuanimidad consciente de Existencia-Conocimiento-Felicidad. No puede lograr esa realización del Ser sin alcanzar el equilibrio del Samadhi.

Liberación perfecta es la existencia en el estado de Independencia Absoluta o Kaivalya. La Independencia Absoluta tiene raíz propia, existencia propia y autosuficiencia eterna, lo cual es posible sólo después de realizar la naturaleza no relacionada del Ser por medio de su realización.

Kaivalya-Moksha es Liberación Absoluta. El alma se ahoga en el mar de Beatitud. Eterno e incorruptible, sin espacio y absoluto, un cese de toda vida y una pérdida de todo, y aun así, es la verdadera Vida Divina, ¡la existencia de Todo a la vez! Es el Cénit de Inteligencia y Fuerza, de Conocimiento y Poder, de Sabiduría y Felicidad. El orgullo de grandeza individual es reemplazado por un toque mágico, un shock tembloroso, y el alma entra en el Hall de la Eternidad. La intoxicación de la Unidad de Todo supera a la persistente pluralidad y allí, la Pura Conciencia, sin perder nunca su propia identidad, se da a la corriente torrencial de Beatitud Ilimitada y Luz Infinita. La Luz se satisface solamente en la Esencia supra-esencial. Es el terreno simple, la ola quieta, dentro de lo cual no hay nada, pero que es todo. Es el Estado donde no hay ningún hombre, el ser estático inmóvil por cuya inmovilidad, aun así, todas las cosas se mueven. Es la plenitud vacía, la quietud dinámica, la gran satisfacción efectuada mediante la gran renuncia. ¡Es la Meta de la vida!

Capítulo VIII
IGNORANCIA Y SABIDURÍA

गुरुरुवाच ॥

अहं कायो मदीयोऽयं देहश्चेयं सती मम ।
पुत्रोऽसौ मे च विप्रोऽहं स्थूलोऽहं पण्डितोऽप्यहम् ॥
कृष्णोऽहमिति मन्येत यः स बद्धोऽज्ञ एव च ॥१ ॥

1. El Guru dijo: Aquél que piensa, "Yo soy el cuerpo, este cuerpo es mío, ella es mi esposa, él es mi hijo, yo soy un Brahmana, yo soy gordo, negro, Pandit," es un hombre ignorante. Está esclavizado.

La persona que afirma la existencia de seres separados es una persona ignorante. Su vida es una vida de esclavitud solamente. El tiempo que le lleva a un individuo poseer un objeto deseado está en proporción con la intensidad de su sentimiento de identificación con el Infinito Absoluto. El individuo que siente que tres cuartas partes de toda la existencia son su propio ser y que una cuarta parte no lo es, experimenta su fin deseado más rápido que aquél que siente que sólo la mitad de la toda la existencia es su ser. La gente que siente que su propio cuerpo individual es su ser y que todo lo demás en el universo es diferente de sí, nunca puede vivir una vida feliz. Por lo tanto, la persona más feliz es aquella que pierde su personalidad en la realización de la verdad de que toda la existencia es su propio ser y que no hay nada segundo con respecto a él. Entonces, se convierte en el Ser Inmortal.

Todos los seres son engañados por Prakriti. El sentimiento de que el cuerpo es el Ser y que las personas conectadas con ese cuerpo son todas queridas, es tan difícil de superar que incluso hombres avanzados, eruditos y listos, son incapaces de trascenderlo a pesar de sus reflexiones filosóficas. El problema de la vida no es un problema intelectual sino un sentido arraigado en el mismo ser del Jiva. De allí que un pensamiento superficial y una filosofía de sillón no puedan resolver el enigma del universo. Es una cuestión de auto-sacrificio; el precio de la Inmortalidad es la propia existencia.

नाहं देहस्त्वहं सर्वव्याप्यमर्त्योऽविकार्यहम् ।
अखण्डश्च स्वतन्त्रोऽस्मि सच्चिदानन्द एव च ॥२ ॥

स्वयम्भूर्ब्रह्म चास्मीति यो भावयति तत्त्ववित् ।
स ज्ञानी च महर्षिश्च स मुक्तो भवबन्धनात् ॥३ ॥

2, 3. Aquél que piensa, "Yo no soy el cuerpo; soy omnipresente, inmutable, inmortal, indivisible y autónomo, tengo existencia propia, soy Satchidananda Brahman," es un hombre sabio; es libre.

La sabiduría es una fuerza integradora. Unifica y abarca todo. No excluye nada de su incumbencia, entra en el corazón de todo ser. El hombre sabio siente el carácter

omnipresente y masivo de la Realidad que constituye la sustancia de los seres que aparecen en el universo. Él se identifica con la sustancia misma; de allí que las mismas formaciones se conviertan en su propio ser.

La afirmación del inmutable, inmortal, indivisible, autónomo, auto-existente, Satchidananda Brahman es sabiduría. Según el Señor Krishna, la sabiduría consiste en humildad, sencillez, honradez, servicio al Maestro, pureza, firmeza, autocontrol, renuncia a los objetos sensorios, ausencia de egoísmo, reflexión sobre los males del nacimiento, la muerte, la vejez, la enfermedad y el dolor, desapego, no identificación del Ser con el hijo, la esposa, la casa, etc., constante ecuanimidad ante sucesos deseables o indeseables, devoción inquebrantable por lo Real, sentimiento de identidad del Ser con la Verdad, recurrir a lugares aislados, disgusto por la compañía de los hombres, constante búsqueda de conocimiento espiritual y entendimiento de la meta de la Realidad. Todo lo demás es ignorancia.

El hombre sabio no odia a ninguna criatura, es amigable y compasivo hacia todos, está libre de los sentimientos de "yo" y "mío", es ecuánime ante el dolor y el placer, es tolerante, está siempre contento y es firme en la meditación, es auto-controlado, posee convicción firme, tiene su mente y su intelecto fijos en la Realidad o Brahman. Tal persona esté iluminada por la Sabiduría Suprema.

Esos son los signos de sabiduría y no el ser de la sabiduría. El Ser de la Sabiduría es la Unidad Absoluta de la Conciencia. Toda virtud es el resultado de este logro supremo.

कर्माकार्षमिदं चाहं सोऽहं यामि सुरालयम् ।
उपाभुञ्जीदृशान् भोगान् इति यो वेत्ति सोऽबुधः ॥४॥

4. Aquél que piensa, "Yo hice este trabajo, de modo que iré al cielo; yo gocé de tal y cual cosa," es un hombre ignorante.

Aquel que afirma su egoísmo es una persona ignorante. El egoísmo es el verdadero hacedor de todas las acciones. Es el egoísmo el que crea lugar para la acción y deposita sus impresiones en el Chitta. El método más potente para erradicar este ego malvado es su completa entrega a una Persona o a personas, o al Absoluto. Bhakti Yoga, Karma Yoga y Jñana Yoga son respectivamente los métodos que recurren a estos tres aspectos de la destrucción del ego.

Así, la ciencia del desinterés representa en sí misma los procesos de todos los sistemas de Yoga. Un verdadero acto desinteresado no quiere nada en absoluto en espacio o tiempo particular. Es el flujo natural de la Verdad en sí misma como el desborde de las aguas en un río crecido. Tal servicio o asistencia no es para gozar de la gratitud de la persona servida o de la utilidad del animal cuidado, sino para una transformación de la conciencia separadora por medio de su expansión en la universalidad desintegrándola en mil fragmentos diferentes o anulándola mediante un amor que todo lo abarca expresando Infinitud.

Tales sentimientos acumulados de satisfacción desinteresada, efectuada mediante el propio sacrificio, que de otro modo se hubiera dispersado y esparcido externamente con el fin del goce egoísta que se deriva del contacto con los objetos, actúa como una pala poderosa para cavar las profundidades del ego y arrojarla en el abismo de la Experiencia Infinita. Todo acto, en lenguaje común, está dirigido hacia el logro de un fin particularizado en tiempo ilimitado por el espacio. Pero un verdadero acto

desinteresado, hecho sin un objetivo particular en vista, es un desafío para el ego separador que no puede vivir sin relacionarse con algo que se distinga en espacio y tiempo. Tal acto que falla en alimentar al sentido de individualidad con sus diversos requerimientos compele al propio interés relativo a disolverse en el Interés del Absoluto, el cual se eleva por sobre las limitaciones de espacio y tiempo, y se ocupa de establecerse en la satisfacción perfecta y la experiencia que no puede contradecirse de Plenitud y Realidad Absoluta. La desaparición del egoísmo está al unísono con la Presencia Divina.

नाहं कर्ता न भोक्तापि साक्षी केवलमस्मि तु ।
करोति प्रकृतिः कर्मेत्याह यः स ऋषिर्बुधः ॥५ ॥

5. Aquél que piensa, "Prakriti hace todo; yo soy solo testigo; no soy el actor; no soy el que disfruta," es un hombre sabio.

Prakriti, la Naturaleza, es el verdadero hacedor de todas las acciones. Prakriti es entendida como la aparición concreta de un poder universal diferente de la esencia de la Realidad. Eso tiene un significado cósmico y uno individual. Como energía cósmica, Prakriti lleva a cabo la evolución de la masa de seres que constituyen el universo, y como energía individualista, genera la actividad del Jiva.

La acción ata al Jiva cuando éste se considera el que ejecuta la acción. La Inteligencia del Atman se refleja por medio del Vijñanamaya Kosha en el cual predomina la distracción y la actividad, y que limita al Ser a la condición de Jiva.

Las acciones de las envolturas superficiales son sobreimpuestas en el Ser inmaculado. El empujón creativo de Prakriti inherente a todo individuo hace que el individuo tenga que actuar inevitablemente. Por mucho que el Jiva proteste, no puede evitar que Prakriti funcione. Lo único que el individuo puede hacer es ser un testigo silencioso de las acciones de la naturaleza superficial y ser indiferente a los afectos de aquellas acciones involuntarias.

En realidad, el ser no es el que actúa ni el que goza. Es la Naturaleza como tal la que actúa. Mientras uno no puede controlar las tendencias activas neutrales, debe cultivar el sentimiento de Sakshittva del ser. Cuando los impulsos activos se retiran mediante la fuerza meditativa, Sakshi-bhava da lugar a Samata-drishti o Aikya-bhava, el sentimiento de ecuanimidad y unidad en la vida. Esto, una vez más, da lugar a un paso aun superior, Brahmabhava, donde se impiden las acciones de Prakriti por medio de la generación de poder espiritual. Entonces, sólo se percibe al Brahman Uno en todo.

Capítulo IX
LAS CINCO ENVOLTURAS

गुरुरुवाच ॥

असावन्नमयः कोशः पञ्चभूतात्मकः स्मृतः ।
आद्यन्तवान् जडश्चायं भूतोत्पाद्योऽथ खण्डवान् ॥१ ॥

मलसान्द्रोऽप्यतो न त्वं कोशोऽयं पार्थिवाङ्गभृत् ।
त्वमस्य वर्ष्मणः साक्षी तद्रहस्यमिदं शृणु ॥
नाहं शरीरमेवास्मि ब्रह्माहं केवलं त्विति ॥२ ॥

1, 2. El Guru dijo: Esta envoltura Annamaya, la envoltura de alimentos, está compuesta de los cinco elementos. Tiene un principio y un fin. Es inerte y llena de partes. Es un efecto de los cinco elementos. Está llena de impurezas. Por lo tanto, tú no eres este cuerpo físico o la envoltura Annamaya. Eres el testigo de este cuerpo. Entiende entonces, "Yo no soy el cuerpo. Soy Brahman."

El cuerpo físico es la forma más concreta de pensamiento. El alimento que consumen los padres se convierte en Shukla (semen) en los hombres y Sonita en las mujeres, y mediante su combinación, se forma el cuerpo físico. Después del nacimiento, el cuerpo crece tomando leche, la cual es sólo una transformación del alimento que consume la madre. El cuerpo se desarrolla más al ingerir comida. Luego se disuelve en la tierra que es otra forma de alimento. El cuerpo es en sí mismo alimento para otras criaturas. De allí que sea llamado envoltura de alimentos, cuerpo material o jaula terrenal del alma. La envoltura de alimento es un objeto de percepción. El Atman es el conocedor; el cuerpo, lo conocido. De allí que el Ser sea diferente del cuerpo. Durante el sueño con ensueño y el sueño profundo, no hay conciencia del cuerpo.

Los cinco elementos constituyen el cuerpo físico. Estas modificaciones de Maya no son la Verdad. El cuerpo y sus Dharmas, tamaño, forma, nacimiento y muerte no son verdaderas modificaciones del Ser. Varnashrama, el nombre y la clase, difieren en diferentes nacimientos. Son meros atributos accidentales del cuerpo. No hay cuerpo físico antes del nacimiento ni después de la muerte. Por lo tanto, no es eterno.

Existencia, nacimiento, crecimiento, modificación, decadencia y muerte son los cinco Vikaras del cuerpo físico. Del mismo modo en que la destrucción de una vasija no afecta al éter contenido en ella, la destrucción del cuerpo o el Annamaya Kosha no afecta al Atman en absoluto. El Atman es desapegada. El éter es sutil, pero el Atman es aún más sutil. El Atman no tiene forma, cambio, nacimiento, muerte, ni vejez. No nace ni es matada. Por lo tanto, uno debería meditar en este Atman o Brahman.

अथ प्राणमयः कोशो रजोगुणसमुद्भवः ।
आद्यन्तवान् जडः कार्यस्तत्त्वं न प्राणकोशकः ॥३ ॥

अस्य कोशस्य साक्षी त्वं तद्रहस्यमिदं शृणु ।
नाहं प्राणमयः कोशो ब्रह्माहं केवलं त्विति ॥४ ॥

3, 4. El Pranamaya Kosha o envoltura vital es un producto de Rajo Guna. También tiene un principio y un fin. Es inerte. Es un efecto. Por lo tanto, tú no eres el Pranamaya Kosha. Eres el testigo de esta envoltura. Entiende entonces, “Yo no soy el Pranamaya Kosha. Yo soy Brahman.”

El Pranamaya Kosha consiste en los cinco Pranas y los cinco Karmendriyas u órganos de acción. Aunque el Prana esté despierto cuando uno duerme, no invita a un amigo y lo entretiene; no puede detener a un ladrón que trata de llevarse los artículos de su casa. Por lo tanto, es insensible. El Ser es una masa de Inteligencia. Es Chaitanya-Svarupa. Es totalmente diferente del Prana. El Ser es el conocedor, el veedor y el testigo de esta envoltura.

Prana es solamente el trabajo activo de la mente. El hombre de corazón puro respira rítmicamente. El aliento de una persona de mente malvada está perturbado. Cuando se controla la mente, automáticamente se controla Prana. El aspirante Vedántico no practica Pranayama, porque su respiración está automáticamente regulada y Kumbhaka fluye naturalmente cuando se practica el Kumbhaka mental o concentración y meditación. Los Pranas son manifestaciones Rajásicas de la fuerza mental dinámica que, con sus altibajos, mantiene el equilibrio de la existencia individual del mismo modo en que se mantiene en equilibrio una bicicleta cuando se pedalea vigorosamente. Cuando se interrumpe este movimiento, la bicicleta se cae y cuando el Prana es inhibido, la mente individualizadora cae y muere junto con el ego.

De allí que no deba haber identificación con el Pranamaya Kosha. Por lo tanto, el aspirante debería afirmar al Atman auto-existente distinta de dicha envoltura.

योयं मनोमयः कोशः स च सत्त्वगुणोद्भवः ।
आद्यन्तवान् जडः कार्यस्तत्त्वं नैव मनोमयः ॥५ ॥

अस्य कोशस्य साक्षी त्वं तद्रहस्यमिदं शृणु ।
नाहं मनोमयः कोशो ब्रह्माहं केवलं त्विति ॥६ ॥

5, 6. El Manomaya Kosha o envoltura mental es un producto de Sattva Guna. También tiene un comienzo y un fin. Es inerte. Es un efecto. Por lo tanto, tú no eres el Manomaya Kosha. Eres el testigo de esta envoltura. Entiende entonces, “Yo no soy el Manomaya Kosha. Yo soy Brahman.”

El Manomaya Kosha está compuesto por la mente y los cinco Jñanendriyas. Es un medio para experimentar placer y dolor. La mente causa egoísmo en el cuerpo así como el sentido de “mío” por la casa, los hijos, la esposa, la riqueza, etc., y sale a través de las avenidas o canales de esos cinco Indriyas. Es el instrumento interno para obtener experiencias y conocimiento de este mundo. La mente está asociada con los Vrittis u ondas de lujuria, ira, etc., y es un terrible agente objetivador. La mente es un Vikari, cambia continuamente.

El Ser es un testigo del Manomaya Kosha. El ser es Nirvikari. La mente no es el Ser. El Ser es el Atman o el Brahman inmaculado, eterno e inmutable, y uno debería meditar en él como tal.

यो विज्ञानमयः कोशः सोऽपि सत्त्वगुणोद्भवः ।
आद्यन्तवान् जडः कार्यस्त्वं विज्ञानमयो न तत् ॥७ ॥

अस्य कोशस्य साक्षी त्वं तद्रहस्यमिदं शृणु ।
नाहं विज्ञानकोशो हि ब्रह्माहं केवलं त्विति ॥८ ॥

7, 8. El Vijñanamaya Kosha, la envoltura de Buddhi, es un producto de Sattva Guna. También tiene un comienzo y un fin. Es inerte. Es un efecto. Por lo tanto, no eres el Vijñanamaya Kosha. Eres el testigo de esta envoltura. Entiende entonces, "Yo no soy el Vijñanamaya Kosha. Yo soy Brahman."

El Vijñanamaya Kosha consiste en el intelecto junto con los cinco órganos de conocimiento o Jñanendriyas. Durante el sueño profundo, involuciona o entra en Laya junto con Chidabhasa, el reflejo de la Pura Conciencia. Durante el estado de vigilia, es el hacedor. Es un efecto, como una jarra, y es inanimado. Brilla con luz prestada. Toma temporalmente prestada la luz de su origen, así como la luna toma prestada la luz del sol. No es el Ser Eterno.

El Pranamaya, el Manomaya y el Vijñanamaya Kosha constituyen el cuerpo sutil. El cuerpo sutil está compuesto de los cinco elementos sin quintuplicar. En un cuerpo muerto, no hay respiración ni palabra, no hay visión ni audición. No hay calor. El conocimiento que uno tiene de sí tal como, "Yo hablo, yo oigo, yo tengo hambre, estoy sediento," y cosas por el estilo, aparece claramente en el cuerpo sutil. El cuerpo sutil opera en los estados de vigilia y sueño con ensueño. Los fantasmas y las apariciones son solamente manifestaciones del cuerpo sutil.

El ego está oculto en el intelecto; la memoria (chitta) está oculta en la mente. Así es que el cuerpo sutil contiene diecinueve principios o Tattvas. Es también llamado "Puri-Ashtaka" o la óctuple ciudad. Los cinco órganos de los sentidos, los cinco órganos de acción, los cinco aires vitales, los cinco elementos primarios sutiles, el cuádruple Antahkarana, la ignorancia, el deseo y la acción, constituyen la óctuple ciudad del cuerpo sutil.

El cuerpo físico es sólo un instrumento en las manos del cuerpo sutil. Cuando se disciplina el cuerpo sutil por medio del Pranayama, la abstracción y la concentración, el cuerpo físico se vuelve muy saludable y fuerte. Según sea el cuerpo sutil, en eso se convierte el cuerpo físico. La mente que gobierna cuerpo sutil, engorda mediante los afectos mundanos, la avaricia por riqueza, la obtención de mujeres y oro, y el apego a las fugaces formas externas de belleza. La mente se afina mediante la erradicación de las Vasanas y el egoísmo.

El cuerpo sutil es la expresión distraída del ser debido a Avidya, la envoltura causal. Por lo tanto, éste no es la Verdad. La Verdad es Brahman; todo lo demás es falso. Uno debería meditar en que no es el cuerpo sutil sino el Atman auto-refulgente.

य आनन्दमयः कोशः स च प्रकृतिसंभवः ।
अविद्याकर्मजन्योऽपि व्यभिचारिगुणान्वितः ॥९ ॥

जडश्चायं त्वमानन्दकोशो नैव भवस्यतः ।
अस्य कोशस्य साक्षी त्वं तद्रहस्यमिदं शृणु ॥
नाहमानन्दकोशोऽपि ब्रह्माहं केवलं त्विति ॥१० ॥

9, 10. El Anandamaya Kosha o envoltura de felicidad es Avidya o ignorancia, una modificación de Prakriti. Es el efecto de pasadas acciones. Está dotado de atributos cambiantes. Es Jada o insensible. Por lo tanto, no eres el Anandamaya Kosha. Eres el testigo de esta envoltura. Entiende entonces, "Yo no soy la envoltura Anandamaya. Yo soy Brahman."

El Anandamaya Kosha está hecho de Mula-Ajñana. Es el Karana Sharira o cuerpo causal, el sustrato de todas las otras envolturas más externas con respecto a él. Sus tres atributos o Dharmas son Priya, Moda y Pramoda, afecto, deleite y felicidad intensa. Es el Avidya indescriptible y sin comienzo, la ignorancia del Atman, y está compuesto por Malina-Sattva. Es inanimado, sin comienzo; sin embargo, llega a su fin con Atma-jñana.

La ignorancia de la verdadera naturaleza del Ser constituye este cuerpo causal o cuerpos semilla. Éste contiene las potencialidades o semillas para el cuerpo sutil y el denso. Proyecta la aparición del mundo entero por medio de la envoltura sutil. Es el alimento de ignorancia para el ego hambriento. La mente ha surgido de esta ignorancia y se envuelve en ella durante el sueño profundo. En ese estado, hay un vigoroso funcionamiento de esta ignorancia en la cual todo se pierde como en una completa oscuridad. El Karana Sharira cubre al Satchidananda Brahman.

Aquél que conoce la ignorancia o la negación de la existencia del Atman, y la negación de su aparición, es el verdadero Ser, el Atman. Aquél que conoce los efectos de la ignorancia tales como, "Yo soy un hombre, soy el que actúa y disfruta, soy feliz o estoy triste," es el testigo y el Atman. De allí que, en realidad, el Ser sea el veedor, el conocedor y el testigo del cuerpo causal o la ignorancia. El Ser es el Conocimiento y la Luz misma.

Así como la luz que ilumina la jarra es diferente de ésta, también el Ser es diferente de los cuerpos de los cuales es testigo. Por lo tanto, el Ser es la Conciencia misma y no los cuerpos.

El aspirante debería esforzarse por elevarse por sobre las cinco Koshas para realizar la identidad con la Pura Conciencia. Así como uno extrae el fino tallo de la hierba Muñja quitando una a una las capas superiores, también debería extraer de los objetos de percepción — es decir, las cinco Koshas — la esencia más recóndita del Atman mediante la doctrina del "Neti, neti" de negación de la irrealidad. Así como se obtiene manteca de la leche batiendo la mezcla de yogur, también debería extraerse la manteca del Atman de la mezcla de las cinco Koshas mediante el batido de la meditación constante en el Brahman Inmortal, el cual aparece ficticiamente como las envolturas, el mundo, etc. Cuando cesa la identificación con las envolturas, el ser realiza la Existencia Infinita y se libera más allá de la muerte.

Capítulo X

EL ESTADO DE JIVANMUKTI

गुरुरुवाच ॥

पदेऽक्षरे तुरीये यो जीवन्मुक्तः प्रतिष्ठितः ।
सुखदुःखादिभिर्द्वन्द्वैर्न कदापि स पीडयते ॥१ ॥

आत्मीयसच्चिदानन्दस्वरूपेऽनारतं स हि ।
विश्राम्यातितरामेवं सुखेनात्मेच्छयाटति ॥२ ॥

1, 2. El Guru dijo: Los pares de opuestos nunca pueden afectar a un Jivanmukta que ha alcanzado el estado imperecedero de Turiya. Él descansa siempre en su propio Satchidananda Svarupa y deambula feliz.

El Jivanmukta es un sabio que se ha liberado de la esclavitud aun mientras vive en un cuerpo. La percepción del universo material como tal desaparece y él contempla al Brahman Único que aparece como el universo. El egoísmo del Jivanmukta es como una tela quemada que tiene la apariencia de tela pero que en verdad está reducida a cenizas. La conciencia individual del Jivanmukta es suficientemente poderosa como para mantener la existencia de su cuerpo físico, pero no puede generar otro nacimiento para él como ser encarnado. Los Sañchita-Karmas se fríen con el fuego de Brahman-Jñana o Conocimiento de la Realidad Absoluta. Él no tiene Agami Karmas que den lugar a futuros nacimientos, porque no tiene el sentimiento de Kartritva y Bhoktritva. Sus acciones son movimientos cósmicos y no los instintos del egoísmo. El Prarabdha Karma que ha dado lugar a Brahma-Jñana dura mientras duren los impulsos de pasados deseos que constituyen el presente Prarabdha. Una ilustración aclarará este hecho.

Un cazador en el bosque va en busca de animales y dispara una flecha pensando que hay un tigre. Una vez que la flecha ha dejado el arco, se da cuenta de que el animal no era un tigre sino una vaca. Pero este conocimiento subsecuente no salvará a la vaca de ser afectada por la flecha. La flecha dará en el objeto que está dentro de la esfera de su impulso.

El Jñani realiza que el universo entero es Brahman solamente. Pero los deseos que han surgido cuando él pensaba que el mundo objetivo era real, no dejarán de demandar su materialización en efectos mientras dure el impulso de su anhelo. De allí que estos deseos mantengan el cuerpo físico del Jivanmukta por algún tiempo aún después de su realización del Ser. Cuando el Prarabdha Karma se agota, el cuerpo cae solo y el sabio se une al Brahman Infinito.

Pero aún mientras vive en un cuerpo, el Jivanmukta identifica su conciencia con Brahman y no es afectado por los pares de opuestos y las fuerzas de la Naturaleza. El universo entero es su cuerpo para aquél que está en sintonía con todas las fuerzas de la Naturaleza debido a que ha trascendido todas las realidades fenoménicas. Entonces, descansa todo el tiempo en la Conciencia de Brahman.

शरीरत्रितयात्कोशपञ्चकादप्यहं परः ।
अवस्थात्रयसाक्षी च शुद्धचैतन्यकेवलः ॥
इत्येव साधुसंवित्ते जीवन्नपि विमुक्तिभाक् ॥३ ॥

3. Un Jivanmukta realiza que está más allá de los tres cuerpos y las cinco Koshas; él es testigo de los tres estados; él es Pura Conciencia.

El Jivanmukta es el testigo de los tres estados inferiores de conciencia — los estados de vigilia, sueño con ensueño y sueño profundo. Él realiza el estado de Turiya que es sereno, verdadero y no dual. El Jivanmukta vive en el séptimo Bhumika de Jñana, donde la mente se convierte en Brahman. La conciencia expandida se eleva por sobre las cinco envolturas y reina más allá de la región del pensamiento y el intelecto. Los pensamientos y las acciones del Jivanmukta no le prometen una experiencia mundana futura. Él experimenta el mundo y la individualidad sólo aparentemente, no en realidad.

Él no se deleita con los placeres, ni se angustia con el sufrimiento. No tiene nada que le sea querido u hostil. Incluso las distracciones intensas no pueden alejarlo de la Realidad. No molesta a nadie ni es molestado por nadie en lo más mínimo. Habla dulce y noblemente. Él sale de la red de distinciones y deseos como sale un león de su jaula. El temor le es desconocido y nunca se siente desamparado o desanimado. No se preocupa por la vida, el honor o la muerte. Se conduce según la ocasión de los requerimientos del entorno, pero interiormente está absolutamente desapegado. Él es un Apta-Kama. No tiene nada que obtener o evitar. Está satisfecho con su propio Ser. Es un Mahakarta, un Mahabhokta y un Mahatyagi.

El Jivanmukta siente su gran Unidad con el universo entero en el Supremo Brahman. Tiene la realización constante de la secreta Unidad de Existencia que es la base del amor universal. Es el amor que no espera ninguna recompensa o devolución. Tales personas son los verdaderos emperadores del universo.

El Jivanmukta no es ocioso ni activo. Es un hacedor trascendental. Su conducta es inentendible del mismo modo en que Brahman es inescrutable, porque él es el mismo Brahman. Lo que sea que haga es correcto, moral e ideal, porque sus acciones son las expresiones del Absoluto mismo. Él lleva una Vida Divina y se mueve en la libre corriente de la Ley de la Existencia Eterna. No libra una guerra entre el cuerpo y el espíritu. Sus acciones externas son exactamente como las del hombre mundano ignorante. Pero la mayor diferencia está en sus mentes, sus deseos y sus Vasanas. Mientras uno no sabe qué es deseo, el otro está inmerso en deseos. La mente de un hombre liberado es en sí misma puro Sattva, no es mente en absoluto. Él está establecido en el estado del Ser libre de las leyes fenoménicas. Se deleita en la Existencia Infinita y vive en el mundo como un pájaro feliz, totalmente iluminado con la Sabiduría Trascendental.

आत्मैव सर्वभूतानीत्येवं यस्तु विजज्ञिवान् ।
जीवन्मुक्तस्य तस्यर्षेर्मोहः शोको न कोऽपि वा ॥
न विद्यते द्वितीयोऽपि यतस्तस्य महात्मनः ॥४ ॥

4. Para un sabio liberado que ha realizado que todos los seres son el Ser, no hay ilusión ni sufrimiento, porque él es sin segundo.

Para aquél que sólo ve Unidad en todas partes, ¿dónde hay ilusión y dónde, sufrimiento? La experiencia de ausencia de segundo se logra encontrándose uno mismo en todos los seres, incluso en el malvado y desagradecido. Tal expansión del Ser lleva a la gloria de la manifestación de la verdadera Esencia del Ser de todos los seres, donde uno se encuentra en la Verdad y recupera con infinito gozo al Ser perdido. El pesar es sólo una psicosis temporaria del individuo que ha sido privado de un objeto deseado o que es incapaz de satisfacer su deseo. El Jivanmukta que ve al único Ser común esparcido en todas partes, nunca sufre. Contemplando la Existencia indivisible, él camina por la tierra, desconocido, sin ser identificado. Nadie puede descubrir si tal persona es erudita o ignorante, si es virtuosa o viciosa. Él vive en el gran silencio del Ser y, ya sea que esté activo o en reposo, no conecta su ego con su acción. No ve dualidad ni siquiera cuando está despierto para el mundo. Es un representante del Brahman Supremo, apareciendo ante los ojos humanos.

El alma liberada asume la forma de lo que existe desde el punto de vista absoluto. De allí que el sabio se convierta en un Gunatita. Él es el mismo en el placer y el dolor, está establecido en el Ser, considera lo mismo un terrón de tierra, una piedra o una pepita de oro. Es el mismo ante lo agradable y lo desagradable, es firme y ecuánime ante la censura y el halago. Honor y desgracia no hacen diferencia; amigo y enemigo ya no son concepciones válidas para él.

El Upanishad dice, "Aquél que conoce esto (Brahman), no es dominado por estos dos, es decir, el pensamiento, "Entonces, me equivoqué," o "Entonces, yo estaba en lo cierto." Seguramente, él supera a ambos. No es afectado por lo que ha hecho ni por lo que no ha hecho. Ve al Atman en el Atman. Ve todo como el Ser. El mal no lo supera; por el contrario, él supera al mal. El mal no lo quema sino que él quema todo mal. Aquél que conoce a Brahman se convierte en Brahman. Él está desprovisto de temor; ve a su propio Ser en todos los seres y al Ser como todos los seres; no retrocede ante nada. Si uno Lo conoce aquí, ese es el Verdadero Fin de todas las aspiraciones. Aquél que conoce Aquello mora en el rincón secreto del corazón, destruye el nudo de ignorancia aquí, en la tierra.

"Para aquél cuyo deseo está satisfecho y que es un alma perfecta, todos los deseos desaparecen aún aquí, en la tierra. Aquél que conoce a Brahman alcanza al Supremo. Aquél que sabe que Brahman existe es realmente existente. Si alguien que conoce a éste (Ser) ofreciera limosnas incluso a un descastado (paria), se la estaría ofreciendo al Atman Universal. El Veedor no ve muerte, enfermedad o desgracia alguna. El Veedor ve sólo al Todo y obtiene al Todo en su totalidad. Él se deleita en el Ser, juega en el Ser, tiene la compañía del Ser y es feliz en el Ser. Es autónomo. Tiene libertad ilimitada en todos los mundos."

"Cualquier objeto que desee, cualquier deseo que tenga, se presenta con su sola voluntad. Aquél que realiza, 'Yo soy Brahman' se convierte en el Todo. Ni siquiera los dioses tienen el poder para evitar que esto suceda, porque él se convierte en el Ser de los mismos dioses. En aquél que no tiene deseos, que se ha liberado de los deseos, cuyo deseo está satisfecho, cuyo deseo es el Ser, sus Pranas no parten. Se juntan aquí mismo. Siendo Brahman, él se convierte en Brahman."

"Cuando uno realiza (al Eterno), ha hecho todo. Sólo conociéndolo, uno trasciende la muerte. No hay ninguna otra forma de ir más allá."

निर्दग्धसर्वकामो यो निहताहंकृतिर्यतिः ।
अरूपभेददृक् शान्तः सर्वभूतेषु यः समः ॥
मायाऽज्ञानतमोमुक्तः स परं भासते महान् ॥५ ॥

5. El sabio que ha destruido todos sus deseos y su egoísmo, que está siempre calmo y sereno, que es ecuánime, que no ve ninguna distinción de forma y que se ha liberado de la ilusión o ignorancia, brilla resplandeciente.

El estado de Jivanmukta es la conciencia surgida de la consumación de los logros espirituales. La naturaleza expansiva de la conciencia alcanza su Destino, y habiéndose expandido más allá de espacio y tiempo, descansa en un estado de inmutabilidad imperturbable, donde Plenitud, Paz y Felicidad se convierten en el centro de la Experiencia.

Cuando se efectúa la generalización universal de la conciencia, su forma particularizada o el egoísmo se retira en el fondo del vasto Océano de Conciencia. Junto con esta retirada del ego, también son arrastradas hacia su origen sus posteriores ramificaciones en la forma de fuerza de los sentidos; entonces, desde la distracción común del cuerpo sutil vuelve a la tranquilidad y la ecuanimidad de la conciencia armoniosa. De allí que la distinción de formas no se perciba cuando se elimina la ignorancia completamente.

Un Jivanmukta que está en el séptimo Jñana-Bhumika no puede realizar ninguna acción en el plano de la conciencia terrenal. Aquellos Jivanmuktas que desean hacer Lokasangraha tienen que bajar al cuarto o quinto estado de conciencia para poder ser útiles a la humanidad. Se necesita un poco de Rajas para hacer toda clase de acción. El estado de puro Sattva de la clase superior de Jivanmuktas está totalmente desprovisto de Rajas; de allí que no sean aptos para el trabajo en el mundo. La existencia misma de tal ser bendito dará solaz al mundo entero. Su vida misma es la enseñanza y la ayuda más elevada. Dondequiera que esté, él esparce a su alrededor tal fuerza de equilibrio consciente de existencia que aquellos que están en su cercanía son fácilmente transformados. El Satsankalpa del Jñani está más allá de todos los poderes de los Ashta Siddhis y los Nava Riddhis, y trabaja por medio de su único Ser que está en todos. Él es el océano de Conocimiento y Poder, y no hay nada que le sea imposible.

जीवन्मुक्तः सदानन्दे परब्रह्मण्यवस्थितः ।
निरुद्धचित्तवृत्तिश्च स्फटिकस्वच्छमानसः ॥
सोऽहंत्वंभेदभावैश्च नोपलिप्तः कदाचन ॥६ ॥

6. El Jivanmukta descansa con una mente imperturbable en el Brahman de Beatitud Absoluta. Está libre de todas las modificaciones de la mente. Su corazón es puro como la nieve del Himalaya o el cristal. Él está libre de las distinciones de "yo", "él" y "tú".

El Jivanmukta descansa en el Brahman de Beatitud Absoluta y aun así vive como hombre para ayudar al hombre. Sólo el Jñani es realmente un hombre bueno, una persona amable y un trabajador desinteresado. Aquellos que se esfuerzan por ser buenos son solamente superficialmente buenos. Sólo pueden aparentar ser buenos,

humildes, amables, misericordiosos y compasivos. ¿Cómo pueden ser realmente buenos y compasivos quienes no conocen la naturaleza del Ser y el carácter exacto de las cosas, y no pueden entender los sentimientos de otros? El gran amor del Jñani por todas las criaturas del universo no puede ser igualado por ningún amor o compasión de otra persona. El amor del Jñani es verdadero amor. Es sólo el Jñani el que puede servir y ayudar al mundo de la mejor forma posible, porque él sabe que todo es el Ser único, la Gran Existencia de Brahman. Sin saber esto, ¿cómo puede uno ser verdaderamente bueno y virtuoso? Un hombre que hace servicio sin tener conocimiento del Ser, no puede ser realmente desinteresado. ¿Cómo puede desembarazarse del egoísmo si no conoce la condición absoluta de la Existencia? ¿Cómo puede liberarse del egoísmo alguien que no siente ser uno con la Existencia misma? Sin el conocimiento del Ser, no se pueden superar las ideas de ser uno el que actúa y el que goza.

El amor del Jñani es denominado amor universal. El amor del hombre mundano es amor físico. No ama a todos de la misma manera; hay parcialidad en su amor. El hombre ama y sirve sólo a aquellos que le gustan. No puede amar y servir a aquellos que lo odian, que siempre lo golpean e insultan. Esto se debe a que no tiene conocimiento del Ser. El Jñani ama a todos por igual, porque el suyo es amor trascendental. Él ama a otros porque ama a su propio Ser. Sólo él existe en todas partes.

विमुक्तो यो यतीन्द्रश्च जिताज्ञानमहारिपुः ।
सदानन्दरहस्यज्ञः स करार्पितभैक्ष्यभुक् ॥
मूलेषु शाखिनां चापि स्वपित्यानन्दनिर्भरः ॥७ ॥

7. El sabio liberado, el príncipe de los ascetas que ha conquistado al enemigo, la ignorancia, que ha conocido el secreto de la verdadera felicidad, usa las palmas de sus manos como escudilla y duerme alegremente al pie de un árbol.

El Jivanmukta no siente la necesidad de aferrarse a lo que genera placer para el cuerpo físico. La palma de la mano es su escudilla, la tierra, su lecho, y el cielo, su ropa. No se esfuerza por adquirir ningún objeto limitado en espacio y tiempo. Su conciencia absoluta, debido a su naturaleza de incluir todo, atrae esa parte de la existencia universal donde yace el objeto que necesita su existencia personal. Inmediatamente, como el destello de un relámpago, las cosas que necesita fluyen hacia él como los ríos fluyen hacia el océano, porque él es su verdadero Ser. El hombre de sabiduría realiza sin actuar, goza sin desear. No necesita ordenarle a nadie, porque él ya es el Ser de aquél al que puede querer ordenar. Él no instruye ni ordena a nadie, porque es el ser esencial de todo con lo que puede tener que lidiar. Ni siquiera los dioses pueden impedirle hacer nada, porque él es la realidad interior incluso de los dioses. Él es el Svarat glorioso o el Ser rey, y está más allá de toda comparación. Ha alcanzado la cima de la perfección y el mundo entero es una parte de su cuerpo.

स महर्षिर्न लोकस्य स्तुतिनिन्दे समीक्षते ।
यस्यापि ताड्यमानस्य शान्तमेव मनः स्थितम् ॥८ ॥

अनुगृह्णति यः पापानात्मपीडाकरान्मुदा ।
सर्वत्र केवलं स्वीयमात्मानं चानुपश्यति ॥९ ॥

8, 9. El sabio no se preocupa por la crítica pública. Mantiene una mente fría incluso si lo asaltan. Él bendice a aquellos que lo persiguen. Contempla sólo a su propio Ser en todas partes.

El Jivanmukta se unifica con los principios cósmicos de evolución — sonido, tacto, color, gusto, olor, forma y nombre. Todo lo que sucede es el juego de su propio Ser. Crítica e insulto, golpes y asalto son los movimientos de la sombra de su Ser. Él bendice a aquellos que lo maltratan e injurian. La Conciencia permanece siempre sin que la afecte ninguna clase de virulencia y cambio. Experimenta los objetos de la Conciencia interior como sus propias formas manifestadas debido a pasados deseos. La condición perfecta, donde el pensamiento se vuelve inmune al engaño de las formas externas del universo, es liberación aún si las formas persisten en entra en la esfera de la visión del Jñani. Él las controla; ellas no lo controlan a él. Las fuerzas del universo son sus amigas, no sus enemigas. Ellas actúan de acuerdo a su voluntad, porque su conciencia individual está en armonía con la conciencia universal. Él no siente ni dice, “Debería haber sido así; no debería haber sido asá,” porque realiza la validez absoluta y la perfección de todos los movimientos de la naturaleza en concordancia con la ley eterna.

यस्य दुःखेष्वनुद्विग्नं सुखेष्वप्रमदोज्ज्वलम् ।
मनश्च सोऽप्यसन्देहं जीवन्मुक्तः प्रकीर्त्यते ॥
मनस्तस्य प्रशान्तं च ब्रह्मात्मैक्यानुभावतः ॥१० ॥

10. Aquél cuya mente no se hunde ni flota en medio de sufrimientos y placeres, es en verdad un sabio liberado. Identificándose con Brahman, él ha hecho que su mente se vuelva completamente inactiva.

La ilusión ha desaparecido para el Jivanmukta. El sentido de necesidad es aniquilado de una vez por todas mediante la experiencia inefable de la realización del Ser. Su único deleite está en el Ser, porque él es verdaderamente consciente de vivir, moverse y tener su existencia en la Existencia Divina. La intuición trascendental, la cual le ha dado la realización de su unidad con Brahman, le da también la realización de ese mismo Brahman en todos los seres. Su vida, por lo tanto, se vuelve una vida de servicio a la luz del conocimiento del Ser único en todo. El realiza el Jñana-yajña, el sacrificio del Ser en el Conocimiento de Brahman. Brahman ofrece a Brahman en Brahman mediante la acción de Brahman. Es una fusión gozosa de uno con Brahman. Es una experiencia del ser directa e inmediata por naturaleza; no se la puede entender, pensar o sentir, ni se puede hablar de ella.

जीवन्मुक्तो हि संस्काररूपं जानाति विग्रहम् ।
विदेहमुक्तिभागन्यो नेति भेदं निबोध तम् ॥११ ॥

11. El Jivanmukta tiene conciencia del cuerpo en la forma de un Samskara; el Videhamukta no tiene conciencia del cuerpo.

El Jivanmukta se funde en Brahman del mismo modo en que el hielo se funde en un océano de agua. "Sabiendo que Aquello está en todo, el sabio, al dejar este mundo, se vuelve Inmortal. Cuando uno se despoja de todos los deseos del corazón, el mortal se vuelve Inmortal. Él alcanza a Brahman aquí mismo. Alcanzándolo, los videntes que están satisfechos con el Conocimiento, que son almas perfectas. Libres de pasión, tranquilas — obteniendo a Aquél que es universalmente omnipresente, esas almas devotas y sabias entran en el Todo mismo. Aquellos que han realizado el significado del conocimiento de Vedanta, los sabios cuya naturaleza ha sido purificada mediante Sannyasa y Yoga, y que están en el estado de Brahman, al final del tiempo, se liberan de la muerte. Se han ido las quince partes según su estación; también se han ido a sus correspondientes divinidades todos los órganos sensorios. Las propias acciones y el ser que consiste en Inteligencia, todo se unifica en el Imperecedero Supremo. Así como desaparecen las corrientes de los ríos en el océano abandonando nombre y forma, también los hombres sabios, habiéndose liberado de nombre y forma, alcanzan al Ser Divino, que es más alto que lo más alto. Aquél que conoce a este Brahman Supremo, en verdad, se convierte en Brahman. Él supera el sufrimiento. Supera el pecado. Entonces, libre de los nudos del corazón, se vuelve Inmortal" (Upanishads).

El sabio Vasishtha le dice a Rama que un Videha-Mukta no necesariamente se disuelve en el Brahman Absoluto. Si lo desea, puede fundirse en la Existencia de Satchidananda; pero si quiere permanecer como un individuo meramente como un juego, y brillar como el sol de un universo o gobernar como Vishnu o convertirse en Brahman o Shiva. Puede convertirse en un individuo universal como Krishna o Vasishtha quienes son idénticos con Brahman pero aún así asume cuerpos para el solaz del mundo. Si en algún momento quiere ser un individuo, él puede existir como el Absoluto dondequiera que le guste. El estado liberado no está limitado solamente a la Indivisibilidad e Inmutabilidad, porque el Absoluto es ilimitado y está libre de asumir forma alguna. Pero esta voluntad formativa no es como la voluntad inconsciente del Jiva que se alta involuntariamente a la individualidad. El juego consciente formativo del Absoluto es completamente libre y actúa voluntariamente. El Videha-Mukta es Brahman mismo; de modo que vive y actúa como el Absoluto.

El Jñani alcanza Sadyo-Mukti o salvación inmediata. Para el Jivanmukta que ha realizado que no hay nada en ningún lugar excepto Brahman, no hay partida del alma, como en el caso de otros individuos. ¿Adónde puede ir su Ser? No hay espacio donde el Ser no esté; de allí que no vaya a ninguna parte. Se funde en Sí Mismo aquí solamente.

Mukti no es algo que uno deba alcanzar. No está lejos, para ser obtenido. Es el mismo Ser; por lo tanto, su mero conocimiento o realización es en sí mismo Mukti. Todo es Brahman solamente en los tres períodos de tiempo. No hay esclavitud ni sufrimiento. En lenguaje empírico, la conciencia de esta Verdad se llama Liberación.

Los Brahmasutras tratan el tema de la posibilidad de un retorno del liberado a la tierra en una nueva existencia. Sabios como Apantaratamas, etc., a pesar de poseer el más elevado Brahma-Jñana, volvieron a la existencia corporal. Hacen eso con el fin de

cumplir una misión para el bien del mundo. Cuando esta misión se completa, ellos existen una vez más como el Absoluto. El Señor Krishna dice que a pesar de no tener forma, nacimiento ni muerte, Él asume formas en cada era para la elevación del mundo. Tales encarnaciones no son el efecto de Prarabdha Karmas sino manifestaciones conscientes del Absoluto Supremo en el plano de la relatividad. Los Upanishads también indican la libre voluntad del alma liberada, cuando dicen que ésta adquiere total libertad en todos los mundos. Lógicamente, el estado supremo de Moksha es la fusión de la conciencia individual en la Conciencia Absoluta. Existencia Eterna, Conocimiento Infinito y Beatitud Inmortal es Moksha o Emancipación Final.

Capítulo XI

BRAHMA-UPADESHA

गुरुरुवाच ॥

न त्वं क्षरमिदं गात्रं नापीदं चञ्चलं मनः ।
नापीन्द्रियाणि बुद्धिर्नो नापि कारणविग्रहः ॥
त्वं व्यापकाक्षरं ब्रह्मेतीदं बुद्ध्वैधि मुक्तिभाक् ॥१ ॥

1. El Guru dijo: Tú no eres este cuerpo perecedero. No eres la mente vacilante. No eres los Indriyas. No eres el intelecto. No eres el cuerpo causal. Eres el Brahman Omnipresente e Inmortal. Realiza esto y sé libre.

En esencia, tú eres el Infinito Brahman. Eres la felicidad suprema. Tu naturaleza es únicamente sabiduría divina. Eres el supremo único, la paz única, la conciencia única. Tu verdadera naturaleza es indescriptible. Estás más allá de la palabra y de la mente. Estás más allá de los tres períodos de tiempo. No hay nada que tú no seas. Estás brillando en tu propio Ser. Es el Brahman que es verdad y felicidad, y antiguo. Eres la Esencia sin partes ni dualidad. Realiza esto y sé libre.

त्वं प्रज्ञानघनो ह्यात्मा ब्रह्म त्वं चिद्घनं तथा ।
त्वमानन्दघनश्चात्मा त्वं विज्ञानघनः पुमान् ॥
अनुबुध्य परं तत्त्वमेतच्च भव मुक्तिभाक् ॥२ ॥

2. Tú eres el Prajñanaghana Atma (encarnación de sabiduría). Tú eres el Chidghana Brahman (masa de conciencia). Tú eres Vijñanaghana Purusha (masa de conocimiento). Tú eres el Alma Anandaghana (masa de felicidad). Realiza esto y sé libre.

Eres la beatitud sin segundo. Eres el iluminador de todas las cosas. Eres el océano de conocimiento y poder. Eres ambos, existencia e inexistencia. Tú eres el universo entero. Eres la Conciencia Suprema, sin nacimiento ni muerte, inmortal. Eres una masa de felicidad. Eres una masa de luz. Eres una masa de poder. Eres una masa de conocimiento. No tienes manos, ni pies, ni ojos. No tienes cuerpo. ¡Eres el Satchidananda Uno! Eres omnipresente. ¡Sé feliz! ¡Eres Anandaghana! Estás inmerso en beatitud. ¡Muévete feliz! ¡Eres el Absoluto perfecto y eterno! Eres la masa de inteligencia y deleite. ¡Muévete alegre y feliz! Eres perfecto. Realiza esto y sé libre.

अखण्डैकरसं ब्रह्म त्वं च चिन्मात्रपूरुषः ।
अलिङ्गस्त्वमनङ्गात्मा त्वमरागो निरञ्जनः ॥
अनुभूय परं तत्त्वमेतच्च भव मुक्तिभाक् ॥३ ॥

3. Tú eres Akhandaikarasa Brahman (esencia homogénea). Eres Chinmatra (conciencia). Eres inmaculado, desapasionado, sin sexo y alma sin cuerpo. Realiza esto y sé libre.

Eres la esencia indivisa única. Eres eternamente homogéneo por naturaleza. Eres el Ser inmaculado. Eres el Todo, completamente satisfecho. Nada puede dañarte. Nada puede tocarte. Eres la fuente y la raíz de todo. No eres hombre ni mujer, ni padre, ni madre, ni hijo, ni hija. Existes eternamente. Nunca naciste. Nunca morirás. Eres el Todo Infinito. Realiza esto y sé libre.

देशकालातिगस्त्वं चानाद्यन्तोऽगश्च निःस्पृहः ।
अविकार्यमरोऽकर्मा त्वमेव ब्रह्म केवलम् ॥
संविज्ञाय परं तत्त्वमेतच्च भव मुक्तिभाक् ॥४ ॥

4. Eres el Brahman sin tiempo, espacio, muerte, cambio, fin, comienzo, movimiento, deseo, falta o acción. Realiza esto y sé libre.

Estás más allá de la operación del tiempo y el espacio. Nada del mundo relativo es tu verdadera naturaleza. Tú eres el Atman. Tú eres Brahman. No posees diferencias internas ni externas. Eres el experimentador de todo. Realiza esto y sé libre.

अभेद्यस्त्वमनंशो च निर्जन्ममरणोऽव्ययः ।
स्वतन्त्रस्त्वं स्वयंज्योतिरमेयस्त्वं सनातनः ॥
एतद्बुद्ध्वा परं तत्त्वं विमुक्तिं निर्विशानघ ॥५ ॥

5. Tú eres indivisible, sin partes e infinito. No tiene nacimiento ni muerte. Eres inmutable y auto-luminoso. Eres eterno, perpetuo y autónomo. Realiza esto y sé libre.

Eres inmutable y con existencia propia. Estás desprovisto de temor, porque eres el Brahman que no tiene temor. No tienes deseos, porque eres completo. No tienes diferencias de cuerpo, porque eres Conciencia Infinita. Tiempo y espacio limitan la condición absoluta y tú no eres eso. No tienes división ni partes, porque no tienes espacio. No puedes cambiar y perecer, porque existes en todos los lugares y en todos los tiempos. No puedes llegar a un fin, porque no hay nada más allá de ti. No tienes causa, porque nada existió antes que tú. No tienes faltas ni pecados, porque existes como la pureza de la unidad sin segundo. Brillas con tu luz propia, e incluso el sol no puede brillar ante ti. Eres autónomo, porque eres la existencia y la satisfacción. Realiza esto y sé libre.

त्वमानन्दमयः साक्षात्पुरुषो ब्रह्म चिन्मयम् ।
ज्योतिर्मयस्त्वमात्मा च बुद्ध्वेदं भव मुक्तिभाक् ॥६ ॥

6. Tú eres Anandamaya-Purusha. Eres el Chinmaya John Brahman. Eres el Jyotirmaya-Atma. Realiza esto y sé libre.

Tú eres el Anandamaya, la masa de felicidad; todas las otras fuentes de felicidad solo son tus propios reflejos. Eres una masa de Chit, sin objeto y libre de pensamiento. Eres una masa de resurgencia. ¿Quién puede mostrarte una luz? Estás siempre satisfecho. ¿Quién puede alimentarte y guiarte? Eres el Purusha Imperecedero, elevado por sobre Maya. Realiza esto y sé libre.

कायत्रयाच्च भिन्नस्त्वमन्यस्त्वं कोशपञ्चकात् ।
अवस्थात्रयसाक्षी त्वमेतद्बुद्ध्वैधि मुक्तिभाक् ॥७ ॥

7. Tú eres distinto de los tres cuerpos y las cinco Koshas. Eres el testigo de los tres estados. Realiza esto y sé libre.

No eres las cinco Koshas, porque ellas perecen cuando aparece la luz del Conocimiento. Son un mero producto de la imaginación. Tú eres el testigo eterno de esos cuerpos. Ellos vienen y van, pero tú existes por siempre. Sólo tú existes. Realiza esto y sé libre.

दोषक्षयविनिर्मुक्तो भेदरोगविवर्जितः ।
अजरापरिणामस्त्वं चैतद्बुद्ध्वैधि मुक्तिभाक् ॥८ ॥

8. Tú eres intachable y sin decadencia. No tienes enfermedad ni diferencia. No tienes vejez ni modificación. Realiza esto y sé libre.

No puedes tener falta, porque ésta es una convención de reglas relativas. No puedes decaer como otros objetos, porque eres inalterable. No puedes cambiar a otro estado, porque el tuyo es el estado de suprema perfección sin contradicción. Ninguna enfermedad puede afligirte, tú eres el origen de la salud y la paz, de la calma y la satisfacción. La enfermedad es solamente apartarse del pensamiento del Ser. Tú no tienes diferencias, porque las diferencias son meras construcciones de pensamiento. Nunca puedes envejecer, porque nunca naciste. Existes desde la eternidad. No tienes modificación, porque eres Apta-Kama. Realiza esto y sé libre.

सर्वेषामन्तरात्मा यच्चानाद्यक्षरमव्ययम् ।
अमेयं परमं वस्तु ब्रह्मावाङ्मनसास्पदम् ॥
तद्ब्रह्मैव त्वमस्यङ्गध्यायंस्तन्मुक्तिभाग्भव ॥९ ॥

9. Ese Brahman supremo que es el Ser inmortal de todo, una entidad sin comienzo, inmutable e infinito, que está más allá del alcance de la mente y la palabra, ese Brahman eres tú. Medita en esto. Realiza esto y sé libre.

Tú eres el Brahman que es Satya, Jñana, Ananta, Akhanda, Shashvata, Amrita, Abhaya, Avangmanogochara, Ekarasa, Nitya, Shuddha, Siddha, Buddha, Mukta, Prajñana-Ghana, Svayam-Prakasha, Advaya, Nirguna, Nirakara, Paripurna — ¡ese Brahman eres tú! Tú eres Tat Ekam Sat; ¡no temas! ¡Eres el Ser Supremo más bendito! Realiza esto y sé libre.

Capítulo XII
REALIZACIÓN DEL SER

गुरुरुवाच ॥

कच्चिद्विनष्टो मोहस्ते कच्चित्ते गलितं भयम् ।
साम्प्रतं वत्स सन्देहो निरस्तः कच्चिदेव ते ॥१ ॥

कच्चित्त्वं सच्चिदानन्दस्वरूपे ह्यवतिष्ठसे ।
इदानीमात्मनो यस्माद्रहस्यं परमं मया ॥
वेदान्तस्य तवाख्यातं सारभूतं त्रयीनिधेः ॥२ ॥

1, 2. El Guru dijo: ¡Oh, mi hijo! ¿Ha sido destruida tú ilusión? ¿Ya no tienes más temor? ¿Se han despejado tus dudas? ¿Descansas ahora en tu propio Satchidananda Svarupa? Te he declarado el profundo secreto del Vedanta, la esencia de los Vedas.

El Guru ha instruido al discípulo completamente. Todo el Vedanta-Jñana ha sido impartido. Nada queda por decir. Después de conocer esto, nada queda por conocer. Esto expone el supremo método de Jñana-Yoga para obtener la realización del Ser. Éste es el secreto más supremo. Después de meditar en esta Sabiduría, todas las pasiones mueren. El meditador reina como el Satchidananda Svarupa sin segundo.

शिष्य उवाच ॥

भगवन्नधुनात्मानं गुरो जानामि निश्चितम् ।
अहमेव स्वयंज्योतिरद्वयं चाविकारि च ॥३ ॥

अरूपं शाश्वतं विश्वव्यापकं केवलं विभु ।
अखण्डैकरसं ब्रह्म तेजोरूपमहं परम् ॥४ ॥

3, 4. El discípulo dijo: ¡Oh, Maestro! He realizado al Ser. Soy en verdad ese Brahman que tiene luz propia, uno sin segundo, inalterable, sin partes, sin forma, eterno, omnipresente, el Absoluto y la Esencia homogénea.

El Adhyaropa del discípulo se despeja mediante el Apavada del Guru. El discípulo realiza su Ser eterno y da expresión a su arrobamiento y éxtasis de Brahman-Anubhava. La fuerza de las penetrantes palabras del Guru revelaron al Ser envuelto en ignorancia. En la práctica de Jñana Yoga sólo se usan el intelecto y el sentimiento. No se practican posturas corporales en la Sadhana Vedántica. El mero “Conocimiento” del hecho de la indivisibilidad de la Conciencia y de la Existencia hace que uno descanse en el estado del Absoluto Brahman. Cuando se desvía la fe desde el universo hacia la Verdad interior y se practica intensa meditación, se alcanza la meta del pensamiento. Inmediatamente, la Gran Realidad se revela por sí misma. El Uttama-Adhikari, el más apto para la práctica de Nididhyasana Vedántica, no requiere mucho tiempo para alcanzar la realización del Ser después de recibir instrucciones del Guru. Para él, dice el Chandogya

Upanishad, tarda hasta que tiene lugar la caída del cuerpo solamente. Shvetaketu realizó al Ser escuchando la declaración de Su Identidad sólo nueve veces. Janaka realizó al Ser meramente escuchando una canción que declaraba la Naturaleza de la Realidad. La clase superior de aspirantes realiza a Brahman con mucha facilidad y sin demasiados obstáculos.

ब्रह्माहं सच्चिदानन्दं शुद्धोऽहममरोऽव्ययः ।
अमेयो निर्भयोऽकालो विरक्तो गतिवर्जितः ॥
अदेहचित्तसंबन्धो निष्कर्माहमतीन्द्रियः ॥५ ॥

5. Yo soy Satchidananda Brahman. Soy puro, infinito, desapegado, sin tiempo, movimiento, muerte, decadencia o temor. No tengo conexión con el cuerpo y la mente. No tengo acción ni forma.

El discípulo declara el estado de su más elevada Realización del Ser. Yo soy el Brahman bendito y absolutamente feliz. Soy el Origen del gran Omkara-Nada. Estoy desprovisto de todas las modificaciones de la mente y el cuerpo. Soy Inmortal, porque soy todo. ¡Yo soy el Todo! No puedo morir, porque estoy desprovisto de tiempo y espacio. ¡Yo soy el Bhuma pleno e infinito! Soy la Existencia Absoluta, la cual es de la misma naturaleza que la Conciencia Suprema Ininterrumpida, la Masa Indivisible de Beatitud, la Esencia Única. No tengo comienzo, medio ni fin. Soy eterno, puro, perfecto, libre y desapegado. Todo soy Yo. ¡No hay nada aparte de Mí! No hay identidad ni relación. ¡Sólo Yo soy! ¡Soy Felicidad Absoluta!

नमस्ते भगवत्पाद त्वयाहं परिरक्षितः ।
संसार चक्रतो घोरात् त्वत्प्रसादेन शाश्वतः ॥६ ॥

आनन्दश्चामृतत्वं च संसिद्धमधुना प्रभो ।
सन्देहाज्ञानसंमोहाः सर्वे मे विलयं गताः ॥
प्रणामाः कोटिशः सन्तु भगवस्ते दयानिधे ॥७ ॥

6, 7. ¡Reverencias a Ti, o Venerable Guru! Me has salvado de la rueda de nacimiento y muerte. Por medio de Tu gracia, he logrado la Inmortalidad y la Beatitud Eterna. Todas mis dudas, mi ilusión y mi ignorancia han desaparecido. ¡Miles de postraciones ante Ti, oh Señor Compasivo!

¡Oh Guru! Sin Tu compasión infinita, ninguna realización del Ser es posible. Tu gracia viene en la forma del propio esfuerzo y la meditación, y sólo Tu gracia elimina mi ignorancia. La Sadhana es posible sólo con Tu bendición. Si te alejaras de mí, la Verdad también se alejaría de mí. ¡Me has iluminado, oh Señor! ¡Postraciones a Tus Pies de Loto!

गुरुरुवाच ॥

य इमां मोक्षगीतां च नित्यमेकाग्रमानसः ।
प्रयतश्च युतो भक्त्या पठन्नेवानुतिष्ठति ॥८ ॥
उपदिष्टानि सर्वाणि सोऽमृतत्वं व्रजेल्लघु ।
आनन्दं शाश्वतं चापि परमां शान्तिमव्ययाम् ॥
यत्रास्ते ब्रह्मजिज्ञासा तत्र स्युः शान्तिसंपदः ॥९ ॥

8, 9. Aquél que estudie este Moksha-Gita diariamente, con pureza, devoción y concentración mental, y que practique las instrucciones aquí contenidas, pronto alcanzará la Inmortalidad, la Felicidad Eterna y la Paz Suprema (Moksha).

Aquél que estudie este Moksha-Gita con concentración mental, diariamente, observando Ahimsa, Satya y Brahmacharya, con devoción a Dios y el Guru, considerando a Dios y al Guru como uno, sin hacer ninguna diferencia entre los dos, y que practique los preceptos de sabiduría aquí contenidos, romperá los nudos de su corazón, aclarará todas las dudas, destruirá todos sus Karmas, adquirirá conocimiento y logrará la Inmortalidad.

Aquí termina el “Moksha Gita,” la esencia de la filosofía Advaita Vedanta.

¡Hari OM Tat Sat!

¡OM Shanti, Shanti, Shanti!

GLOSARIO DE TÉRMINOS SÁNSCRITOS

Abhaya: Ausencia de temor.

Abheda-Bodha-Vakya: Aforismo sobre el conocimiento de la identidad del individuo con el Absoluto.

Abhinivesha: Aferrarse a la vida terrena.

Achala: Inmóvil.

Adhikari: Persona calificada.

Adhyaropa: Superposición.

Advaita: No dualidad.

Advaya: Sin segundo.

Advitiya: Sin segundo.

Agami (karma): Karma realizado ahora que será experimentado después.

Aham: Yo; el ego.

Ahamkara: Egoísmo o engreimiento; el arrogante principio del "yo", la cualidad de "yo soy"; conciencia de sí.

Aikya-bhava: Sentimiento de unidad.

Ajativada: Teoría de la no evolución.

Ajñana: Ignorancia.

Akhanda: Indivisible.

Akhandaikarasa: La Esencia Única e Indivisible.

Anadi: Sin comienzo.

Ananda: Felicidad.

Anandaghana: Masa de felicidad.

Anandamaya: Lleno de felicidad.

Anandamaya-Kosha: Envoltura de felicidad o Karana Sharira; el cuerpo semilla que contiene Mula-Ajñana o potencialidades.

Ananta: Infinito.

Anirvachaniya: Indescriptible; no es existencia ni inexistencia.

Annamaya (kosha): Envoltura de alimento; cuerpo físico concreto.

Antahkarana: Instrumento interno; mente cuádruple — mente, intelecto, ego y mente subconsciente.

Anubhava: Percepción directa; experiencia espiritual personal.

Anusandhana: Indagación o investigación.

Apavada: Negación.

Apta: Persona competente; un sabio o adepto.

Ardhamatra: Media sílaba.

Asana: Postura.

Asat: Aquello que no es; inexistente; no existente como opuesto a Sat, Ser, existencia o Realidad; irreal.

Ashta: Ocho.

Asmi: Yo soy; yo existo.

Asmita: Egoísmo; cualidad del yo; cualidad de "soy".

Asti: Existe; Brahman.

Asti-Bhati-Priya: Sat-chid-ananda; eternas cualidades inherentes a Brahman.

Atma: El Ser.

Avangmanogochara: Más allá del alcance de la palabra y de la mente; Brahman o el Ser.

Avarana: Velo de ignorancia.

Avidya: Ignorancia; nesciencia; Shakti o poder ilusorio de Brahman que algunas veces es considerado como uno con Maya y otras, como diferente de ésta. Forma la condición del alma individual y es conocido también como Ajñana o Ashuddha-Maya forma el Karana Sharira del Jiva. Es Malina o Sattva impuro.

Bhagavan: El Señor; Narayana o Hari.

Bhava: Actitud, por lo general expresando una relación particular con Dios.

Bhoktritva: Estado de ser el que experimenta o goza.

Bhramara-Kita-Nyaya: Analogía de la avispa y la oruga, que explica cómo la oruga se convierte en avispa pensando intensamente en esta última. Así también, el Jiva se convierte en Brahman meditando intensamente en Él.

Bhuma: El incondicionado; infinito; Brahman.

Bhumika: Paso o estado; grado.

Bindu: Punto; gota; semilla; origen; base de la cual emana el primer principio, Mahat-tattva, según el Tantra-Shastra.

Brahmabhava: Sentimiento de identidad con Brahman y sentimiento de que todo es Brahman.

Brahmabhyasa: Meditación en Brahman; Nididhyasana; reflexión acerca de Brahman; conversación acerca de Brahman; deliberación acerca de Brahman; etc. — esto es pensado para lograr la realización de Brahman.

Brahmacharya: Celibato; persona perteneciente a la primera de las cuatro Ashramas u órdenes de la vida; aquél que lleva una vida de pureza y estudia los Vedas.

Brahmajñana: Conocimiento directo de Brahman.

Brahmakara-Vritti: Pensamiento único y esencial acerca de Brahman con exclusión de todo otro pensamiento, a lo que se llega por medio de la meditación Vedántica intensa.

Brahmanda: El huevo de Brahman; macrocosmos.

Brahmanishtha: Alguien que esté establecido en el conocimiento directo de Brahman.

Brahma-Shrotriya: Aquél que tiene conocimiento de los Vedas y Upanishads

Brahmasutras: Texto que trata sobre la Ciencia del Alma.

Brahmavichara: Indagación acerca de Brahman.

Brahmavidya: Ciencia de Brahman; conocimiento de Brahman; estudio perteneciente a Brahman o la Realidad Absoluta.

Buddhi: Intelecto; entendimiento; razón.

Chaitanya-Svarupa: Pura Conciencia.

Chidabhasa: Conciencia reflejada; el reflejo de la inteligencia (Jiva).

Chidghana: Masa de Conciencia.

Chinmatra: Mera Conciencia; Conciencia sola.

Chitta: Sustancia mental; mente subconsciente.

Dama: Control de los sentidos externos; una de las seis virtudes.

Dirgha: Largo; prolongado.

Dharma: Deber.

Dhyana: Meditación; contemplación.

Dvesha: Repulsión; odio; disgusto.

Ekam: Uno.

Ekarasa: Homogéneo; uniforme; esencia única; Brahman.

Gita: Canto; convencionalmente, se refiere al famoso texto sagrado "Bhagavat Gita"; un texto filosófico.

Guna: Cualidad nacida de la naturaleza.

Gunatita: Más allá de las Gunas; aquel que ha trascendido las tres Gunas.

Hari: Ser que destruye las malas acciones de aquellos que se refugian en Él. Un nombre del Señor Narayana o Krishna.

Hathayoguis: Practicantes de un sistema de Yoga que tiene como objetivo controlar el cuerpo físico y el Prana.

Hiranyagarbha: Inteligencia cósmica; el Señor Supremo del universo también llamado Brahma, Prana cósmico, Sutratma, Apara-brahman, Maha-brahman o Karya-brahman; Samasti-sukshma-sharirabhimani (la suma total de todos los cuerpos sutiles); el más grande de los seres creados por medio del cual el Ser Supremo proyecta el universo físico; mente cósmica.

Hrasva: Corto.

Hridaya-Granthi: El nudo del corazón — Avidya, Kama y Karma.

Iccha: Deseo.

Idam: Esto; aquí.

Indriyas: Sentidos de percepción; órganos sensorios — se refiere a los Karma-indriyas externos físicos (órganos de acción) o a los Jñana-Indriyas internos (órganos de conocimiento, cognición o percepción).

Ishvara: El Señor.

Jada: Insensible; no inteligente.

Jiva: Alma individual con ego.

Jivanmukta: Aquél que está liberado en esta vida.

Jivanmukti: Liberado en esta vida, mientras aún vive.

Jñana: Conocimiento; sabiduría de la Realidad o Brahman, el Absoluto.

Jyotirmaya: Lleno (masa) de luz.

Kala: Tiempo.

Kalpana: Imaginación de la mente; creación.

Kama: Deseo; pasión; lujuria.

Karana: Fuego de pasión.

Kartritva: Condición de hacedor; agencia en la acción.

Kevala: Sólo; único; independiente; el Absoluto.

Kosha: Envoltura; bolsa; vaina; envoltura que encierra al alma; hay cinco envolturas concéntricas o cámaras una sobre la otra, llamadas envolturas de felicidad, intelecto, mente, fuerza vital y cuerpo físico.

Kripa: Compasión; gracia; bendición.

Kriya: Acción física; ejercicios particulares en Hatha Yoga, tales como Basti, Neti, Nauli, etc.

Kriyadvaita: Unidad en la acción o vida práctica de Unidad.

Kumbhaka: Retención del aliento; suspensión de la respiración.

Lakshyartha: Significado indicativo (en la exposición del Mahavakya Tat-Tvam-Asi); el Lakshyartha de Tat es Brahman y el de Tvam, Kutastha.

Laya: Disolución; fusión.

Loka-sangraha: Solidaridad para con el mundo; elevación del mundo.

Madhyama: Forma levemente concreta del sonido.

Mahabhokta: Persona cuyos goces son universales.

Mahakarta: Persona cuyas acciones son universales.

Mahatyagi: Persona cuya renuncia es universal.

Mahavakya: Gran dicho; declaraciones de los Upanishads, cuatro en número, que expresan las mayores verdades Vedánticas o la identidad entre el alma individual y el Alma Suprema.

Mala: Impureza de la mente; uno de los tres defectos de la mente.

Malina Sattva: Sattva impuro; ignorancia; Avidya en el individuo.

Manana: Pensamiento constante; reflexión; meditación en las verdades eternas; el segundo de los tres pasos del sendero del conocimiento.

Manas: Mente; facultad de pensamiento.

Manomaya Kosha: Una de las envolturas del Ser que consiste en la mente.

Matra: Unidad; solo; elemento.

Maya: El poder ilusorio de Brahman; el poder de velar y el de proyectar el universo.

Moda: Deleite.

Moksha: Liberación; término es particularmente aplicado a la liberación de la esclavitud del karma y la rueda de nacimiento y muerte; Experiencia Absoluta.

Mauna: Silencio.

Mukta: Liberado.

Mukti: Idem Moksha.

Mula: Origen; raíz; base; tubérculo.

Mumukshuttva: Intenso anhelo de liberación.

Nava-Riddhis: Nueve poderes psíquicos menores.

Neti-Neti: "No esto; no esto"; proceso analítico que consiste en negar progresivamente todos los nombres y formas para llegar a la Verdad eterna subyacente.

Nididhyasana: Meditación profunda; tercer paso de la Sadhana Vedántica, después de "oír" y "reflexionar".

Nirakara: Sin forma.

Nirguna: Sin atributos.

Nirvikalpa: Sin modificaciones de la mente.

Nirvikari: Inalterable; sin modificaciones.

Nitya: Eterno; diario; obligatorio; permanente.

Om: Pranava o sílaba sagrada que simboliza a Brahman.

Omkara: Idem Om.

Padma Asana: Postura de loto; una postura meditativa.

Paripurna: Absolutamente pleno; completo en sí mismo.

Pashyanti: Estado sutil o segundo estado del sonido que en su forma más concreta se manifiesta como sonido audible en el plano físico.

Pindanda: El mundo del cuerpo; microcosmos; Kshudrabrahmanda como opuesto al macrocosmos o cosmos (Brahmanda).

Pluta: Acento alargado con tres matras.

Prajña: Nombre que se le da al individuo la filosofía Vedanta cuando está en el estado causal (como en sueño profundo); la Realidad Suprema aparece como tal a través del velo de un cuerpo causal individual.

Prajñana Ghana: Masa de conciencia; Brahman.

Prakriti: Materia causal; Shakti.

Pramoda: Placer obtenido al gozar realmente de un objeto; el tercer estado en el disfrute de un objeto — después de Priya y Moda, las atributos del cuerpo causal.

Prana: Energía vital; aliento de vida; fuerza de vida.

Pranamaya: Una de las envolturas del Ser, consistente en los Pranas y los Karmendriyas.

Pranayama: Regulación y control de la respiración; cuarto paso del Ashtanga Yoga.

Prarabdha: Porción del Sanchita Karma que determina nuestra vida presente.

Pravritti-Marga: Sendero de la acción, vida en la sociedad mundana o de acuerdo a la naturaleza del mundo.

Preyo-Marga: “Preyas” significa aquello que es placentero para los sentidos y la mente; por lo tanto, “Preyo-Marga” es el sendero que lleva a las sensaciones placenteras del cuerpo y de la mente.

Priya: Felicidad; gozo derivado de ver un objeto amado.

Purusha: El Ser Supremo; ser que mora en la ciudad (del corazón de todos los seres). El término se aplica al Señor. La descripción se aplica al Ser que mora en el corazón de todas las cosas. Para distinguir del Jivatma a Bhagavan o el Señor, Él es conocido como Parama (Supremo) Purusha o Purushottama (el mejor de los Purushas).

Purushottama: La Persona Suprema; el Señor del Universo.

Rajásico: Apasionado; activo; inquieto.

Rajoguna: Uno de los tres aspectos de las características componentes de la energía cósmica; el principio del dinamismo que genera todos los cambios en la naturaleza; a través de éste, se proyecta la apariencia relativa del Absoluto como el universo; esta cualidad degenera pasión e inquietud.

Riddhis: Deleites sensuales superiores; riqueza; nueve variedades de exaltación y grandeza extraordinarias que devienen a un Yogui en la medida en que avanza y progresa en Yoga, lo mismo que los poderes sobre naturales o Siddhis; los Riddhis son, al igual que los Siddhis, grandes obstáculos en Yoga.

Rupa: Aparición; forma; vista; visión.

Sadhaka: Aspirante (espiritual); alguien que se esfuerza por alcanzar un objeto.

Sadhana-Chatushtaya: Cuatro clases de esfuerzo espiritual — discernimiento, desapego, seis clases de virtudes y deseo de liberación.

Sadyo-Mukti: Liberación inmediata.

Sakshatkara: Realización directa; experiencia de la condición Absoluta; Brahmajñana.

Sakshi: Principio testigo; veedor; Kutastha que observa pasivamente las acciones del cuerpo y los sentidos; testigo.

Sakshi-bhava: Actitud de permanecer como testigo.

Samadhana: Ecuanimidad; concentración apropiada.

Samadhi: Estado de súper-conciencia donde se experimenta la condición Absoluta junto con omnisciencia y gozo; Unidad; aquí la mente se identifica con el objeto de meditación; el meditador y el objeto de meditación, el pensador y el pensamiento se vuelven uno en perfecta absorción de la mente.

Samata-drishti: Visión ecuánime.

Samsara: Vida a través de repetidos nacimientos y muertes; el proceso de la vida mundana.

Samskara: Impresión; purificación ceremonial; tendencia prenatal.

Sañchita: La suma total de todas las acciones que el Jiva realizó durante innumerables nacimientos anteriores, de lo cual se destina una porción para cada nacimiento nuevo.

Sankalpa: Pensamiento; deseo; imaginación.

Sankhya: Sistema de filosofía enunciado por Kapila.

Shantam: Pacífico; calmo; tranquilo.

Shanti: Lo mismo que Shantam.

Sannyasa: Renuncia a los lazos sociales; el último estado de la vida hindú; es decir, el estado de meditación espiritual.

Sharira: Cuerpo.

Sarvam: Todo; todas las cosas.

Shashvata: Eterno.

Sat-Asat-Vilakshana: Diferente de existencia e inexistencia.

Satchidananda: Existencia-Conocimiento-Felicidad Absoluta.

Satsankalpa: Verdadera resolución; deseo puro; voluntad perfecta.

Sattva: Luz; pureza; realidad.

Satya: Verdad; Brahman o el Absoluto.

Savikalpa Samadhi: Samadhi con la tríada de conocedor, conocimiento y conocido.

Shabda-Brahman: Palabra del Absoluto; Omkara o el Veda.

Shabda-Tanmatra: Principio sutil del sonido.

Shakti: Poder; energía; fuerza; el Poder Divino de transformación; aspecto dinámico aparente del Ser Eterno; el Poder Absoluto o energía cósmica.

Shatsampat: Seis clases de riqueza — Sama (tranquilidad mental), Dama (autocontrol), Uparati (cese de las actividades distractivas conectadas con el mundo), Titiksha (resistencia), Shraddha (fe en las Escrituras, el Guru y Dios) y Samadhana (concentración mental).

Shuddha: Puro; claro; limpio; inmaculado.

Siddha: Realizado; perfecto; un yogui perfecto.

Siddhi: Perfección; poder psíquico.

Shishya: Discípulo.

Shivam: Bondadoso.

Sonita: Semillas reproductivas femeninas.

Shraddha: Fe.

Shravana: Escuchar los Shrutis o escrituras; oído.

Shreyo-Marga: Sendero que conduce al propio bien supremo y no a una condición placentera inmediata de los sentidos y de la mente.

Shruti: Los Vedas; Escrituras reveladas de los hindúes; aquello que ha sido oído; oído.

Shukla: Semen; blanco.

Svagata Bheda: Diferencia intrínseca como la que existe entre las olas, los remolinos, etc. en una masa de agua; la diferencia entre las partes en el cuerpo de una persona, como manos, piernas, cabeza, pies, etc.; diferencias en un árbol entre su fruto, su flor, sus brotes, sus hojas, etc.; aquello por lo cual una parte de una sustancia es separada de otra.

Svajatiya Bheda: Diferencia por la cual un individuo de una especie se distingue de otra; es decir, la diferencia entre un hombre y otro hombre.

Svarat: Independiente.

Svarupa: Esencia; naturaleza esencial; naturaleza esencial de Brahman; Realidad; Satchidananda; verdadera naturaleza del Ser.

Svayam-Prakasha: Auto-luminoso.

Taapas: Sufrimientos o aflicciones de tres clases, a los cuales están sujetos los mortales — (1) aquellos causados por el propio cuerpo (Adhyatmika), (2) aquellos causados por los seres que los rodean (Adhibhautika) y (3) aquellos causados por los Devas (Adhidaivika).

Taijasa: Nombre usado en la filosofía Vedanta para un individuo en el estado sutil (como el de sueño con ensueño) donde la Realidad Suprema es velada y coloreada por un cuerpo sutil del individuo.

Tamas: Ignorancia; inercia; oscuridad; condición perecedera.

Tanmatra: Átomo; elemento rudimentario en un estado indiferenciado previo al Pañchikarana o la quintuplicación.

Tapas: Acción purificatoria; sacrificio ascético; austeridad; penitencia; mortificación.

Tattva: Realidad; elemento; verdad última, esencia; principio.

Titiksha: Soportar con ecuanimidad los pares de opuestos, calor y frío, placer y dolor, y tratamiento respetuoso o irrespetuoso; resistencia.

Tuccha: Insignificante; miserable.

Turiya: Estado de súper-conciencia; el Ser noúmeno de las criaturas, el cual trasciende todas las condiciones y estados; unidad.

Upadesha: Consejo espiritual.

Upadhi: Objeto o atributo superpuesto que vela o da una visión coloreada de la sustancia que está debajo de sí; agregado limitante; instrumento; vehículo; cuerpo; término técnico usado en la filosofía Vedanta para cualquier superposición que da una visión limitada del Absoluto y lo hace aparecer como relativo; el Upadhi del Jiva es Avidya; el Upadhi de Ishvara es Maya.

Uparati: Saciedad de los disfrutes de los órganos sensorios; exceso; interrupción de las ceremonias religiosas que sigue a la renuncia; calma absoluta; tranquilidad; renuncia.

Uttama: El mejor.

Vachana: Palabra.

Vachyartha: Significado literal.

Vaikhari: Forma articulada del sonido.

Vairagya: Indiferencia y disgusto por todas las cosas y las goces mundanos; desapego.

Vakya: Palabra; oración.

Varnashrama: Relativo a los cuatro primeros grupos y las cuatro etapas de la vida hindú; las leyes de las castas y las etapas de la vida.

Vasana: Deseo sutil; tendencia creada en una persona para realizar una acción o para el disfrute; la misma induce a la persona a repetir la acción o a buscar la repetición del disfrute; impresión sutil en la mente capaz de desarrollarse en acción; es la causa de nacimiento y la experiencia en general; impresión de las acciones que permanecen inconscientemente en la mente.

Vedanta: (lit.) El fin de los Vedas; los Upanishads; escuela de pensamiento hindú (basada primariamente en los Upanishads) que sostiene la doctrina del no-dualismo puro o no-dualismo condicionado; (el texto original de la escuela es Vedanta-darshana o Uttaramimamsa o los Brahma-sutras compilados por el sabio Vyasa.)

Vedantin: Aquél que sigue el sendero de la Sadhana Vedántica.

Vichara: Indagación en la naturaleza del Ser, Brahman o la Verdad; reflexión siempre presente en el porqué y el por siguiente de las cosas; indagación en el significado del Mahavakya Tat-tvam-asi; discernimiento entre lo Real y lo irreal, indagación acerca del Ser.

Videha-Mukti: Salvación sin cuerpo; salvación lograda por el alma después de abandonar la envoltura física como opuesta al Jivanmukta y que es liberación en vida.

Vidya: Conocimiento (de Brahman); hay dos clases de conocimiento, Paravidya (conocimiento superior) y Aparavidya (conocimiento inferior); un proceso de meditación o adoración.

Vijatiya Bheda: Heterogéneo; distinción entre unidades de diferentes clases, es decir, la diferencia entre un árbol y una piedra.

Vijñana: Principio de pura inteligencia; conocimiento secular; conocimiento del Ser.

Vijñanamaya Kosha: Una de las envolturas del alma que consiste en el principio del intelecto o Buddhi.

Vikara: Modificación o cambio, generalmente en referencia a la modificación de la mente, individual o cósmicamente.

Vikshepa: Agitación de la mente que obstruye la concentración.

Virat: Macrocosmos; el mundo físico que vemos; el Señor en Su forma de universo manifestado.

Vishayakara-Vritti: Pensamiento en objetos sensuales.

Vishva: Cosmos; nombre del Jiva en el estado de vigilia.

Viveka: Discernimiento entre lo Real y lo irreal, entre el Ser y el no-Ser, entre lo permanente y lo transitorio; discernimiento intuitivo correcto; discernimiento siempre presente entre lo transitorio y lo permanente.

Vritti: Onda de pensamiento; modificación mental; remolino mental.

Yajna: Sacrificio.

Yoga Vasishtha: Monumental trabajo sobre Vedanta.

Yoni: Origen; matriz.